

Ezekiel

Ang Una nga Palanan-awon ni Ezekiel

¹⁻³ Ako si Ezekiel nga pari nga anak ni Buzi, kag isa ako sa mga ginbihag sa Babilonia. Isa ka adlaw, sang nagaestar ako sa higad sang Suba sang Kebar kaupod sang iban nga mga bihag, nag-abri ang langit kag gin-gamhan ako sang GINOO, kag dayon ginpakitaan niya ako sang mga palanan-awon. Natabo ini sang ikalima nga adlaw sang ikaapat nga bulan sang ika-30 nga tuig.* Ikalima ini nga tuig sang pagkabihag kay Haring Jehoy-akin.

⁴ Samtang nagatulok ako, may nakita ako nga bagyo nga halin sa north. Nagapangilat halin sa madamol nga gal-om, gani nagsanag ang palibot. Ang kilat sa tunga sang gal-om nagasiga nga daw sa nagabadlak nga metal.

⁵ May nakita man ako sa tunga sang gal-om nga apat ka buhi nga mga tinuga nga daw sa mga tawo,

⁶⁻⁸ pero ang kada isa sa ila may apat ka guya kag apat ka pakpak. Tadlong ang ila mga paa, kag ang ila mga tiil daw sa tiil sang bataon nga baka kag nagaidlak pareho sang ginpahining nga saway. May ara sang kamot sang tawo sa idalom sang tagsa nila ka pakpak,

⁹ kag ang ila mga pakpak nagatanduganay. Nagalupad sila sing dungan sa bisan diin nga direksyon, nga wala nagaliso-liso.

* **1:1-3 ika-30 nga tuig:** Indi mapat-od kon ano gid nga tuig ang ginatumod sini.

¹⁰ Amo ini ang hitsura sang ila mga guya: sa atubangan, hitsura sang tawo; sa tuo, hitsura sang leon; sa wala, hitsura sang turo nga baka; kag sa likod, hitsura sang agila.

¹¹ Ang duha nila ka pakpak nagahumlad kag nagatanduganay, kag ang duha pa gid nila ka pakpak nagatabon sa ila mga lawas.

¹² Nagalupad sila sing dungan sa bisan diin nga direksyon, nga wala nagaliso-liso. Kon diin sila dal-on sang espiritu[†] didto man sila nagakadto.

¹³ Ang ila hitsura pareho sang nagadabadaba nga mga бага, kag may nagalabay-labay sa ila tunga nga daw sa nagasiga nga sulo. Ini nga sulo tama kasanag, kag halin sa sini nga sulo may nagakirab nga kilat.

¹⁴ Ining buhi nga mga tinuga nagapakadto-pakari nga daw sa kilat.

¹⁵ Samtang nagatan-aw ako sa apat ka buhi nga mga tinuga, may nakita ako sa idalom[‡] nila nga *apat ka rueda*—isa ka rueda sa tagsa sa ila. Kag ini nga mga rueda nagatungtong sa duta.

¹⁶ Amo ini ang hitsura sang mga rueda: na-gaidlak ini pareho sang *malahalon nga bato nga krisolito*, kag palareho ang ila hitsura. Ang kada rueda may ara pa gid sang isa ka rueda sa sulod nga nagakrus,

¹⁷ *gani* makakadto ini kag ang buhi nga mga tinuga sa bisan diin nga direksyon nga indi na kinahanglan nga magliso pa.

[†] **1:12** *espiritu*: Siguro ang ila espiritu ukon ang Espiritu Santo.

[‡] **1:15** *sa idalom*: ukon, sa kilid

¹⁸ Ang palibot sang kada rueda malapad kag makahaladlok, kay puno ini sang mga mata.

¹⁹ Kon maglakat gani ang buhi nga mga tinuga nagaupod man sa ila ang mga rueda, kag kon magpaibabaw gani sila, nagapaibabaw man ang mga rueda.

²⁰ Ang espiritu sang buhi nga mga tinuga ara sa mga rueda. Gani kon diin magkadto ang espiritu, didto man nagakadto ang buhi nga mga tinuga kag ang mga rueda.

²¹ Kon maglakat gani ang buhi nga mga tinuga, nagaupod man sa ila ang mga rueda, kag kon magpundo gani sila, nagapundo man ang mga rueda. Kag kon magpaibabaw sila, nagapaibabaw man ang mga rueda, kay ang ila espiritu ara sa mga rueda.

²² May nagatabon sa ibabaw sang buhi nga mga tinuga nga daw sa mga kristal nga nagabadlak, kag makatilingala ini tan-awon.

²³ Sa idalom sini nagahumlad ang duha ka pakpak sang kada buhi nga tinuga, kag nagatan-duganay ang ila mga pakpak. Ang duha pa gid nila ka pakpak nagatabon sa ila mga lawas.

²⁴ Kon maglakat gani ang buhi nga mga tinuga, ang gahod sang ila mga pakpak daw sa huganas sang tubig, ukon daw sa tingog sang Makagagahom nga *Dios*, ukon daw sa ginahod sang madamo nga soldado. Kag kon magpundo sila, ginakipot nila ang ila mga pakpak.

²⁵ Samtang nagakipot ang ila mga pakpak, may tingog nga halin sa ibabaw sadtong nagatabon sa ila.

²⁶ Kag may ara didto nga daw sa trono nga hinimo halin sa bato nga sapiro, kag may nagapungko sa sini nga trono nga daw sa tawo.

²⁷ Halin sa iya hawak paibabaw, pareho siya sang nagabadlak nga metal nga daw sa nagasiga nga kalayo. Kag halin sa iya hawak paidalom, pareho siya sang nagadabadaba nga kalayo, kag napalibutan siya sang kasanag nga puwerte kasilaw.

²⁸ Ang kasanag sa iya palibot daw sa balangaw sa panahon nga maulan.

Pareho sadto ang gamhanan nga presensya sang GINOO. Pagkakita ko sadto nagluhod ako kag may nabatian ako nga tingog nga nagapakighambal sa akon.

2

Ang Pagtawag kay Ezekiel nga Mangin Propeta

¹ Nagsiling ang tingog sa akon, “Anak sang tawo,* tindog ka kay may isiling ako sa imo.”

² Sang naghambal siya sa akon gin-gamhan ako sang Espiritu kag ginpatindog. Nagpamati ako sa *tingog nga* nagahambal sa akon.

³ Siling niya, “Anak sang tawo, ipadala ko ikaw sa katawhan sang Israel, sa nasyon nga nagarebelde sa akon. Ang ila mga katigulangan nagrebelde sa akon sang una, kag hasta subong nagarebelde pa sila sa akon.

* **2:1** *Anak sang tawo*: sa Hebreo, *ben adam*. Ang buot silingon sini “tawo.” Pero gin-translate ini diri sa Ezekiel nga “anak sang tawo” tungod posible nga may kaangtanan ini sa titulo nga “Anak sang Tawo” nga gin-gamit kay Jesus sa Bag-o nga Kasugtanan.

⁴ Mga matig-a sila sing ulo kag mga batinggilan. Ginapadala ko ikaw sa ila sa pagsugid sa ila sang mensahi nga halin sa akon, ang Ginoong Dios.

⁵ Magpamati man ini nga mga rebelde ukon indi, mahibaluan nila nga may propeta gali dira sa ila.

⁶ Kag ikaw nga anak sang tawo, indi ka magkahadlok sa ila. Indi ka magkahadlok bisan pa nga ang ila mga ginapanghambal masakit pareho sang tunok sang kahoy-kahoy ukon kinadtan sang iwi-iwi. Indi ka gid magkahadlok sa ila kag sa ila mga ginapanghambal. Mga rebelde gid man sila nga katawhan.

⁷ Ihambal mo gid ang akon mensahi sa ila, mami man ini nga mga rebelde ukon indi.

⁸ “Pero ikaw nga anak sang tawo, pamatii ang akon ginasiling sa imo. Indi ka magrebelde sa akon pareho sa ila. Nganga kag kauna ang akon ginahatag sa imo.”

⁹ Dayon nakita ko ang isa ka kamot nga nagaduhol sa akon sang isa ka linukot nga kasulatan.

¹⁰ Ginhumlad niya ini sa akon atubangan, kag may sulat ini nga mga pulong sang pagpangasubo kag mga panalambiton sa atubang kag sa likod.

3

¹ Nagsiling pa gid ang tingog sa akon, “Anak sang tawo, kauna ining linukot nga kasulatan, kag maglakat ka kag maghambal sa katawhan sang Israel.”

² Gani nagnganga ako, kag ginpakaon niya sa akon ang linukot nga kasulatan.

³ Nagsiling siya sa akon, “Anak sang tawo, kauna ina hasta nga mabusog ka.” Kag sang ginkaon ko na, pareho ini katam-is sang honey.

⁴ Nagsiling siya dayon sa akon, “Anak sang tawo, lakat na sa katawhan sang Israel kag ihambal ang akon mensahi para sa ila.

⁵ Wala ko ikaw ginapadala sa katawhan nga lain ang ila linguahe kag mabudlay intiendihon, kundi sa katawhan sang Israel.

⁶ Kon ipadala ko ikaw sa katawhan nga lain ang ila linguahe kag mabudlay intiendihon, sigurado nga mamati sila sa imo.

⁷ Pero ang katawhan sang Israel indi magpamati sa imo, kay indi sila gusto magpamati sa akon. Tanan sila mga matig-a sing ulo kag batinggilan.

⁸ Pero himuon ko ikaw nga mas matig-a kag mas kabalan sang sa ila,

⁹ pareho sa matig-a gid nga bato.* Gani indi ka gid magkahadlok sa ila. Mga rebelde gid man sila nga katawhan.”

¹⁰ Nagsiling pa gid siya sa akon, “Anak sang tawo, pamatii sing maayo kag hupti sa imo tagipusuon ang tanan nga ginasiling ko sa imo.

¹¹ Karon, magkadto ka sa imo mga kasimanwa nga kaupod mo nga mga bihag, kag isugid sa ila ang mensahi nga halin sa akon, ang Ginoong DIOS. Himua ini bisan mamati man sila ukon indi.”

¹² Dayon gin-alsa ako sang Espiritu, kag may nabatian ako sa akon likod nga tingog nga

* **3:9** *matig-a gid nga bato*: sa iban nga Bisaya, *bato bantiling*

nagadaguhob nga nagasiling, “Dalayawon ang gamhanan nga presensya sang GINOO sa langit!”

¹³ Kag nabatian ko man ang huni sang mga pakpak sang buhi nga mga tinuga nga nagasag-iranay, kag ang gahod sang mga rueda sa tupad sini nga daw sa nagadaguhob.

¹⁴ Gin-alsa ako sang Espiritu kag gindala palayo. Akig ako kag nagalain ang akon buot, pero ginkontrolar ako sang GINOO.

¹⁵ Nakaabot ako sa Tel Aviv, sa higad sang Suba sang Kebar nga sa diin nagaestar ang mga bihag. Nagpabilin ako didto sa ila sa sulod sang pito ka adlaw. Indi ako mapahamtang sa sadtong mga butang nga akon nakita.

Ginhimo sang Dios si Ezekiel nga Manugbantay sang Israel

(Eze. 33:1-9)

¹⁶ Pagkaligad sang pito ka adlaw, nagsiling ang GINOO sa akon,

¹⁷ “Anak sang tawo, ginpili ko ikaw nga manugbantay sang katawhan sang Israel. Gani kon ano man nga paandam ang mabatian mo sa akon isiling mo sa ila.

¹⁸ Kon magsiling ako nga ang isa ka malain nga tawo mapatay gid pero wala mo siya ginpaandaman nga magbiya sa iya malain nga pagginawi para maluwas siya, mapatay ang amo nga tawo tungod sa iya sala, kag sukton ko ikaw sa iya kamatayon.

¹⁹ Pero kon ginpaandaman mo ang ato nga malain nga tawo kag wala siya magbiya sa iya

malain nga pagginawi, mapatay siya tungod sa iya sala, pero wala ka sing salabton sa akon.

²⁰ Kon ang matarong nga tawo magtalikod sa matarong nga kabuhi kag pabay-an ko lang siya sa paghimo sina, mapatay siya. Kon wala mo siya ginpaandaman, mapatay siya tungod sa iya sala, kag indi ko pagdumdumon ang maayo niya nga mga binuhatan. Pero sukton ko ikaw sa iya kamatayon.

²¹ Pero kon ginpaandaman mo siya nga indi na magpakasala, kag nag-untat siya sa pagpakasala, indi siya mapatay kag wala ka sing salabton sa akon.”

²² Gin-gamhan ako sang GINOO kag nagsiling siya sa akon, “Magkadto ka gilayon sa patag, kay didto may ihambal ako sa imo.”

²³ Gani nagkadto ako gilayon sa patag, kag nakita ko ang gamhanan nga presensya sang GINOO nga pareho sang nakita ko sa higad sang Suba sang Kebar, kag nagluhod ako.

²⁴ Dayon gin-gamhan ako sang Espiritu kag ginpatindog, kag ginsilingan, “Pauli ka kag magpanirado sa imo balay!

²⁵ Didto, gapuson ikaw nga anak sang tawo sang lubid para indi ka makapakig-upod sa imo mga kasimanwa.

²⁶ Paapaon ko ikaw para indi ka makapaandam sa sining rebelde nga katawhan.

²⁷ Pero sa tion nga magpakighambal ako sa imo, makahambal ka na. Kag isugid mo sa ila ang mensahi nga halin sa akon, ang Ginoong DIOS. Ang iban sa ila mamati, pero ang iban indi, kay mga rebelde sila nga katawhan.”

4

Ginpakita ni Ezekiel Kon Paano Kibunon ang Jerusalem

¹ *Nagsiling pa gid ang GINOO sa akon*, “Karon, ikaw nga anak sang tawo, magkuha ka sang tisa* kag ibutang ini sa imo atubangan, kag idrowing dira ang Jerusalem.

² Dayon himua ini nga daw sa ginapalibutan sang mga kaaway. Butangi ini sang mga pangsalakay: mga tore-tore, talaklasan sa pader, tinumpok nga duta para mataklas ang pader, kag sang mga kahoy nga pangwasak sa pader. Kag palibuti ini sang mga kampo.

³ Dayon magkuha ka sang malapad nga salsalon kag ibutang ini sa tunga mo kag sang siyudad bilang pader. Mag-atubang ka sa siyudad nga daw ginasalakay mo ini. Mangin tanda ini sa katawhan sang Israel.

⁴ “Pagkatapos maghigda ka nga nagatakilid sa wala bilang simbolo nga ginapas-an mo ang sala sang katawhan sang Israel. Pas-anon mo ang ila sala suno sa kadamuon sang mga adlaw sang imo paghigda.

⁵ Ang isa ka adlaw nagarepresentar sang isa ka tuig. Gani sa sulod sang 390 ka adlaw pas-anon mo ang ila sala.

⁶ Pagkatapos magliso ka sa tuo kag pas-ana naman ang sala sang katawhan sang Juda sa sulod sang 40 ka adlaw; ang isa ka adlaw nagarepresentar man gihapon sang isa ka tuig.

* **4:1** tisa: sa English, *brick*

⁷ Tuluka liwat ang *larawan sang* Jerusalem nga ginapalibutan sang kaaway, kag maghambal ka kontra sa Jerusalem nga nagakalukos ka sang pako[†] sang imo bayo.

⁸ Gapuson ko ikaw sang lubid para indi ka makaliso-liso hasta nga matapos ang pagpakita mo nga ginapalibutan ang siyudad sang kaaway.

⁹ “Karon, kuha ka sang trigo, barley, mga liso nga ulutanon, balatong, dawa kag espelta,[‡] kag ibutang ini tanan sa isa ka suludlan kag amo ina ang himuon mo nga tinapay. Amo ina ang kaunon mo sa sulod sang 390 ka adlaw nga nagahigda ka nga nagatakilid sa *wala*.

¹⁰ Mga 14 kilo *lang* nga pagkaon ang imo kaunon kada adlaw sa natalana nga mga oras.

¹¹ Kag mga tunga sa litro *lang* nga tubig ang imo imnon *kada adlaw* sa natalana man nga mga oras.

¹² Magluto ka sang tinapay *kada adlaw* samtang nagatulok ang mga tawo. Lutua ina pareho sa pagluto sang tinapay nga barley. Gamita nga panggatong ang mamala nga tai sang tawo. Kag dayon kauna ang tinapay.

¹³ Kay pareho man sini ang matabo sa katawhan sang Israel, magakaon sila sang mga pagkaon nga ginakabig nga mahigko sa mga lugar nga sa diin ipabihag ko sila.”

¹⁴ Pero nagsiling ako, “O Ginoong DIOS, wala ko gid paghigkui ang akon kaugalingon halin sang bata pa ako hasta subong. Wala gid ako makakaon sang sapat nga napatay lang ukon ginpatay sang

[†] 4:7 pako: sa iban nga Bisaya kag sa Tagalog, *manggas* [‡] 4:9 *espelta*: Ang Hebreo sini nagatumod sa isa ka klase sang uyas.

iban nga sapat. Wala man ako makakaon sang sapat nga ginakabig nga mahigko.”

¹⁵ Nagsabat ang GINOO, “Sige, ipot na lang sang baka ang gamiton mo nga panggatong sa baylo sang tai sang tawo.”

¹⁶ Nagsiling pa gid ang GINOO, “Anak sang tawo, paiwaton ko ang pagkaon sa Jerusalem. Takson sang mga pumuluyo sang Jerusalem ang ila pagkaon kag tubig kag magakaon sila kag magainom nga nagapalibog kag nagapangasubo

¹⁷ tungod sa kaiwat sang pagkaon kag tubig. Magatinulukay sila nga nagakaurungan, kag amatamat sila nga magakalamatay tungod sa ila sala.”

5

Ang Palaabuton nga Kalaglagan sang Jerusalem

¹ Nagsiling pa gid ang GINOO sa akon, “Anak sang tawo, kuha ka sang matalom nga espada kag gamita nga pangkiskis sa imo buhok kag burangos. Dayon kiluha ang imo buhok kag burangos sa pagpartida sini sa tatlo ka parte.

² Ibutang ang isa ka parte sa tisa nga gindrowingan mo sang Jerusalem, kag sunuga ini dira sa tunga sang siyudad pagkatapos sang pagpakita mo nga ginapalibutan ini sang kaaway. Ibutang ang isa pa ka parte sa palibot sang siyudad kag pang-utda-utda ini sang imo espada. Ang nabilin nga parte isabwag sa kahanginan, kay laptahon ko ang akon katawhan paagi sa espada.

³ Pero magbilin ka sang diutay lang nga buhok kag putsa ini sa imo bayo.

⁴ Dayon kuhai ini sang pila ka bilog kag ihaboy sa kalayo para masunog. Halin sa sini magalapta ang kalayo kag magasunog sa bilog nga Israel.

⁵ “Ako, ang Ginoong DIOS, nagasiling nga amo ato ang dangatan sang Jerusalem, ang siyudad nga ginhimo ko nga pinakaimportante nga lugar sa kalibutan.

⁶ Ginlapas niya ang akon mga sugo, kag mas malain pa siya sang sa iban nga mga nasyon sa iya palibot. Ginsikway niya ang akon mga sugo kag mga pagsulundan.

⁷ Gani *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling: *Kamo nga mga taga-Jerusalem*, mas malain pa kamo sang sa iban nga mga nasyon sa inyo palibot. Wala ninyo pagtumana ang akon mga sugo kag mga pagsulundan, kag wala man gani ninyo pagtumana* ang mga pagsulundan sang mga nasyon sa inyo palibot.

⁸ Gani *ako*, ang Ginoong DIOS, nagakontra sa inyo. Silutan ko kamo nga makita sang mga nasyon.

⁹ Tungod sa inyo makangilil-ad nga mga ginahimo, himuon ko sa inyo ang wala ko pa mahimo kag ang indi ko na paghimuon pa.

¹⁰ Kaunon sang mga ginikanan ang ila mga anak, kag kaunon sang mga anak ang ila mga ginikanan. Silutan ko gid kamo, kag ang mga mabilin sa inyo laptahon ko sa bilog nga kalibutan.

* **5:7** *wala man gani ninyo pagtumana*: Amo ina sa kalabanan nga mga kopya sang Hebreo. Pero sa iban nga mga kopya sini kag sa Syriac, *gintuman ninyo*. Tan-awa man sa 11:12.

¹¹ Ako, ang buhi nga Ginoong DIOS, nagasumpa nga laglagon ko kamo nga wala sing luoy-luoy tungod nga ginhigkuan ninyo ang akon templo paagi sa pagsimba sa mga dios-dios kag sa paghimo sang makangilil-ad nga mga butang.

¹² Partihon ko kamo sa tatlo ka parte. Ang isa ka parte magakalamatay paagi sa gutom kag mga balatian dira sa siyudad. Ang isa pa ka parte magakalamatay paagi sa espada sa guwa sang siyudad. Kag ang mabilin nga parte laptahon ko sa bilog nga kalibutan kag padayon ko sila nga hingabuton.[†]

¹³ “Kon matabo na ini maumpawan na ako sa akon puwerte nga kaakig sa inyo, kag makabalos na ako. Kon mapatilaw ko na kamo sang akon kaakig, mahibaluan ninyo nga ako, ang GINOO, nagpakighambal sa inyo tungod sa akon puwerte nga balatyagon sa inyo.

¹⁴ Gub-on ko ang inyo siyudad kag pakahuy-an kamo sang mga nasyon sa inyo palibot kag sang mga nagaalagi sa *inyo lugar*.

¹⁵ Pakahuy-an, yagutaon, kag kangidlisan kamo sang mga nasyon sa inyo palibot. Mangin paandam kamo sa ila sa tion nga silutan ko kamo sa akon puwerte nga kaakig. Ako, ang GINOO, ang nagasiling sini.

¹⁶ Padal-an ko kamo sang gutom nga pareho sang pana nga magalaglag sa inyo. Magagrabe nga magagrabe ang gutom hasta nga wala na kamo sang may makaon.

[†] **5:12** *padayon ko sila nga hingabuton*: sa literal, *lagson ko sila sang espada*.

¹⁷ Wala labot sa gutom padal-an ko man kamo sang mapintas nga mga sapat kag pamatyon nila ang inyo mga anak. Magakalamatay man kamo sa mga balatian kag sa inaway. Ako, ang GINOO, ang nagasiling sini.”

6

Ang Mensahi Batok sa mga Bukid sang Israel

¹ Nagsiling ang GINOO sa akon,

² “Anak sang tawo, mag-atubang ka sa mga bukid sang Israel kag magsiling kontra sa ila:

³ O mga bukid sang Israel, mga ililigan sang tubig kag mga patag, pamatii ninyo ang ginasiling sang Ginoong DIOS: Padal-an ko kamo sang inaway, kag panggub-on ko ang inyo mga simbahan sa mataas nga mga lugar.

⁴ Magakalaguba ang inyo mga halaran pati ang mga halaran nga ginasunugan sang mga insenso, kag pamatyon ko ang inyo mga pumuluyo sa atubangan sang inyo mga dios-dios.

⁵ Ihal-id ko ang mga bangkay ninyo nga mga Israelinhon sa atubangan sang inyo mga dios-dios kag laptahon ko ang inyo mga tul-an sa palibot sang inyo mga halaran.

⁶ Ang tagsa ninyo ka banwa pagalaglagon. Magakaladugmok ang inyo mga simbahan sa mataas nga mga lugar, mga dios-dios, mga halaran, pati ang mga halaran nga ginasunugan sang mga insenso, kag ang iban pa nga pareho sini nga inyo ginpanghimo.

⁷ Magakalamatay ang inyo mga pumuluyo, kag mahibaluan ninyo nga ako amo ang GINOO.

⁸ “Pero indi ko kamo pag-ubuson pamatay. Kay ang iban sa inyo makaluwas sa inaway kag magalalapta sa iban nga mga nasyon

⁹ bilang mga bihag. Didto dumdumon nila ako, kag mareyalisar nila nga ginpasubo nila ako sang ila pagluib kag pagpasulabi sa mga dios-dios. Kangil-aran nila ang ila kaugalingon tungod sa ila malain kag makangilil-ad nga ginpanghimo.

¹⁰ Kag mahibaluan nila nga ako amo ang GINOO, kag seryuso ako sa akon paandam nga himuon ko ini nga katalagman sa ila.”

¹¹ Dayon nagsiling ang Ginoong DIOSA akon, “Isumbag ang imo inumol sa imo palad, magpudag-pudag ka, kag magsinggit, ‘Abaw!’* sa katawhan sang Israel, tungod sa tanan nga malain kag makangilil-ad nga ginpanghimo nila. Amo ini ang kabangdanan nga magakalamatay sila paagi sa inaway, gutom kag balatian.

¹² Atong ara sa malayo mapatay sa balatian. Ang ara sa malapit mapatay sa inaway. Kag ang mabilin mapatay sa gutom. Sa sini nga paagi mabatyagan nila ang akon kaakig sa ila.

¹³ Kag mahibaluan nila nga ako amo ang GINOO kon ang mga bangkay sang ila mga kasi-manwa maglalapta upod sa ila mga dios-dios sa palibot sang ila mga halaran, sa mga bukid, sa putokputokan sang mga bukid, sa puno sang dalagko nga mga kahoy, kag sa puno sang mad-abong nga mga kahoy nga terebinto, sa diin naga-halad sila sang mahamot nga insenso sa ila mga dios-dios.

* **6:11** *Abaw:* Ini nga pulong nagapahayag sang kasubo kag kaakig.

¹⁴ Silutan ko sila bisan diin sila mag-estar, kag himuon ko nga mamingaw ang ila duta halin sa desierto pakadto sa Dibla. Dayon mahibaluan nila nga ako amo ang GINOO.”

7

Malapit na ang Katapusan sang Israel

¹ Nagsiling ang GINOO sa akon,

² “Anak sang tawo, *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling sa nasyon sang Israel, ‘Amo na ini ang katapusan sang bilog nga duta *sang Israel*.

³ Tapos na kamo, kay ipaagom ko na ang akon kaakig sa inyo. Hukman ko kamo suno sa inyo mga pagginawi. Balusan ko kamo sa tanan ninyo nga makangilil-ad nga binuhatan.

⁴ Indi ko gid kamo pagkaluoyan. Balusan ko gid kamo sa inyo mga pagginawi kag sa inyo makangilil-ad nga mga binuhatan, para mahibaluan ninyo nga ako amo ang GINOO.’

⁵ “*Ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling pa gid: Magaabot ang sunod-sunod nga kalaglagan.

⁶ Amo na ini ang katapusan! Tapos na gid kamo,

⁷ kamo nga mga nagaestar sa duta *sang Israel*. Amo na ini ang inyo kalaglagan. Malapit na gid ang tion nga magasalasala kamo. Tapos na ang malipayon ninyo nga adlaw sa kabukiran.

⁸ Sa indi madugay ipaagom ko na sa inyo ang puwerte ko nga kaakig. Hukman ko kamo suno sa inyo mga pagginawi. Balusan ko kamo sa tanan ninyo nga makangilil-ad nga binuhatan.

⁹ Indi ko gid kamo pagkaluoyan. Balusan ko kamo sa inyo pagginawi kag sa inyo makangililad nga mga binuhatan. Dayon mahibaluan ninyo nga ako, ang GINOO, amo ang nagasilot sa inyo.

¹⁰ “Malapit na gid ang adlaw sang kalaglagan! Puwerte na gid ang kalautan kag ang pagpabugal sang mga tawo.

¹¹ Ang ila pagpamintas magabalik sa ila bilang silot sa ila kalautan. Wala sing may mabilin sa ila, kag ang tanan nila nga manggad madula.

¹² *Huo*, malapit na gid ang tion sang pagsilot. Indi na magkalipay ang mga nagapamakal nga *nakaayo sila*, kag indi naman magkasubo ang mga nagapamaligya nga *napierdi sila*, kay ang akon kaakig maagom sang tanan.

¹³ Kon may mga negosyante pa nga mabilin indi na sila makabalik sa ila negosyo, kay ang akon ginsiling parte sa matabo sa bilog nga katawhan sang *Israel* indi na maliwat. Ang bisan sin-o nga nagahimo sang kalautan indi makaluwas sang iya kabuhi.

¹⁴ Bisan patunugon pa nila ang trumpeta sa pag-preparar sa tanan sa pagpakig-away, wala sing may mag-upod sa pagpakig-away, kay ang akon kaakig maagom sang tanan.

¹⁵ “Ang mga tawo sa guwa sa siyudad mapatay sa inaway. Ang magpabilin sa sulod sang siyudad mapatay sa balatian kag gutom.

¹⁶ Ang mga makaluwas sa kamatayon kag makapalagyo sa mga bukid magahibi pareho sang huni sang mga pating, tungod sa ila mga sala.

¹⁷ Magapalamuypoy ang ila mga kamot kag magapalangluya ang ila mga tuhod.

¹⁸ Magasuksok sila sang sako kag kiskisan nila ang ila mga ulo *sa pagpakita sang ila pagpangasubo*. Mahadlok gid sila kag mahuy-an.

¹⁹ Ipanghaboy nila ang ila mga pilak kag mga bulawan sa mga karsada pareho sa isa ka mahigko nga butang. Indi ini makaluwas sa ila sa adlaw nga ipakita ko ang akon kaakig. Indi ini makabusog sa ila kay amo ini ang kabangdanan nga nagpakasala sila.

²⁰ Nagpabugal pa sila sang ila matahom nga mga alahas, kag gin-gamit nila ini sa paghimo sang makangilil-ad nila nga mga dios-dios. Gani himuon ko ang ila mga manggad nga mahigko nga mga butang para sa ila.

²¹ Ipaagaw ko ini sa malain nga mga tawo halin sa iban nga lugar, kag ila ini nga dagtaan.

²² Pabay-an ko lang sila samtang ginadagtaan kag ginaagawan nila sang mga pagkabutang ang akon ginapakamahal nga lugar.

²³ “Pagabihagon ang akon katawhan kay permi lang may pinatyanay kag kinagamo sa ila siyudad.

²⁴ Ipaagaw ko ang ila mga balay sa pinakamalaot nga mga nasyon. Pauntaton ko ang pagpabugal sang ila gamhanan nga mga tawo,* kag padagtaan ko ang ila mga simbahan.

²⁵ Magaabot sa ila ang kahadlok kag mangita sila sang kalinong, pero indi nila ini maangkon.

²⁶ Magaabot sa ila ang sunod-sunod nga mga katalagman kag malain nga mga balita. Magapangayo sila sang mensahi sa mga propeta *pero*

* **7:24** *Pauntaton...tawo: ukon, Gub-on ko ang ila napaderan nga mga banwa nga ila ginapabugal.*

wala sila sing may mabaton. Indi sila pagtudluan sang mga pari parte sa kasuguan, kag indi man sila paglaygayan sang mga manugdumala.

²⁷ Magapangasubo ang hari kag madulaan siya sang paglaom, kag magakulurog ang mga tawo sa kahadlok. Hukman ko sila suno sa ila mga pagginawi kag suno man sa ila paghukom sa iban. Dayon mahibaluan nila nga ako amo ang GINOO.”

8

Ang Pagsimba sa mga Dios-dios sa Jerusalem

¹ Sang ikalima nga adlaw sang ikaanom nga bulan, sadtong ikaanom nga tuig *sang amon pagk-abihag*, gin-gamhan ako sang Ginoong DIOS. Nagapungko ako sadto sa akon balay kag nagapakig-estorya sa akon ang mga manugdumala sang Juda.

² May nakita ako nga daw sa tawo. Halin sa iya hawak paidalom pareho siya sang kalayo, kag halin sa iya hawak paibabaw pareho siya sang nagabadlak nga metal.

³ Gin-untay niya ang iya daw kamot kag ginkap-tan niya ako sa buhok. Gin-alsa ako sang Espiritu sa kahanginan kag gindala sa Jerusalem paagi sa palanan-awon nga ginhatag sang Dios. *Didto ako gindala* sa puwertahan sa north, sa sulod nga ugsaran sang templo, nga sa diin nabutang ang isa ka dios-dios nga nakapaakig gid sa Dios.

⁴ Dayon nakita ko didto ang gamhanan nga pre-sensya sang Dios sang Israel, pareho sang nakita ko sa patag.

⁵ Dayon nagsiling ang Dios sa akon, “Anak sang tawo, magtan-aw ka sa north.” Gani nagtan-aw ako, kag nakita ko sa tupad sang puwertahan malapit sa halaran ang dios-dios nga nakapaakig gid sa Dios.

⁶ Nagsiling ang Dios sa akon, “Anak sang tawo, nakita mo bala ang ginahimo sang katawhan sang Israel? Nakita mo bala ang makangilil-ad gid nga ginahimo nila diri, sa pagtabog sa akon palayo sa akon templo? Pero makita mo pa gid ang mas sobra pa ka makangilil-ad.”

⁷ Dayon gindala niya ako sa puwertahan sang ugsaran sang templo, kag pagtan-aw ko, may nakita ako nga buho sa pader.

⁸ Nagsiling siya sa akon, “Anak sang tawo, padakua ang buho sang pader.” Gani ginpadako ko ini, kag nakita ko ang isa ka puwertahan.

⁹ Nagsiling naman siya sa akon, “Sulod kag tan-awa ang makangilil-ad gid nga ila ginahimo.”

¹⁰ Gani nagsulod ako kag nakita ko nga ang pader palibot puno sang nagkalain-lain nga larawan sang sapat nga nagakamang kag sang iban pa nga mga sapat nga ginakabig nga mahigko. Nakita ko man didto ang tanan nga dios-dios sang katawhan sang Israel.

¹¹ Nagatindog didto ang 70 ka manugdumala sang Israel, kag isa sa ila amo si Jaazania nga anak ni Shafan. Ang kada isa may ginauyatan nga suludlan sang insenso, kag ang aso sang insenso nagatub-ok.

¹² Dayon nagsiling ang Dios sa akon, “Anak sang tawo, ti nakita mo na kon ano ang ginahimo sang mga manugdumala sang Israel sa sekreto? Kada

isa sa ila ara sa kuwarto sang iya dios-dios. Nagasiling sila, ‘Wala nagatulok ang GINOO sa aton; ginsikway na niya ang Israel.’”

¹³ Nagsiling pa gid ang Dios, “Makita mo pa gid ang mas sobra pa ka makangilil-ad nga ginahimo nila.”

¹⁴ Dayon gindala niya ako sa puwertahan sang templo sang GINOO sa north, kag didto nakita ko ang mga babayi nga nagapungko kag nagahibi para sa *dios nga si Tamuz*.

¹⁵ Nagsiling siya sa akon, “Anak sang tawo, nakita mo bala ina? Makita mo pa gid ang mas sobra pa dira ka makangilil-ad.”

¹⁶ Dayon gindala niya ako sa sulod nga ugsaran sang templo sang GINOO. Kag didto sa puwertahan sang templo, sa tunga-tunga sang balkon kag halaran, may mga 25 ka tawo. Nagatalikod sila sa templo kag nagaatubang sa east kag nagaluhod sa *nagabutlak nga adlaw*.

¹⁷ Dayon nagsiling ang Dios sa akon, “Anak sang tawo, nakita mo na bala ina? Ordinaryo lang bala para sa katawhan sang Juda ang paghimo sinang makangilil-ad nga mga butang diri? Wala labot sina ginahimo pa nila ang pagpamintas sa bilog nga nasyon, gani ginapaakig gid nila ako. Tan-awa kon daw ano ang ila pagyaguta sa akon!”

¹⁸ Gani matilawan nila ang akon kaakig. Indi ko gid sila pagkaluoyan. Bisan magsinggit pa sila sing tudo sa akon, indi ko sila pagpamatian.”

* **8:17** *Tan-awa...sa akon*: Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini.

9

Ginpamatay ang mga Nagasimba sa mga Dios-dios

¹ Dayon nabatian ko ang Dios nga naghambal sa mabaskog nga tingog, “Dali *kamo sa Jerusalem*, kamo nga mga tawo nga magasilot sa sini nga siyudad kag dal-a ang inyo armas.”

² Dayon may anom ka tawo nga nagsulod sa puwertahan sang templo sa north, nga ang kada isa may dala nga armas. May upod sila nga tawo nga nagabayo sang linen kag nagataklos sang gamit nga inugsulat. Nagtindog sila sa kilid sang halaran nga saway.

³ Halin sang una ang gamhanan nga presen-sya sang Dios sang Israel ara sa ibabaw sang mga kerubin *sa sulod sang templo*, pero subong naghalin ini didto kag nagsaylo sa puwertahan sang templo. Dayon gintawag sang GINOO ang tawo nga nagabayo sang linen kag nagataklos sang gamit nga inugsulat,

⁴ kag ginsilingan, “Libuta ang Jerusalem kag markahi ang agtang sang mga nagapangasubo tungod sang tanan nga makangilil-ad nga ginahimo sa siyudad.”

⁵ Dayon nabatian ko ang Dios nga nagsiling sa anom ka tawo, “Sunda ninyo siya sa siyudad kag pamatya ang mga tawo *nga wala sing marka sa agtang*. Indi gid sila pagkaluoyi.

⁶ Pamatya ninyo ang mga tigulang, mga bataon nga mga lalaki kag mga babayi, mga iloy, kag mga bata, pero indi pag-anha ang may mga marka. Mag-umpisa kamo sa akon templo.” Gani gin-una

nila pamatay ang mga manugdumala nga ara sa atubangan sang templo.

⁷ Dayon nagsiling ang Dios sa ila, “Higkui ninyo ang templo paagi sa pagtumpok sang mga bangkay sa mga ugsaran, kag maglakat dayon kamo.” Gani naglakat sila kag nagpamatay sa bilog nga siyudad.

⁸ Samtang nagapamatay sila, nabilin ako nga nagaisahanon. Naghapa ako kag nagpanawag, “O Ginoong DIOS, ubuson mo bala pamatay ang mga nabilin sa Israel tungod sa imo kaakig sa Jerusalem?”

⁹ Nagsabat siya sa akon, “Puwerte na gid ang sala sang katawhan sang Israel kag Juda. Puwerte na ang pagpinatyanay kag wala na sing hustisya sa siyudad. Nagasiling pa sila, ‘Wala nagatulok ang GINOO sa aton; ginsikway na niya ang Israel.’

¹⁰ Gani indi ko gid sila pagkaluoyan kundi himuon ko man sa ila ang ila ginhimo sa iban.”

¹¹ Dayon ang tawo nga nagabayon sang linen kag nagataklos sang gamit nga inugsulat nagbalik kag nagsiling sa GINOO, “Natuman ko na ang imo ginsugo sa akon.”

10

Naghalin ang Gamhanan nga Presensya sang Dios sa Templo

¹ Samtang nagatan-aw ako, may nakita ako nga daw isa ka trono nga hinimo halin sa *bato nga sapiro*. Ara ini sa ibabaw sang tabon *nga kristal* sa ibabaw sang ulo sang mga kerubin.

² Nagsiling ang GINOO sa tawo nga nagabayo sang linen, “Magkadto ka sa tunga sang mga rueda sa idalom sang mga kerubin, kag maghakop ka didto sang mga бага kag isabwag ini sa siyudad.” Kag nakita ko nga nagkadto siya.

³ Ang mga kerubin nagatindog sa south sang templo sang magsulod ang tawo, kag may panganod nga naglikop sa sulod nga ugsaran sang templo.

⁴ Dayon naghaling ang gamhanan nga presensya sang GINOO sa ibabaw sang mga kerubin kag nagsaylo sa puwertahan sang templo. Ginlikupan sang panganod ang templo, kag ang ugsaran nagsanag tungod sa gamhanan nga presensya sang GINOO.

⁵ Ang huni sang mga pakpak sang mga kerubin pareho sa tingog sang Makagagahom nga Dios, kag mabatian ini hasta sa guwa nga ugsaran.

⁶ Sang ginsugo sang GINOO ang tawo nga nagabayo sang linen nga magkuha sang бага sa tunga sang mga rueda sa idalom sang mga kerubin, nagkadto siya didto kag nagtindog sa kilid sang isa ka rueda.

⁷ Dayon ang isa sa mga kerubin nagkuha sang бага sa kalayo kag ginbutang ini sa kamot sang tawo nga nagabayo sang linen. Gindala ini sang tawo kag nagguwa.

⁸ Ang taga ka kerubin may ara sang daw kamot sang tawo sa idalom sang ila mga pakpak.

⁹ May nakita man ako nga apat ka rueda sa kada kilid sang *apat ka* kerubin. Nagaidlak ini pareho sang *malahalón nga bato nga krisolito*,

¹⁰ kag palareho ang ila hitsura. Ang kada rueda may ara pa gid sang isa ka rueda sa sulod nga nagakrus,

¹¹ gani makakadto ini kag ang kerubin sa bisan diin nga direksyon nga indi na kinahanglan nga magliso pa.

¹² Ang bilog nga lawas sang mga kerubin, ang ila likod, kamot, kag pakpak, puno sang mata, kag amo man ang mga rueda.

¹³ Kag nabatian ko nga ginatawag ang ini nga mga rueda nga “nagatiyog nga mga rueda.”

¹⁴ Ang kada kerubin may apat ka guya. Ang hitsura sang nahauna nga guya kerubin, ang ikaduha tawo, ang ikatatlo leon, kag ang ikaapat agila.

¹⁵ Dayon nagpaibabaw ang mga kerubin. Amo ini sila ang mga buhi nga tinuga nga akon nakita sa Suba sang Kebar.

¹⁶ Kon maglakat gani ang mga kerubin, nagau-pod man sa ila ang mga rueda, kag kon maglupad sila, nagaupod man ang mga rueda.

¹⁷ Kon magpundo gani sila, nagapundo man ang mga rueda, kag kon magpaibabaw sila, naga-paibabaw man ang mga rueda, kay ang ila espiritu ara sa mga rueda.

¹⁸ Dayon ang gamhanan nga presensya sang GINOO naghaling sa puwertahan sang templo kag nagsaylo sa ibabaw sang mga kerubin.

¹⁹ Kag samtang nagatan-aw ako, naglupad ang mga kerubin, kag nag-upod man sa ila ang mga rueda. Nagpundo sila sa puwertahan sang templo sang GINOO sa east, kag ang gamhanan nga pre-

sensya sang Dios sang Israel ara sa ibabaw nila.

²⁰ Amo ato ang buhi nga mga tinuga nga nakita ko sa idalom sang Dios sang Israel didto sa Suba sang Kebar. Kag nahibaluan ko nga ang ini nga mga tinuga mga kerubin.

²¹ Ang kada isa sa ila may apat ka guya kag apat ka pakpak, kag sa idalom sang ila pakpak may daw kamot sang tawo.

²² Ang ila hitsura pareho man sang hitsura sang buhi nga mga tinuga nga nakita ko sa Suba sang Kebar. Ang kada isa nagalakat sing deretso.

11

Silutan sang Dios ang Jerusalem

¹ Gin-alsa ako sang Espiritu kag gindala sa puwertahan sang templo sang GINOO nga na-gaatubang sa east. Didto sa puwertahan may 25 ka tawo, kag ang duha sa ila amo si Jaazania nga anak ni Azur kag si Pelatia nga anak ni Benaya, nga mga pangulo sang katawhan.

² Nagsiling ang GINOO sa akon, “Anak sang tawo, sila amo ang mga nagaplano sing malain kag nagalaygay sang indi maayo sa mga tawo sa sini nga siyudad.

³ Nagasiling sila, ‘Maayo ini nga tion nga mag-patindog sang mga balay.* *Wala sing may mag-ano sa aton.* Ang aton siyudad pareho sang kaldero kag kita pareho sang karne sa sulod sini *nga indi masunog sang kalayo.*’

* **11:3** *Maayo...balay:* Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini.

⁴ Gani, anak sang tawo, maghambal ka kontra sa ila.”

⁵ Dayon gin-gamhan ako sang Espiritu sang GINOO kag ginsilingan niya ako nga ihambal ko ini: “Amo ini ang ginasiling sang GINOO sa inyo nga katawhan sang Israel: Nahibaluan ko kon ano ang inyo ginasiling kag ginahunahuna.

⁶ Madamo ang inyo ginpamatay sa sini nga siyudad kag naglalapta lang ang mga bangkay sa karsada.

⁷ Gani *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling sini sa inyo: Matuod nga ini nga siyudad pareho sang kaldero, pero ang mga bangkay nga ginlapta ninyo sa siyudad amo ang karne.[†] Kag kamo ya palayason ko sa sini nga siyudad.

⁸ Nahadlok kamo sa inaway,[‡] pero ipasalakay ko kamo sa inyo nga kaaway. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.

⁹ Palayason ko kamo sa sini nga siyudad kag ipabihag sa mga taga-iban nga lugar kag ipasilutan ko kamo sa ila.

¹⁰ Mapatay kamo sa inaway hasta sa border sang Israel. Dayon mahibaluan ninyo nga ako amo ang GINOO.

¹¹ Ining siyudad indi mangin pareho sang kaldero para sa inyo, kag kamo indi mangin pareho sang karne sa sulod sini. Kay silutan ko kamo hasta sa border sang Israel.

¹² Dayon mahibaluan ninyo nga ako amo ang GINOO. Himuon ko ini kay wala kamo nagtuman

[†] **11:7** *karne*: Subong nga ang karne amo ang maayo nga parte sang sapat, ang mga inosente nga mga tawo nga ginpamatay amo ang maayo nga parte sang nasyon. [‡] **11:8** *inaway*: sa literal, *espada*

sa akon mga sugo kag mga pagsulundan. Ang inyo gintuman amo ang mga pagsulundan sang mga nasyon sa palibot ninyo.”

¹³ Samtang nagasugid ako sang mensahi sang Dios, napatay si Pelatia nga anak ni Benaya. Naghapa dayon ako kag nagsinggit sing mabaskog, “O Ginoong DIOS, ubuson mo gid bala kalaglag ang nabilin nga mga Israelinhon?”

¹⁴ Nagsiling ang GINOO sa akon,

¹⁵ “Anak sang tawo, ang mga katawhan nga nabilin sa Jerusalem nagahambal parte sa ila mga kadugo nga ginbihag, kag amo ini ang ila ginasing, ‘Malayo sila sa GINOO; kag ang ini nga duta ginhatag na sang GINOO sa aton nga aton panag-iyahan.’

¹⁶ “Gani silinga *ang kaupod mo nga mga bihag nga ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling, ‘Ginpabihag ko kamo kag ginpalapta sa iban nga mga nasyon, pero bisan paano ara ang akon presensya sa inyo sa sina nga mga lugar.

¹⁷ Gani *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling nga tipunon ko kamo halin sa mga nasyon nga sa diin naglalapta kamo, kag ihatag ko liwat sa inyo ang duta sang Israel.

¹⁸ Sa inyo pagbalik sa inyo lugar, kuhaon ninyo ang tanan nga makangilil-ad nga mga dios-dios didto.

¹⁹ Bag-uhon ko ang inyo tagipusuon kag ang inyo panghunahuna. Indi na mangin matig-a ang inyo mga ulo kundi mangin matutom na kamo sa akon.

²⁰ Tumanon na ninyo ang akon mga sugo kag mga pagsulundan. Mangin katawhan ko kamo,

kag ako mangin inyo Dios.

²¹ Pero atong nagasimba sa ila makangilil-ad nga mga dios-dios, silutan ko sila suno sa ila binuhatan. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.’”

²² Dayon naglupad ang mga kerubin upod ang mga rueda sa kilid nila, kag ang gamhanan nga presensya sang Dios sang Israel ara sa ibabaw nila.

²³ Dayon nagpaibabaw ang gamhanan nga presensya sang GINOO halin sa siyudad, kag nagpundo sa bukid sa east sang siyudad.

²⁴ Dayon nakita ko sa palanan-awon nga ginhatag sa akon sang Espiritu sang Dios nga ginalsa niya ako kag gindala *pabalik* sa mga bihag sa Babilonia. Kag nadula ang palanan-awon nga akon nakita.

²⁵ Dayon ginsugiran ko ang mga bihag sang tanan nga ginpakita sang GINOO sa akon.

12

¹ Nagsiling ang GINOO sa akon,

² “Anak sang tawo, nagaestar ka upod sa mga rebelde nga katawhan. May mga mata sila pero indi makakita, may mga dulungan sila pero indi makabati, kay mga rebelde sila nga katawhan.

³ Gani, anak sang tawo, magpakita ka nga daw sa ginabihag ka. Maghimos ka sang imo dalal-on kag maglakat sa isa ka lugar. Himua ini sa adlaw para makita sang mga tawo. Basi pa lang nga sa sini nga paagi mareyalisar nila nga mga rebelde sila nga katawhan.

⁴ Samtang adlaw pa maghimos ka sang imo dalal-on para makita nila. Kag pagkagab-i, samtang nagatan-aw sila, maglakat ka nga daw isa ka bihag.

⁵ Busluti ang dingding sang imo balay samtang nagatan-aw sila, kag dira ka mag-agi kag ang imo dala.

⁶ Samtang nagatan-aw sila, pas-ana ang imo dala kag maglakat sa kagab-ihon. Tabuni ang imo guya para indi mo makita ang duta. Ang imo himuon isa ka paandam sa katawhan sang Israel.”

⁷ Gani gintuman ko ang iya ginsugo. Sang adlaw, naghimos ako sang akon dalal-on, kag pagkagab-i ginbuslutan ko ang dingding paagi sa akon kamot. Kag samtang nagatan-aw sila, ginpas-an ko ang akon dala kag naglakat sa kagab-ihon.

⁸ Pagkaaga nagsiling ang GINOO sa akon,

⁹ “Anak sang tawo, karon nga nagapamangkot ang mga rebelde nga katawhan sang Israel parte sa imo ginhimo,

¹⁰ silinga sila nga *ako*, ang Ginoong DIOS, may mensahi para sa pangulo sang Jerusalem kag sa tanan nga katawhan sang Israel.

¹¹ Silinga sila nga ang imo ginhimo isa ka paandam para sa ila nga mabihag sila.

¹² Bisan ang ila pangulo magaagi sa dingding nga ginbuslutan para sa iya kag magapas-an siya sang iya dala kag magalakat sa kagab-ihon. Mag-apanabon siya para indi niya makita ang duta.

¹³ Siuron ko siya sang lambat *nga daw sapat* kag dal-on sa Babilonia sa duta sang mga Kaldeanhon.

Pero indi niya ini makita,* kag mapatay siya didto.

¹⁴ Laptahon ko sa bisan diin ang tanan niya nga tinawo—ang iya mga alagad kag mga guwardya—kag bisan diin sila magkadto ipapatay ko sila.

¹⁵ Kag kon laptahon ko na sila sa mga nasyon, mahibaluan nila nga ako amo ang GINOO.

¹⁶ Pero tugutan ko ang pila sa ila nga maluwas sa inaway, sa gutom, kag sa mga balatian para isugid nila sa mga nasyon nga ila pagakadtuan ang ila makangilil-ad nga mga ginhimo. Dayon mahibaluan nila nga ako amo ang GINOO.”

¹⁷ Nagsiling ang GINOO sa akon,

¹⁸ “Anak sang tawo, magkurog ka sa kahadlok samtang nagakaon ka kag nagainom.

¹⁹ Kag silinga ang mga pumuluyo sang Jerusalem kag sang bilog nga Israel nga *ako*, ang Ginoong Dios, nagsiling nga magapalibog sila kag magakurog sa kahadlok samtang nagakaon sila kag nagainom, kay agawon ang mga pagkabutang sang ila nasyon tungod sang ila pagpamintas.

²⁰ Laglagon ang ila mga banwa kag mangin mamingaw ini. Dayon mahibaluan nila nga ako amo ang GINOO.”

²¹ Nagsiling *liwat* ang GINOO sa akon,

²² “Anak sang tawo, ngaa may hulubaton sa Israel nga nagsiling, ‘Nagaligad ang mga tinion, pero wala man nagakatuman ang mga prope-siya’?

* **12:13** *indi niya ini makita*: Suno sa 2 Har. 25:6, 7 ang hari sang Juda nga si Zedekia ginbulag antes siya gindala sa Babilonia.

²³ Silinga sila nga ako, ang Ginoong DIOS, magapauntat sini nga hulubaton kag indi na gid nila ini pag-imitlang sa Israel. Silinga sila nga madali na lang gani matuman ang mga propesiya.

²⁴ Sigurado nga madula na sa Israel ang indi matuod nga mga palanan-awon ukon binutig nga mga propesiya.

²⁵ Kay kon ako, ang GINOO, maghambal matuman gid ini. Sa labing madali matuman na ang akon ginsiling kontra sa mga rebelde nga katawhan. Matabo ini sa inyo panahon. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.”

²⁶ Nagsiling pa gid ang GINOO sa akon,

²⁷ “Anak sang tawo, nagasiling ang katawhan sang Israel nga ang imo mga palanan-awon kag mga propesiya madugay pa nga matabo.

²⁸ Gani isiling ini sa ila: ‘*Ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling nga sa labing madali matuman na ang akon ginsiling. *Huo*, matabo na ini.’”

13

Silutan ang Indi Matuod nga mga Propeta

¹ Nagsiling ang GINOO sa akon,

² “Anak sang tawo, maghambal ka kontra sa *indi matuod nga mga propeta* sang Israel nga nagapanagna sang ila-ila lang. Silinga sila nga magpamati sining akon mensahi:

³ *Ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling nga kaluoy ang buang-buang nga mga propeta nga nagahimo-himo lang sang ila mga propesiya, kag wala man sila sing nakita nga palanan-awon.

⁴ O Israel, ang imo mga propeta pareho sang talunon nga mga ido* nga ara sa guba nga mga lugar.

⁵ *Wala nila ginapaandaman ang mga tawo. Daw pareho lang nga wala nila pagkay-uha ang naguba nga mga pader sang Israel para mangin mabakod ini pag-abot sang inaway, sa adlaw nga magsilot ang GINOO.*

⁶ Indi matuod ang ila palanan-awon kag binutig ang ila mga propesiya. Nagasiling sila nga halin sa GINOO ang ila ginapanghambal, pero ang matuod wala ko sila ginpadala. Kag nagapaabot pa sila nga matuman ang ila ginpanghambal.

⁷ Indi matuod ang ila palanan-awon kag binutig ang ila mga propesiya. Nagasiling sila nga amo ato ang akon ginsiling, pero wala ako naghambal sadto.

⁸ “Gani *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling nga kontrahon ko sila, kay binutig ang ila mga propesiya kag indi matuod ang ila palanan-awon.

⁹ Silutan ko ini nga mga propeta nga ang ila palanan-awon indi matuod kag ang ila ginapropesiya binutig. Indi sila pagkabigon nga sakop sang akon katawhan kag ang ila mga ngalan indi pag-isulat sa listahan sang katawhan sang Israel, kag indi man sila makasulod sa duta sang Israel. Dayon mahibaluan ninyo nga ako amo ang Ginoong DIOS.

¹⁰ “Ini nga mga propeta nagapatalang sa akon katawhan paagi sa pagsiling nga maayo ang tanan, pero indi gali maayo. Daw pareho lang

* **13:4** *talunon nga mga ido*: sa English, *jackals*

nga nagapatindog ang mga tawo sang pigaw nga pader, kag ginapulupintahan lang ini sang mga propeta sang apog.

¹¹ Silinga inang mga nagapulupinta nga ang ila pader marumpag, kay magapadala ako sing mabaskog nga ulan. Ang ulan nga yelo nga daw mga bato magatupa sa sina nga pader, kag waswasan ini sang mabaskog nga hangin.

¹² Kag kon marumpag na gani ini mamangkot ang mga tawo sa ila, ‘Ano bala ang nabulig sang inyo ginpulupinta nga apog?’

¹³ “Gani *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling: Sa akon puwerte nga kaakig, rumpagon *ko ang mga pader* paagi sa mabaskog nga hangin, ulan nga yelo nga daw mga bato, kag mabaskog nga ulan.

¹⁴ *Huo*, rumpagon ko ang pader nga inyo ginpulupintahan lang sang apog. Rumpagon ko gid ini hasta nga magguluwa ang pundasyon sini. Kag kon marumpag na gani, mapilpil kamo kag magakalamatay. Dayon mahibaluan ninyo nga ako amo ang GINOO.

¹⁵ Ipaagom ko ang akon kaakig sa pader kag sa mga nagpulupinta sini. Dayon ipahibalo ko nga wala na ang pader pati ang mga nagpulupinta sini

¹⁶ nga amo ang mga propeta sang Israel nga nagapanagna kag may mga palanan-awon nga mangin maayo kuno ang kahimtangan sang Jerusalem, bisan indi gali. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.

¹⁷ “Karon, ikaw nga anak sang tawo, magham-bal ka man kontra sa mga babayi nga nagapanagna nga ila-ila lang.

¹⁸ Silinga sila nga *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling: Kaluluoy kamo nga mga babayi nga nagapangbiktima sa akon katawhan, bata man ukon tigulang, paagi sa mga anting-anting. Ginabutan-gan ninyo sila sang bendahi sa ila mga butkon kag belo sa ila mga ulo bilang mga anting-anting. Gusto ninyo nga biktimahon ang kabuhi sang akon katawhan para sa inyo kaugalingon nga kaayuhan.

¹⁹ Wala ninyo ako ginarespeto sa atubangan sang akon katawhan tungod lang sa pila ka hakop nga barley kag pila ka bilog nga tinapay. Paagi sa inyo pagbinutig, ginadeklarar ninyo nga mapatay ang indi dapat mapatay, kag ginadeklarar man ninyo nga indi mapatay ang dapat mapatay. Kag nagapati ang akon katawhan sa inyo binutig.

²⁰ “Gani *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling nga akig gid ako sa inyo mga anting-anting nga inyo ginagamit sa pagbiktima sa mga tawo, nga daw sa mga pispis nga ginsiod. Lalason ko ini nga mga anting-anting sa inyo mga butkon, kag buy-an ko ang mga tawo nga daw sa mga pispis nga ginsiod ninyo.

²¹ Lalason ko man ang inyo mga belo, kag luwason ko ang akon katawhan halin sa inyo mga kamot, kag indi na ninyo sila mabiktima liwat. Dayon mahibaluan ninyo nga ako amo ang GINOO.

²² “Ginapasubo ninyo ang mga matarong paagi sa inyo binutig, nga bisan ako gani mismo wala nagpasubo sa ila. Ginakombinsi ninyo ang mga malain nga indi sila magbiya sa ila malain nga pagginawi paagi sa pagpromisa sa ila nga

maluwas sila sa kamatayon.[†]

²³ Gani madula na ang inyo indi matuod nga palanan-awon kag ang inyo pagpangbabaylan. Luwason ko ang akon katawhan halin sa inyo mga kamot. Dayon mahibalan ninyo nga ako amo ang GINOO.”

14

Ang Pagsimba sang mga Manugdumala sang Israel sa mga Dios-dios

¹ Isa ka tion, nagkadto sa akon ang mga manugdumala sang Israel kag nagpungko sa akon atubangan *sa pagpangayo sang mensahi halin sa GINOO.*

² Nagsiling ang GINOO sa akon,

³ “Anak sang tawo, ina sila nagapakamahal sang ila mga dios-dios nga amo ang nagadala sa ila sa pagpakasala, gani ngaa tugutan ko sila nga magpangayo sang mensahi halin sa akon?

⁴ Karon, silinga sila nga ako, ang Ginoong DIOS, nagasiling: Ang bisan sin-o nga Israelinhon nga magpakamahal sang iya mga dios-dios nga magadala sa iya sa pagpakasala kag magpangayo sang mensahi sa propeta, ako, ang GINOO, amo mismo ang magsabat sa iya *paagi sa silot* suno sa kadamuon sang iya mga dios-dios.

⁵ Himuon ko ini para magbalik sa akon ang tanan nga Israelinhon nga nagpalayo sa akon tungod sa ila mga dios-dios.

[†] **13:22** *paagi...kamatayon: ukon, nga amo kuntani ang makaluwas sa ila sa kamatayon*

⁶ “Gani karon, silinga ang katawhan sang Israel nga *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling: Maghinul-sol kamo kag isikway ang inyo mga dios-dios, kag bayai ang tanan ninyo nga makangilil-ad nga mga binuhatan.

⁷ Ang bisan sin-o nga Israelinhon ukon pangayaw nga nagaestar sa Israel, nga magbiya sa akon kag magpakamahal sang iya mga dios-dios nga magadala sa iya sa pagpakasala, kag magpangayo siya sang mensahi sa akon paagi sa propeta, ako, ang GINOO, amo mismo ang magsabat sa iya *paagi sa silot*.

⁸ Kontrahon ko siya kag himuon nga isa ka paandam sa mga tawo, kag pagaestoryahan nila siya. Iseparar ko siya sa akon katawhan. Dayon mahibaluan ninyo nga ako amo ang GINOO.

⁹ “Pero kon ang isa ka propeta naganyat nga maghatag *sa sina nga tawo* sang mensahi halin sa akon, ini tungod kay ako, ang GINOO, amo ang nagganyat sa iya. Silutan ko siya kag dulaon sa akon katawhan nga mga Israelinhon.

¹⁰ Pareho nga silutan ang ina nga propeta kag ang tawo nga nagapangayo sa iya sang mensahi.

¹¹ Himuon ko ini para indi na magbiya sa akon ang mga Israelinhon, kag indi na nila paghigkuan ang ila kaugalingon paagi sa pagpakasala. Mangin akon sila nga katawhan, kag ako mangin ila Dios. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.”

¹² Nagsiling ang GINOO sa akon,

¹³ “Anak sang tawo, kon makasala gani sa akon ang *mga pumuluyo sang* isa ka nasyon paagi sa pagluib sa akon, silutan ko sila, kag kuhaon ko ang ginahalanan sang ila pagkaon. Padal-an ko sila

sang gutom para magkalamatay sila kag ang ila mga kasapatan.

¹⁴ Bisan ara pa dira si Noe, si Daniel, kag si Job, sila lang ang maluwas tungod sang ila pagkamatarong. Ako, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.

¹⁵ “Ukon halimbawa, padal-an ko sang mapintas nga mga sapat ang ina nga nasyon sa pagpamatay sang iya mga pumuluyo, kag mangin mamingaw ina nga lugar kag wala na sing may mag-agi dira tungod sa kahadlok sa mapintas nga mga sapat.

¹⁶ Bisan ara pa dira atong tatlo ka tawo, ako, ang Ginoong DIOS nga buhi, nagasumpa nga indi nila maluwas bisan ang ila mga anak, kundi ang ila lang kaugalingon. Kag ang amo nga nasyon mangin mamingaw.

¹⁷ “Ukon halimbawa, padal-an ko sang inaway ang ina nga nasyon sa pagpamatay sang iya mga pumuluyo kag mga kasapatan.

¹⁸ Bisan ara pa dira atong tatlo ka tawo, ako, ang Ginoong DIOS nga buhi, nagasumpa nga indi gid nila maluwas bisan ang ila mga anak, kundi ang ila lang kaugalingon.

¹⁹ “Ukon halimbawa, sa akon kaakig padal-an ko sang balatian ang ina nga nasyon sa pagpamatay sang iya mga pumuluyo kag mga kasapatan.

²⁰ Bisan ara pa dira si Noe, si Daniel kag si Job, ako, ang Ginoong DIOS nga buhi, nagasumpa nga indi gid nila maluwas bisan ang ila mga anak, kundi ang ila lang kaugalingon tungod sang ila pagkamatarong.

²¹ “Sa pagkamatuod, *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling nga kaluluoy ang Jerusalem kon padalan ko na ini sang apat ka mabug-at nga mga silot—inaway, gutom, mapintas nga mga sapat, kag mga balatian—nga magapatay sa iya mga pumuluyo kag mga kasapatan.

²² Pero may mabilin nga buhi sa ila, kag pagadal-on sila diri sa Babilonia para isimpon sa inyo bilang mga bihag. Makita ninyo kon daw ano *kalaot* ang ila pagginawi kag ang ila mga ginahimo, kag madula ang kalain sang inyo buot sa akon pagsilot sa Jerusalem.

²³ *Huo*, madula ang kalain sang inyo buot kon makita ninyo ang ila pagginawi kag ang ila mga ginahimo, kag mareyalisar ninyo nga may rason gali kon ngaa ginhimo ko ato sa Jerusalem. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.”

15

Ang Jerusalem Pareho sang Sanga sang Ubas nga Wala sing Pulos

¹ Nagsiling ang GINOO sa akon,

² “Anak sang tawo, mas maayo bala ang sanga sang ubas sang sa sanga sang iban nga mga kahoy?

³ Puwede bala mahimo ang iya sanga nga bisan ano? Mahimo bala ini nga salab-itan?

⁴ *Siyempre indi!* Puwede lang ini nga igatong; pero bisan pa gani madali lang ini maupos.

⁵ Gani wala ini sing pulos sa wala pa masunog kag labi na kon nasunog na!

⁶ “Karon, *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling nga ang mga pumuluyo sang Jerusalem pareho sang ubas nga nagatubo upod sa mga kahoy sa kagulangan. Tungod nga wala sila sing pulos, sunugon ko sila.

⁷ *Huo*, silutan ko gid sila, kag bisan maka-palagyo sila sa isa ka kalayo, lamunon gihapon sila sang lain nga kalayo. Dayon mahibaluan nila nga ako amo ang GINOO.

⁸ Himuon ko nga mamingaw nga lugar ang ila nasyon tungod kay nagluib sila sa akon. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.”

16

Ang Jerusalem Pareho sang Babayi nga Nagapanginlalaki

¹ Nagsiling ang GINOO sa akon,

² “Anak sang tawo, pahibalua ang Jerusalem sa iya makangilil-ad nga mga binuhatan.

³ Silinga siya nga *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling sa iya: ‘Isa ikaw ka Canaanhon! Ang imo amay isa ka Amornon, kag ang imo iloy isa ka Hithanon.

⁴ Kag sang imo pagkatawo wala sing may *nag-atipan sa imo*. *Wala sing may* nag-utod sang imo pusod, wala sing may naghugas sa imo, ukon naghaplas sa imo sang asin, ukon nagputos sa imo sang lampin.

⁵ Wala gid sing may nagkabalaka sa paghimo sini nga mga butang sa imo; wala gid sing may naluoy sa imo. Sa baylo, ginhaboy ka sa latagon, kag ginpakamalaot ka halin sang adlaw sang imo pagkatawo.

6 “‘Pero sang maagyan ko ikaw nga nagaligid sa imo dugo, ginsilingan ko ikaw nga mabuhi ka gid.

7 Ginpadako ko ikaw pareho sa isa ka tanom sa latagon. Nagdako ka kag nangin dalaga.* Nagdako ang imo mga titi kag nagtubo ang imo balahibo,† pero hublas ka lang gihapon.

8 “‘Sang maagyan ko ikaw liwat, nakita ko nga puwede ka na pangasaw-on. Gani gintabunan ko sang akon pangtabon nga panapton ang imo pagkahublas, kag nagpromisa ako sa imo *nga palanggaon ko ikaw*. Naghimo ako sang kasug-tanan sa imo, kag nangin akon ikaw. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.

9 “‘Dayon ginhugasan ko ang mga dugo sa imo lawas, kag ginhaplasan ko ikaw sang lana.

10 Dayon ginpabayuan ko ikaw sang malahalón nga bayo nga linen kag seda nga binordahan, kag ginpasuksukan sang panit nga sandalyas.

11 Ginpasuksukan ko ikaw sang mga alahas: mga pulseras kag kulintas.

12 Ginpasuksukan ko man ikaw sang singsing para sa ilong, mga aritos, kag korona.

13 Gani ginpatahom ko ikaw sang bulawan kag pilak. Ang imo bayo linen kag seda nga binordahan, kag ang imo pagkaon halin sa maayo nga klase nga harina, honey, kag lana sang olibo. Puwerte sa imo katahom, kag daw sa rayna ka.

14 Nangin bantog ka sa mga nasyon tungod sa imo puwerte nga katahom nga akon ginhatag sa imo. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.

* **16:7 dalaga:** Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini.

† **16:7 nagtubo...balahibo:** ukon, *naglaba ang imo buhok*

15 “‘Pero nagsalig ka sa imo katahom, kag gin-gamit mo ang imo pagkabantog sa imoral nga pagpakigrelasyon. Nagpagamit ka sa bisan sin-o lang nga lalaki nga nagaagi, kag nagpaayaw sila sa imo.‡

16 Gin-gamit mo ang iban mo nga mga bayo sa pagpatahom sa mga simbahan sa mataas nga mga lugar, nga sa diin ginahimo mo ang imo imoral nga pagpakigrelasyon. Indi kuntani ina dapat matabo.

17 Gin-gamit mo man ang mga bulawan kag pilak nga mga alahas nga ginhatag ko sa imo sa pagpahimo sang mga dios-dios nga lalaki kag gin-simba mo ini. Pareho lang nga nagpanginlalaki ka!

18 Ginpabayuan mo ini nga mga dios-dios sang imo mga bayo nga binordahan, kag ginhalad mo sa ila ang akon lana kag insenso.

19 Ginhalad mo man sa ila ang pagkaon nga ginhatag ko sa imo halin sa maayo nga klase nga harina, honey, kag lana sang olibo. Ginhalad mo ini bilang halad nga mahamot. *Huo*, amo gid ina ang natabo. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.

20 “‘Ginkuha mo man ang imo mga anak nga lalaki kag babayi nga imo gimbata sa akon kag ginhalad mo bilang pagkaon sa mga dios-dios. Indi ka pa bala kontento sa imo imoralidad?

21 Ginpamatay mo ang akon mga anak kag gin-halad sa mga dios-dios.

22 Sa tanan mo nga makangilil-ad nga ginahimo

‡ **16:15** *kag nagpaayaw sila sa imo*: Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini.

kag imoralidad wala mo gid gindumdom *kon daw ano ang pagtatap ko sa imo* sang bataon ka pa, sadtong tion nga hublas ka pa kag nagaligid sa imo dugo.

²³ “*Ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling nga kalu-luoy ka gid! Wala labot sining tanan nga kalautan nga imo ginhimo,

²⁴ nagpatindog ka pa sang mga simbahan para sa imo mga dios-dios sa mga plasa

²⁵ kag sa mga kanto sang mga dalan. Kag didto gindagtaan mo ang imo katahom, kag nagpagamit ka sa kay bisan sin-o lang nga lalaki nga nagaagi didto. Nagadugang nga nagadugang ang imo imoralidad.

²⁶ Nagpakigrelasyon ka sa mga Egyptohanon, ang imo kasilingan nga makihilawason. Naka-paakig gid sa akon ang imo padayon nga imoralidad.

²⁷ Gani ginsilutan ko ikaw kag ginpagamay ang imo teritoryo. Gintugyan ko ikaw sa imo mga ka-away nga mga Filistinhon, kag bisan sila natingala sang imo binastos nga pagginawi.

²⁸ “Nagpakigrelasyon ka man sa mga taga-Assyria, kay wala ka pa gid maayawi. Kag pagkatapos sina, wala ka pa gihapon maayawi.

²⁹ Nagdugang pa gid ang imo imoralidad kay nagpakigrelasyon ka man sa mga taga-Babilonia, ang lugar sang mga negosyante, pero wala ka pa gid maayawi.

³⁰ “*Ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling nga kadali sa imo madala. Amo gani nga nahimo mo ato nga mga butang pareho sang isa ka lampingan nga babayi nga nagabaligya sang iya lawas.

³¹ Nagpatindog ka sang mga simbahan para sa imo mga dios-dios, sa mga kanto sang mga dalan kag sa mga plasa. Sobra ka pa kalain sang sa mga babayi nga nagabaligya sang ila lawas tungod kay wala ka nagapabayad sa paghulid sa imo.

³² Isa ikaw ka babayi nga nagapanginlalaki! Mas gusto mo pa nga maghulid sa iban nga lalaki sang sa imo bana.

³³ Nagapabayad ang mga babayi nga nagabaligya sang ila lawas, pero ikaw ya amo pa ang nagahatag sang regalo sa imo mga kerido para maganyat mo sila nga magpalapit sa imo sa pagpakighilawas.

³⁴ Lain ka sang sa mga babayi nga nagabaligya sang ila lawas. Wala sing may nagahagad sa imo sa pagpakighilawas; *ikaw mismo ang nagapanghagad*. Wala ka nagapabayad; ikaw pa gani ang nagabayad. Gani lain ka gid ya.

³⁵ “Gani, ikaw nga imoral, pamatii ang akon mensahi.

³⁶ *Ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling: Ginpakita mo ang imo pagkahublas kag ginhatag mo ang imo lawas sa imo mga kerido tungod sa imo imoralidad. Ginsimba mo ang imo makangilil-ad nga mga dios-dios, kag ginpamatay mo ang imo mga anak bilang halad sa ila.

³⁷ Tungod sining imo mga ginhimo, tipunon ko ang tanan mo nga mga kerido nga imo ginkaw-ilihan—ang imo ginhigugma pati man ang imo ginkainitan. Tipunon ko sila halin sa bisan diin sa pagkontra sa imo, kag ubahan ko ikaw sa ila atubangan kag makita nila ang imo pagkahublas.

³⁸ Silutan ko ikaw sa imo pagpanginlalaki kag

pagpamatay. Kag sa akon puwerte nga kaakig, patyon ko ikaw.

³⁹ Itugyan ko ikaw sa mga kamot sang imo mga kerido, kag panggub-on nila ang imo mga simbahan nga para sa imo mga dios-dios. Ubahan ka nila kag panguhaon ang matahom mo nga mga alahas, kag bayaan ka nila nga hublas.

⁴⁰ Ipasalakay ka nila sa grupo sang mga tawo nga magabato sa imo kag magatadtad sa imo sang espada.

⁴¹ Sunugon nila ang imo mga balay kag silutan ka nila sa atubangan sang madamo nga babayi. Untaton ko ang imo imoral nga pagpakigrelasyon kag ang imo pagbayad sa imo mga kerido.

⁴² Dayon maumpawan na ako sa akon puwerte nga kaakig sa imo, kag indi na ako mangakig sa imo.

⁴³ “Ginkalimtan mo kon daw ano ang pagtatap ko sa imo sang bataon ka pa. Sa baylo, ginpaakig mo ako sa imo mga ginhimo. Gani *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling nga silutan ko gid ikaw suno sa imo mga ginhimo. Indi bala naghimo ka sang binastos nga buhat dugang sa tanan mo nga makangilil-ad nga mga binuhatan?

⁴⁴ “May mga tawo nga nagasiling sini nga hubaton sa imo: “Kon ano ang iloy amo man ang anak.”

⁴⁵ Pareho ka gid sa imo iloy nga nag-insulto sa iya bana kag mga anak. Kag pareho ka man sa imo mga utod nga babayi nga nag-insulto sa ila mga bana kag mga anak. Ang imo iloy isa ka Hithanon kag ang imo amay isa ka Amornon.

⁴⁶ Ang magulang mo nga babayi amo ang Samaria nga ara nagaestar sa north upod sa iya mga anak nga babayi. § Ang imo manghod nga babayi amo ang Sodom, nga ara nagaestar sa south upod sa iya mga anak nga babayi.

⁴⁷ Ginsunod mo ang ila pagginawi kag ang ila makangilil-ad nga mga binuhatan. Kag sa malipot lang nga tion sobra pa ang imo ginhimo sang sa ila.

⁴⁸ Ako, ang Ginoong DIOS nga buhi, nagasugid sing matuod nga ang Sodom nga imo utod kag ang iya mga anak nga babayi wala makahimo sang pareho sang ginhimo mo kag sang imo mga anak nga babayi.

⁴⁹ Ang sala sang Sodom nga imo utod amo ang pagkamatinaas-taason. Siya kag ang iya mga anak nga babayi bugana sang pagkaon kag matawhay ang pangabuhi, pero wala gid sila nagbulig sa mga kubos kag imol.

⁵⁰ Sa ila pagkamatinaas-taason naghimo sila sang makangilil-ad nga mga butang sa akon panulok, gani ginlaglag ko sila sang makita ko ang ila ginhimo.

⁵¹ “‘Bisan ang Samaria wala makahimo sang katunga sang imo mga sala. Mas madamo nga makangilil-ad nga mga butang ang imo ginhimo sang sa imo mga utod nga babayi, gani daw mas matarong pa sila sang sa imo tungod sa tanan nga kalautan nga imo ginhimo.

§ **16:46** *iya mga anak nga babayi: buot silingon, ang iya mga pumulyo; ukon, ang mga baryo sa iya palibot. Amo man sa bersikulo 48, 49, 53, 55, 57.*

⁵² Dapat mahuya ka tungod nga ang imo sala puwerte kalain sang sa sala sang imo nga utod nga babayi. Kon ikomparar, daw mas matarong pa sila sang sa imo.

⁵³ Pero magaabot ang tion nga ibalik ko ang maayo nga kahimtangan sang Sodom kag sang Samaria, pati sang ila mga anak nga babayi. Ibalik ko man ang imo maayo nga kahimtangan, *pero* kaupod nila,

⁵⁴ para mahuya ka sa tanan mo nga ginhimo, kay tungod sining mga malain nga ginhimo mo nagguwa nga daw mas maayo sila sang sa imo.

⁵⁵ *Huo*, ibalik ko ang maayo nga kahimtangan sang imo mga utod nga babayi—ang Sodom kag Samaria, pati ang ila mga anak nga babayi. Kag amo man ini ang matabo sa imo kag sa imo mga anak nga babayi.

⁵⁶ Ginhikayan mo sadto ang Sodom sang bugalon ka pa

⁵⁷ kag sang wala pa mabuyagyag ang imo pagkamalaot. Pero karon pareho ka na sa iya; ginhikayan ka man sang mga pumuluyo sang Edom* kag sang mga lugar sa palibot sini, kag sang mga pumuluyo sang Filistia. Ini sila nga ara sa imo palibot nagayaguta sa imo.

⁵⁸ Pagaantuson mo ang silot tungod sa imo binastos kag makangilil-ad nga mga binuhatan. *Ako*, ang GINOO, ang nagasiling sini.’”

⁵⁹ Amo pa gid ini ang ginasiling sang Ginoong

* **16:57** *Edom*: Amo ini sa Syriac kag sa iban nga mga kopya sang Hebreo. Sa kalabanan nga mga kopya sang Hebreo, sa Septuagint, kag sa Latin Vulgate, *Aram*.

Dios: “Silutan ko ikaw sing bagay sa imo, kay ginbaliwala mo ang *akon* ginpanumpa paagi sa paglapas sang *aton* kasugtanan.

⁶⁰ Pero tumanon ko ang kasugtanan nga *akon* ginhimo sa imo sang bataon ka pa, kag magahimo ako sa imo sang kasugtanan nga magapadayon hasta san-o.

⁶¹ Dayon madumduman mo kon daw ano ang imo pagginawi sang una kag mahuya ka, labi na kon himuon ko ang imo mga utod nga babayi, ang Samaria kag Sodom, nga mangin imo mga anak, bisan tuod indi sila sakop sang *akon* kasugtanan sa imo.

⁶² Palig-unon ko ang *akon* kasugtanan sa imo, kag mahibaluan mo nga ako amo ang GINOO.

⁶³ Dumdumon mo ang imo mga sala kag mahuya ka, kag daw indi ka na maghambal sa puwerte nga kahuya kon patawaron ko na ang tanan mo nga ginhimo. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.”

17

Ang Paanggid Parte sa mga Agila kag sa Ubas

¹ Nagsiling ang GINOO sa *akon*,

² “Anak sang tawo, isugid ini nga paanggid sa katawhan sang Israel,

³ kag silinga sila nga *ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagpasugid sini: May isa ka dako nga agila nga naglupad pa-Lebanon. Malapad ang iya mga pakpak kag madamol ang iya mga bulbol nga lain-lain sing kolor. Naghapon ini sa ibabaw sang kahoy nga sedro,

⁴ kag gin-utod niya ang ugbo sang pinakaibabaw nga sanga. Dayon gindala niya ini sa lugar sang mga negosyante kag gintanom didto.

⁵ “Pagkatapos nagkuha ang agila sang liso sa duta *sang Israel* kag gintanom ini sa matambok nga duta sa higad sang suba nga sa diin magatubo ini sing madasig.

⁶ Nagtubo ini nga isa ka manubo nga tanom nga nagagapa. Ang mga sanga sini nagakalap pakadto sa agila, kag nagapanggamot ini sang madalom. Nagpananga pa gid ini kag nagpanalingsing.

⁷ “Pero may isa ka dako nga agila nga nag-abot. Malapad man ang iya sini nga mga pakpak kag madamol sing bulbol. Ang mga gamot kag mga sanga sang sadto nga tanom naggapa pakadto sa sini nga agila para mapatubigan siya sang agila labaw pa sa tubig sang duta nga gintamnan sa iya.

⁸ Ginhimo ini sang tanom bisan nga natanom na siya sa maayo nga duta, nga sa diin may bugana nga tubig nga makapatubo, makapabunga, kag makapatahom sa iya.

⁹ “Karon, *ako*, ang Ginoong DIOS nagapamangkot: Padayon bala ini nga magtubo? Indi! Gabuton ini kag panguhaon ang iya mga bunga, kag pabay-an nga malaya. Indi na kinahanglan ang makusog nga tawo ukon ang madamo nga tawo sa paggabot sini.

¹⁰ Bisan itanom pa ini liwat sa lain nga lugar indi na ini magtubo. Malaya ini sing bug-os kon huyupon sang mainit nga hangin halin sa east. *Huo*, malaya ini sa iya ginatubuan.”

Ang Kahulugan sang Paanggid

¹¹ Dayon nagsiling ang GINOO sa akon,

¹² “Pamangkuta ining rebelde nga katawhan *sang Israel* kon nahibaluan nila kon ano ang kahulugan sang sadto nga paanggid. Silinga sila nga *amo ini ang kahulugan*: Nagkadto ang hari sang Babilonia sa Jerusalem kag ginbihag niya ang hari sini kag ang mga opisyal, kag gindala niya sila pa-Babilonia.

¹³ Nagpili siya sang isa ka kaliwat sang hari *sang Juda* kag naghimo siya sang kasugtanan sa iya kag ginpasumpa niya siya nga mag-alagad sa iya. Ginbihag man niya ang mga dungganon nga mga tawo *sang Juda*

¹⁴ para ini nga ginharian indi na makabangon liwat kag indi na makabato sa iya. Makapabilin lang ini nga ginharian kon padayunon niya ang iya kasugtanan sa Babilonia.

¹⁵ Pero nagrebelde ang hari *sang Juda* sa hari sang Babilonia paagi sa pagpadala sang mga tinawo sa Egypt sa pagkuha sang mga kabayo kag madamo nga soldado. Magmadinalag-on bala siya? Makapalagyo bala siya kag makaluwas sa silot sa paglapas niya sa iya kasugtanan sa Babilonia?

¹⁶ *Indi!* Kay ako, ang Ginoong DIOS nga buhi, nagasumpa nga ining hari *sang Juda* sigurado gid nga mapatay sa Babilonia, kay ginlapas niya ang kasugtanan nga iya ginsumpaan sa hari sang Babilonia nga naghimo sa iya nga hari.

¹⁷ Indi makabulig sa iya sa inaway ang hari

sang Egypt* kag ang iya gamhanan kag madamo nga soldado kon magsalakay na† ang mga taga-Babilonia sa pagpamatay sang madamo nga kabuhi.

¹⁸ Ginlapas sang hari sang Juda ang kasugtanan nga iya ginsumpaan nga tumanon *sa hari sang Babilonia*, gani indi gid siya makaluwas.

¹⁹ “Ako, ang Ginoong DIOS nga buhi, nagasumpa nga silutan ko gid siya tungod kay ginlapas niya ang akon kasugtanan nga iya ginsumpaan sa akon ngalan.

²⁰ Dakpon ko siya sang lambat kag dal-on sa Babilonia, kag didto silutan ko siya tungod kay indi siya matutom sa akon.

²¹ Magakalamatay ang iya mga soldado nga nagapalalagyo, kag ang mga mabilin sa ila magalalapta sa bisan diin nga lugar. Dayon mahibaluan ninyo nga ako, ang GINOO, ang nagsiling sini.”

Ang Maayo nga Palaabuton nga Ginpromisa sang Dios

²²⁻²³ Nagsiling pa gid ang Ginoong DIOS, “Makuha ako sang ugbos sang pinakaibabaw nga sanga sang sedro kag itanom ko ini sa putokputokan sang mataas nga bukid sang Israel. Magapananga ini kag magapamunga, kag mangin isa ka matahom nga sedro. Magapugad sa sini nga kahoy ang tanan nga klase sang pispis, kag makapasilong sila sa mga sanga sini.

* **17:17** *hari sang Egypt*: sa Hebreo, *Faraon* † **17:17** *kon magsalakay na*: sa literal, *kon magtumpok na sang duta nga talaklasan sa pader kag maghimo sang mga tore-tore*.

²⁴ Kag ang tanan nga kahoy sa duta makahibalo nga ako amo ang GINOO nga nagautod sa matagas nga mga kahoy kag nagapataas sa manubo nga mga kahoy. Ako man ang nagapalaya sa malagtom nga mga kahoy kag nagabuhi sa mga laya nga kahoy. Ako, ang GINOO, ang nagpromisa sini, kag tumanon ko gid ini.”

18

Mapatay ang Nagapakasala

¹ Nagsiling ang GINOO sa akon,

² “Ngaa bala ginahambal ninyo ini nga hulubaton sa Israel: ‘Nagkaon ang ginikanan sang maaslom nga ubas, kag ang kaaslom sini matilawan pati sang ila mga kabataan?’

³ “Ako, ang Ginoong DIOS nga buhi, nagasumpa nga indi na ninyo pag-ihambal ini nga hulubaton sa Israel.

⁴ Pamatii ninyo ini! Ang tanan nga kabuhi akon—ang kabuhi sang ginikanan kag sang kabataan. Ang tawo lang nga nakasala amo ang mapatay.

⁵ Halimbawa, may isa ka tawo nga matarong kag husto ang iya mga ginahimo.

⁶ Wala siya nagasimba sa mga dios-dios sang Israel ukon nagakaon *sang mga halad sa mga simbahan* sa mga bukid. Wala siya nagahulid sa asawa sang iban ukon sa babayi nga ginaregla.

⁷ Wala siya nagapamigos, kag ginauli niya ang garantiya sang mga nakautang sa iya. Wala siya nagapangawat, kundi ginapakaon niya ang mga ginagutom kag ginahatagan sang bayo ang mga wala sing bayo.

⁸ Wala siya nagapasaka kon magpautang siya. Wala siya nagahimo sang malain, kag wala siya sang may ginapaboran sa iya nga paghukom.

⁹ Ginasunod niya sing maayo ang akon mga pagsulundan kag mga sugo. Matarong ina nga tawo kag padayon siya nga mabuhi. *Ako*, ang Ginoong Dios, ang nagasiling sini.

¹⁰ “Pero halimbawa, ina nga tawo may anak nga lalaki nga mapintas kag nagapamatay ukon ginahimo niya ini nga mga butang

¹¹ nga wala ginahimo sang iya amay: Nagakaon siya *sang mga halad sa mga simbahan* sa mga bukid, kag nagahulid siya sa asawa sang iban.

¹² Ginadaogdaog niya ang mga kubos kag imol. Nagapangawat siya, kag wala niya ginauli ang garantiya sang mga nakautang sa iya. Nagasimba siya sa mga dios-dios, kag nagahimo sang makangilil-ad nga mga butang.

¹³ Nagapautang siya nga may saka. Ti, mabuhi ayhan siya? Indi! Mapatay gid ini nga tawo tungod sa tanan nga makangilil-ad nga mga butang nga iya ginhimo. Siya ang responsable sa iya kamatayon.

¹⁴ “Pero halimbawa, ina nga tawo may anak nga lalaki, kag nakita sang sini nga anak ang tanan nga sala nga ginhimo sang iya amay, pero wala niya pagsunda.

¹⁵ Wala siya nagasimba sa mga dios-dios sang Israel ukon nagakaon *sang mga halad sa mga simbahan* sa mga bukid. Wala siya nagahulid sa asawa sang iban.

¹⁶ Wala siya nagapamigos, kag wala siya nagakuha sang garantiya sang mga nakautang sa

iya. Wala siya nagapangawat kundi ginapakaon niya ang mga ginagutom kag ginahatagan sang bayo ang mga wala sing bayo.

¹⁷ Wala siya nagahimo sang malain, kag wala siya nagapasaka kon magpautang siya. Ginatuman niya ang akon mga sugo kag mga pagsulundan. Ini nga tawo indi mapatay tungod sa sala sang iya amay kundi padayon siya nga mabuhi.

¹⁸ Pero ang iya amay mapatay tungod sa iya sala, kay nagpanguwarta siya, nagpangawat kag naghimo sing malain sa iya kasimanwa.

¹⁹ “Pero basi mamangkot kamo, ‘Ngaa bala indi dapat silutan ang anak tungod sa sala sang iya amay?’ Kon ang anak nagahimo sing matarong kag husto, kag ginasunod niya sing maayo ang akon mga pagsulundan, padayon siya nga mabuhi.

²⁰ Ang tawo lang nga nakasala amo ang mapatay. Ang anak indi dapat silutan tungod sa sala sang iya amay, kag ang amay indi dapat silutan tungod sa sala sang iya anak. Ang matarong nga tawo pagabalusan sa iya matarong nga mga ginahimo, kag ang malain nga tawo pagasilutan sa iya malain nga mga ginahimo.

²¹ “Pero kon ang malain maghinulsol sa tanan nga sala nga iya nahimo kag magtuman sang akon pagsulundan kag maghimo sing matarong kag husto, sigurado nga mabuhi siya; indi siya mapatay.

²² Indi na siya pagsukton sa tanan nga sala nga iya nahimo, kag tungod sa iya matarong nga ginahimo, *padayon siya nga mabuhi.*

²³ *Ako*, ang Ginoong DIOS, wala nalipay kon mapatay ang isa ka malain nga tawo. Malipay ako kon maghinulsol siya kag *padayon nga* magkabuhi.

²⁴ “Pero kon ang isa ka matarong nga tawo magbiya sa iya matarong nga kabuhi kag magpakasala, kag maghimo sang makangilil-ad nga mga butang nga ginahimo sang mga malain, padayon bala siya nga mabuhi? *Siyempre indi!* Kalimtan na ang iya matarong nga mga ginhimo. Kag tungod sa iya pagluib sa akon kag sa mga sala nga iya nahimo, mapatay siya.

²⁵ “Pero basi magsiling kamo, ‘Indi matarong ang pamaagi sang Ginoo.’ Pamati kamo, katawhan sang Israel: Ang akon bala pamaagi ang indi matarong ukon ang inyo?

²⁶ Kon ang matarong nga tawo magbiya sa iya matarong nga kabuhi kag maghimo sang malain, mapatay siya tungod sa iya sala.

²⁷ Kag kon ang malain nga tawo magbiya sa iya kalainan kag maghimo sing husto kag matarong, maluwas niya ang iya kabuhi.

²⁸ Indi siya mapatay kundi padayon siya nga mabuhi tungod kay nareyalisar niya ang tanan niya nga sala kag ginbayaan niya ini.

²⁹ Pero basi magsiling kamo mga katawhan sang Israel, ‘Indi matarong ang pamaagi sang Ginoo.’ Katawhan sang Israel, ang akon bala mga pamaagi ang indi matarong ukon ang inyo?

³⁰ “Gani nagasiling ako sa inyo, katawhan sang Israel, nga *ako*, ang Ginoong DIOS, magahukom sa kada isa sa inyo suno sa iya binuhatan. Karon,

maghinulsol na kamo kag bayai na ang tanan ninyo nga mga sala para indi kamo malaglag.

³¹ Katawhan sang Israel, ngaa gusto ninyo nga mapatay? Untati na ninyo ang pagpakasala kag bag-uha na ninyo ang inyo kabuhi.

³² Wala ako nalipay kon may mapatay. Gani maghinulsol na kamo para padayon kamo nga mabuhi. *Ako, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.*”

19

Ang Panalambiton Parte sa mga Pangulo sang Israel

¹ *Nagsiling ang GINOO sa akon*, “Kantaha ining panalambiton parte sa mga pangulo sang Israel:

² “Ang imo iloy pareho sa isa ka leon nga nagasagod sang iya mga bata kaupod sang iban nga mga leon.

³ Gin-atipan niya ang isa niya ka bata kag nangin makusog nga leon. Nakatuon ini magpanukob, kag nagapangaon sang tawo.

⁴ Sang mahibaluan ini sang iban nga mga nasyon ginsiod nila siya kag gindala sa Egypt nga nakaw-itan.

⁵⁻⁶ “Sang mareyalisar sang iloy sang sini nga leon nga ang iya handom para sa iya bata napaslawan, ginpadako niya naman ang isa niya ka bata kag nangin makusog man ini nga leon. Nagupod ini sa iban nga mga leon kag nakatuon ini magpanukob, kag nagapangaon sang tawo.

⁷ Ginpangguba niya ang mabakod nga mga lugar sang mga kaaway* kag ginlaglag ang ila mga banwa. Hinadlukan ang mga pumuluyo sini sang mabatian nila ang iya pagngurob.

⁸ “Nagtipon ang mga nasyon sa pagpakig-away sa iya, kag ginpalibutan nila siya. Ginladlad nila ang ila lambat kag ginsiod siya.

⁹ Ginkaw-itan nila siya kag gin-guyod pasulod sa hawla, kag gindala sa hari sang Babilonia. Ginpriso nila siya, gani indi na mabatian ang iya pagngurob sa kabukiran sang Israel.

¹⁰ “Ang imo iloy pareho man sa ubas nga gintanom sa higad sang tubig. Madamo ini sang sanga kag bunga tungod kay bugana ang tubig.

¹¹ Mabakod ang iya sini nga mga sanga kag daw puwede himuon nga bulubaston sang hari. Nagtaas gid ang ubas, labaw pa sang sa madabong nga mga tanom. Kitaon ini tungod sa iya kataason kag sa kadabong sang iya mga sanga.

¹² Pero may naggabot sini tungod sa kaakig, kag ginhaboy sa duta. Nahuyos ang iya mga bunga tungod sang *mainit nga* hangin halin sa east. Nalaya ang iya mabakod nga mga sanga kag dayon gintutdan ini.

¹³ Karon gintanom ini *liwat* sa desierto, sa lugar nga mamala kag wala sing tubig.

¹⁴ Nasunog ang isa sang iya mga sanga kag naglapta ang kalayo sa iban pa nga mga sanga, kag nasunog man ang mga bunga sini. Gani wala na

* **19:7** *Ginpangguba...kaaway*: ukon, *Ginlugos niya ang mga asawa sang iya mga kaaway nga ginpamatay niya.*

sing mabakod nga sanga nga nabilin nga puwede himuon nga bulubaston sang hari.

“Ini nga panalambiton dapat nga kantahon sa sini nga panahon.”

20

Ang mga Rebelde nga mga Israelinhon

¹ Sang ikanapulo nga adlaw sang ikalima nga bulan, sang ikapito nga tuig *sang amon pagkabi-hag*, may pila ka manugdumala sang Israel nga nagkadto sa akon kag nagpungko sa akon atubangan sa pagpangayo sang mensahi halin sa GINOO.

² Nagsiling ang GINOO sa akon,

³ “Anak sang tawo, silinga ang mga manugdumala sang Israel nga *ako*, ang Ginoong DIOS, nagsiling: ‘Nagkadto bala kamo sa pagpangayo sang mensahi sa akon? Ako, ang Ginoong DIOS nga buhi, nagasumpa nga indi ko kamo paghatagan sang mensahi.’

⁴ “Anak sang tawo, sige na, sentensyahi sila. Ipareyalisar sa ila ang makangilil-ad nga mga butang nga ginhimo sang ila mga katigulangan.

⁵ Silinga sila nga ako, ang Ginoong DIOS, nagsiling: ‘Sang tion nga ginpili ko ang Israel nga mga kaliwat ni Jacob kag ginpakilala ko ang akon kaugalingon sa ila didto sa Egypt, nagsumpa ako sa ila nga nagsiling, “Ako amo ang GINOO nga inyo Dios.”

⁶ Sadto nga tion nagsumpa ako nga paguwaon ko sila sa Egypt kag dal-on sa duta nga ginpili ko

para sa ila—isa ka maayo kag mapatubason nga duta,* ang labing maayo nga duta sa tanan.

⁷ Dayon nagsiling ako sa ila, “Isikway na ninyo ang inyo makangilil-ad nga mga dios-dios. Indi ninyo paghigkui ang inyo kaugalingon paagi sa pagsimba sa mga dios-dios sang Egypt, kay ako amo ang GINOO nga inyo Dios.”

⁸ “‘Pero nagrebelde sila sa akon, kag wala sila nagpamati. Wala nila ginsikway ang makangilil-ad nga mga dios-dios sang Egypt. Gani nagsiling ako nga ipaagom ko sa ila ang akon puwerte nga kaakig didto sa Egypt.

⁹ Pero wala ko ini paghimua, tungod kay mahuy-an ang akon ngalan sa mga nasyon sa palibot sang Israel nga nakahibalo nga nagpahayag ako sa mga Israelinhon nga paguwaon ko sila sa Egypt.

¹⁰ Gani ginpaguwa ko sila sa Egypt kag gindala sa kamingawan.

¹¹ *Didto*, ginhatag ko sa ila ang akon mga sugo kag mga pagsulundan agod nga ang bisan sin-o nga magtuman sini magakabuhi.

¹² Ginpatuman ko man sa ila ang mga Adlaw nga Inugpahuway bilang tanda sang amon kasug-tanan. Ini magapahanumdom sa ila nga ako, ang GINOO, ang nagpili sa ila bilang akon katawhan.

¹³ “‘Pero nagrebelde gihapon sila sa akon didto sa kamingawan. Wala nila pagtumana ang akon mga sugo kag mga pagsulundan, nga ang bisan sin-o nga magtuman sini magakabuhi. Kag wala

* **20:6** *maayo...duta:* sa literal, *duta nga nagailig ang gatas kag honey*. Amo man sa bersikulo 15.

gid nila ginpakabalaan ang mga Adlaw nga Inugpahuway nga ginpatuman ko sa ila. Gani nagsil-ing ako nga ipaagom ko sa ila ang akon kaakig para malaglag sila sing bug-os didto sa kamin-gawan.

¹⁴ Pero wala ko ini paghimua tungod kay mahuy-an ang akon ngalan sa mga nasyon nga nakahibalo nga ginpaguwa ko ang mga Israelin-hon sa Egypt.

¹⁵ Pero nagsumpa ako sa ila didto sa kamin-gawan nga indi ko sila pagdal-on sa duta nga ginhatag ko *sa ila*—ang duta nga maayo kag map-atubason, ang labing maayo nga duta sa tanan.

¹⁶ Ginsumpa ko ini sa ila tungod kay wala nila pagtumana ang akon mga sugo kag mga pagsulun-dan, kag wala nila ginpakabalaan ang mga Adlaw nga Inugpahuway nga akon ginpatuman sa ila. Ginpasulabi pa nila ang pagsimba sa ila mga dios-dios.

¹⁷ “Pero bisan pa sining ila ginhimo, ginkalu-oyan ko gihapon sila, kag wala ko sila paglaglaga sing bug-os didto sa kamingawan.

¹⁸ Ginsilingan ko ang ila mga anak didto sa kamingawan, “Indi ninyo pagsunda ang mga pagsulundan kag pagginawi sang inyo mga giniklanan, kag indi ninyo paghigkui ang inyo kaugalingon paagi sa pagsimba sa ila mga dios-dios.

¹⁹ Ako amo ang GINOO nga inyo Dios. Sunda ninyo sing maayo ang akon mga sugo kag mga pagsulundan.

²⁰ Pakabalaana ninyo ang mga Adlaw nga Inugpahuway kay tanda ini sang aton kasugtanan, kag

nagapahanumdom ini sa inyo nga ako amo ang GINOO nga inyo Dios.”

²¹ “Pero ang *ila* mga kabataan nagrebelde man sa akon. Wala nila pagtumana ang akon mga sugo kag mga pagsulundan, nga ang bisan sin-o nga magtuman sini magakabuhi. Kag wala nila pagpakabalaana ang Adlaw nga Inugpahuway nga ginpatuman ko sa *ila*. Gani nagsiling ako nga ipaagom ko ang akon puwerte nga kaakig sa *ila* didto sa kamingawan.

²² Pero wala ko ini paghimua tungod kay mahuy-an ang akon ngalan sa mga nasyon nga nakahibalo nga ginpaguwa ko ang mga Israelinhon sa Egypt.

²³ Pero nagsumpa ako sa *ila* didto sa kamingawan nga laptahon ko sila sa nagkalain-lain nga nasyon,

²⁴ tungod kay wala nila pagtumana ang akon mga sugo kag mga pagsulundan, kag wala nila pagpakabalaana ang mga Adlaw nga Inugpahuway nga akon ginpatuman sa *ila*. Ginpasulabi pa nila ang pagsimba sa mga diosdios sang *ila* mga katigulangan.

²⁵ Ginpabay-an ko sila nga tumanon nila ang mga sugo kag mga pagsulundan nga indi maayo kag indi makahatag sa *ila* sang maayo nga kabuhi.

²⁶ Ginpabay-an ko man sila nga higkuan nila ang *ila* kaugalingon paagi sa *ila* mga halad sa mga diosdios lakip na diri ang paghalad nila sang *ila* kamagulangan nga mga anak nga lalaki. Gintugutan ko ini para maurungan kag mahadlukan gid sila kag mahibaluan nila nga ako amo ang GINOO.’

²⁷ “Gani, anak sang tawo, silinga ang katawhan sang Israel nga *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling: ‘Ang inyo mga katigulangan padayon nga nag-insulto kag nagluib sa akon.

²⁸ Kay sang gindala ko sila sa duta nga akon ginpromisa nga ihatag sa ila, naghalad sila sang mga halad, mga mahamot nga insenso, kag mga il-imnon sa mataas nga mga lugar kag sa madabong nga mga kahoy nga ila makita. Gani nangakig gid ako sa ila.

²⁹ Nagpamangkot ako sa ila, “Ano gid bala inang mataas nga lugar nga inyo ginakadtuan?” (Hasta subong ato nga lugar ginatawag nga ‘simbahan sa mataas nga lugar’.)

³⁰ “Karon, silinga ang katawhan sang Israel nga *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling: ‘Higkuan man bala ninyo ang inyo kaugalingon pareho sang gin-himo sang inyo mga katigulangan, kag magsimba man bala kamo sa ila makangilil-ad nga mga dios-dios?’

³¹ Karon gani ginahigkuan ninyo ang inyo kaugalingon paagi sa paghalad sa inyo mga dios-dios lakip na diri ang paghalad ninyo sa inyo mga anak nga lalaki sa kalayo. Gani, katawhan sang Israel, *ako*, ang Ginoong DIOS nga buhi, indi gid maghatag sang mensahi sa inyo bisan magpan-gayo pa kamo.

³² “‘Indi gid matabo ang ara sa inyo hunahuna nga mangin pareho kamo sa iban nga mga nasyon nga ang ila katawhan nagasimba sa dios-dios nga hinimo halin sa bato kag kahoy.

³³ Ako, ang Ginoong DIOS nga buhi, nagasumpa nga magagahom ako sa inyo paagi sa akon puw-

erte nga gahom kag kaakig.

³⁴ *Huo*, sa akon puwerte nga gahom kag kaakig, kuhaon ko kamo halin sa nagkalain-lain nga nasyon nga sa diin naglalapta kamo,

³⁵ kag dal-on sa kamingawan sang mga katawhan. Kag didto, atubangon ko kamo kag hukman.

³⁶ Hukman ko kamo, subong nga ginhukman ko ang inyo mga katigulangan sa kamingawan sang Egypt. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.

³⁷ Painon ko ang mga malain sa inyo, kag palig-unon ko ang akon kasugtanan sa inyo.

³⁸ Iseparar ko sa inyo ang mga nagarebelde sa akon. Bisan paguwaon ko pa sila sa nasyon nga sa diin sila nabihag, indi gihapon sila makabalik sa duta sang Israel. Dayon mahibaluan ninyo nga ako amo ang GINOO.’”

³⁹ Nagsiling pa gid ang Ginoong DIOS sa katawhan sang Israel, “Sige, padayon kamo sa pag-alagad sa inyo mga dios-dios kon indi kamo gusto magtuman sa akon. Pero magaabot ang tion nga indi na gid ninyo pagpakahuy-an ang akon ngalan paagi sa paghalad sa inyo mga dios-dios.

⁴⁰ Kay didto sa akon balaan nga bukid, sa mataas nga bukid sang Israel, ang tanan nga katawhan sang Israel magaalagad sa akon. Didto pagabatunon ko kamo kag pangabayon nga maghalad sang nagkalain-lain nga halad kag espesyal nga mga regalo.

⁴¹ Kon makuha ko na kamo sa nagkalain-lain nga nasyon nga sa diin naglalapta kamo, batunon ko kamo pareho sang mahamot nga halad. Ipakita

ko sa inyo ang akon pagkabalaan samtang nagat-ulok ang iban nga mga nasyon.

⁴² Kag kon madala ko na kamo sa duta sang Israel nga akon ginsumpa nga ihatag sa inyo mga katigulangan, mahibaluan ninyo nga ako amo ang GINOO.

⁴³ Kag didto madumduman ninyo ang inyo mga ginhimo nga nakapahigko sa inyo, kag kaugtan ninyo ang inyo kaugalingon tungod sa tanan ninyo nga malain nga mga binuhatan.

⁴⁴ Mahibaluan ninyo nga ako amo ang GINOO, O katawhan sang Israel, kon trataron ko kamo sing maayo tungod sa akon ngalan sa pihak sang inyo malain kag mahigko nga mga binuhatan. *Ako, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.*”

Ang Mensahi sang Dios Batok sa South sang Juda

⁴⁵ Nagsiling ang GINOO sa akon,

⁴⁶ “Anak sang tawo, mag-atubang ka sa south kag maghambal kontra sa sini nga lugar nga may mga kakahuyan.

⁴⁷ Ihambal sa sini nga lugar nga ako, ang Ginoong DIOS, magadabok sang kalayo nga magasunog sang iya kakahuyan laya man ukon hilaw. Indi gid mapatay ang nagadabadaba nga kalayo. Sunugon sini ang tanan nga butang halin sa south hasta sa north.

⁴⁸ Makita sang tanan nga ako, ang GINOO, amo ang nagtutod sini, kag indi gid ini mapatay.”

⁴⁹ Dayon nagsiling ako, “O Ginoong DIOS, ang mga tawo nagasiling nga nagahambal lang ako sang mga paanggid.”

21

Ang Babilonia Gamiton sang Dios Bilang Espada sa Pagsilot sa Israel

¹ Nagsiling ang GINOO sa akon,

² “Anak sang tawo, mag-atubang ka sa Jerusalem kag maghambal kontra sa Israel kag sa mga simbahan sini.

³ Silinga sila nga ako, ang Ginoong DIOS, nagsiling: Kontra ko kamo! Gabuton ko ang akon espada kag pamasyon ko kamo tanan, maayo man ukon malain.

⁴ *Huo*, pamasyon ko kamo tanan sang akon espada halin sa south hasta sa north.

⁵ Dayon mahibaluan sang tanan nga ako amo ang GINOO. Gin-gabot ko ang akon espada, kag indi ko ini pag-ibalik sa iya tagob *hasta nga indi matapos ang pagpamatay sini*.

⁶ “Gani, anak sang tawo, mag-ugayong ka sa puwerte nga kasubo kag kasakit sang tagipusuon. Mag-ugayong ka sa ila atubangan.

⁷ Kon mamangkot sila kon ngaa nagaugayong ka, silinga sila nga tungod sa balita nga makapakurog, makapaluya, makapahadlok kag makapalipong sa ila. Matabo gid ini nga mga butang sa indi madugay. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagsiling sini.”

⁸ Nagsiling pa gid ang GINOO sa akon,

⁹⁻¹⁰ “Anak sang tawo, ihambal ang akon mensahi sa mga tawo. Silinga sila nga *ako*, ang GINOO, nagsiling: Ginbaid ko ang akon espada para sa pagpamatay sa inyo. Ginpahining ko gid ini para mag-igrab pareho sang kilat. Ti magakalipay pa

bala kamo? Yagutaon pa bala ninyo ang akon mga pagdisiplina sa inyo?*

¹¹ Ginbaid ko ang akon espada kag ginpahining, kag handa na ini nga gamiton sa pagpamatay.

¹² “Anak sang tawo, maghibi ka sing tudo kag pukpuka ang imo dughan sa kasubo kay ina nga espada magapatay sa akon katawhan nga mga Israelinhon kag sa ila mga pangulo.

¹³ Ini isa ka pagtilaw sa akon katawhan. Indi sila maghunahuna nga indi ko pagpadayunon ang akon pagdisiplina nga ginayaguta nila. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.

¹⁴ Gani, anak sang tawo, magsugid ka sang akon mensahi. Isumbag ang imo inumol sa imo palad *sa kaakig*, kag magkuha ka sang espada kag ilabo ini sing duha ukon tatlo ka beses bilang simbolo nga madamo ang magakalamatay sa ila sa inaway.

¹⁵ Magakurog sila sa kahadlok kag madamo ang malaglag sa ila. Ginbutang ko na ang espada sa mga puwertahan sang ila siyudad sa pagpatay sa ila. Nagaigrab ini pareho sang kilat kag handa sa pagpamatay.

¹⁶ O espada, magpanglabo ka sa wala kag sa tuo. Magpanglabo ka bisan diin ka magliso.

¹⁷ Isumbag ko man ang akon inumol sa akon palad *sa kaakig*, kag dayon madula ang akon kaakig. *Ako*, ang GINOO, ang nagasiling sini.”

¹⁸ Nagasiling ang GINOO sa akon,

¹⁹ “Anak sang tawo, maghimo ka sang mapa kag markahi ini sang duha ka dalan nga pagaagyan

* **21:9-10** *Yagutaon...sa inyo?:* Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini.

sang hari sang Babilonia nga may dala nga espada. Ining duha ka dalan magaum-pisa sa Babilonia. Magbutang ka sang karatula sa ginsang-an sang duha ka dalan para mahibaluan kon diin pakadto ining duha ka dalan.

²⁰ Ang isa ka dalan pakadto sa Raba, ang kapital sang Ammon, kag ang isa pakadto sa Jerusalem, ang napaderan nga kapital sang Juda.

²¹ Kay ang hari sang Babilonia magatindog sa ginsang-an sang duha ka dalan kag hibaluon niya kon sa diin siya nga dalan maagi paagi sa paggabot-gabot sang pana,[†] pagpamangkot sa mga dios-dios, kag pagtan-aw sing maayo sa atay *sang sapat nga ginhalad*.

²² Ang iya magabot nga pana amo ang may marka nga Jerusalem. Dayon magasinggit siya sa pagsalakay sa Jerusalem kag sa pagpamatay sang mga pumuluyo sini. Magabutang siya sang dalagko nga mga kahoy nga pangwasak sa puwertahan sang Jerusalem. Magahimo siya sang tore-tore kag magatumpok sang duta sa kilid sang pader sang siyudad para mataklas ini.

²³ Indi makapati ang mga taga-Jerusalem nga matabo ini sa ila tungod kay may kasugtan-an sila sa Babilonia. Pero ang hari sang Babilonia magapadumdom sa ila sang ila mga sala, kag dayon pagabihagon niya sila.

²⁴ “Gani *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling sa *ila*: Ang inyo mga sala nabuyagyag, kag ginapakita gid ninyo kon daw ano kamo ka rebelde

[†] **21:21** Ang mga pana ginabutangan sang ngalan sang tawo ukon lugar, dayon ginauyog, kag pagkatapos ginagabot ang isa.

kag makasasala. Tungod nga ginahimo ninyo ini, ipabihag ko kamo.

²⁵ “Ikaw nga malain kag makasasala nga pangulo sang Israel, nag-abot na ang tion nga silutan ka!

²⁶ *Ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling: Kuhaa ang imo turban kag korona, kay ang tanan lain na. Ang mga kubos mangin dungganon, kag ang mga dungganon mangin kubos.

²⁷ Laglagon ko gid ang Jerusalem! Indi ini pagpatindugon liwat hasta nga mag-abot ang akon pinili nga magahukom sa sini nga siyudad; kay siya ang akon gintugyanan sini.

²⁸ “Kag ikaw nga anak sang tawo, silinga ang mga Ammonhon nga nagainsulto sa Israel nga *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling sa ila: Handa na ang espada sa pagpamatay. Ginpahining gid ini para mag-igrab pareho sang kilat.

²⁹ Indi matuod ang mga palanan-awon kag mga propesiya nga nabaton ninyo parte sa espada. Ang matuod, handa na ang espada sa pag-utod sang mga liog sang mga malain nga tawo. Ang tion sang pagsilot sa ila nag-abot na.

³⁰ Ibalik ko bala ang espada sa tagob? *Indi!* Sentensyahan ko kamo sa inyo mismo nasyon, sa lugar nga sa diin kamo natawo.

³¹ Ipaagom ko sa inyo ang akon puwerte nga kaakig, kag itugyan ko kamo sa mapintas nga mga tawo, nga hanas sa pagpamatay.

³² Mangin gatong kamo, kag ang inyo dugo magagay sa inyo duta. Wala sing may magdumdom sa inyo. *Matabo gid ini*, kay ako, ang GINOO, ang nagasiling sini.”

22

Ang mga Sala sang Jerusalem

¹ Nagsiling ang GINOO sa akon,

² “Anak sang tawo, handa ka na bala sa pagsentensya sa Jerusalem? Handa ka na bala sa pagsentensya sa sini nga siyudad sang mga kriminal? Pahibalua siya sa tanan niya nga makangilil-ad nga binuhatan,

³ kag silinga siya nga *ako*, ang Ginoong Dios, nagasiling: Siyudad sang mga kriminal, magabot sa imo ang kalaglagan. Ginadagtaan mo ang imo kaugalingon paagi sa paghimo sang mga dios-dios.

⁴ May salabton ka tungod sang imo pagpamatay kag tungod sa pagdagta mo sang imo kaugalingon paagi sa paghimo sang mga dios-dios. Nag-abot na ang imo katapusan. Gani kadlawan ka kag yagutaon sang mga nasyon.

⁵ Siyudad nga bantog sa kalautan kag puwerte nga kagamo, yagutaon ka gid sang mga nasyon nga ara sa malayo kag sa malapit.

⁶ Tan-awa bala ang tagsa ka pangulo sang Israel nga nagaestar sa imo, ginagamit nila ang ila gahom sa pagpamatay.

⁷ Dira sa imo wala na ginatahod ang mga ginikanan. Ang mga pangayaw nga nagaestar sa imo ginapanguwartahan, kag ang mga ilo kag mga balo nga babayi wala ginatratar sing maayo.

⁸ Wala mo ginatahod ang akon balaan nga mga butang kag wala mo ginapakabalaan ang mga Adlaw nga Inugpahuway nga ginapatuman ko.

⁹ May mga tawo dira sa imo nga nagabinutig para ipapatay ang iban. May ara man nga nagakaon *sang mga halad sa mga dios-dios sa mga simbahan* sa mga bukid kag nagahimo sang binastos nga mga buluhaton.

¹⁰ May ara man dira nga nagapakighilawas sa asawa sang ila amay ukon nagapanglugos sa babayi nga ginaregla.

¹¹ May ara man nga nagapakighilawas sa asawa sang iban, ukon sa iya umagad nga babayi, ukon sa iya utod nga babayi.

¹² Ang iban nagabaton sang suhol sa pagpatay sang tawo, nagapautang sang sakaan nga sobra-sobra, kag nagamanggaranon paagi sa pagpanguwarta. Nalimtan na gid nila ako. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.

¹³ “*Mga taga-Jerusalem*, isumbag ko ang akon inumol sa akon palad *sa kaakig tungod sa inyo pagpanguwarta kag pagpamatay*.

¹⁴ Ano, makapadayon bala ang inyo kaisog kag kabaskog sa tion nga silutan ko kamo? *Ako*, ang GINOO, ang nagasiling *nga silutan ko gid kamo*, kag himuon ko gid ini.

¹⁵ Palaptahon ko kamo sa nagkalain-lain nga nasyon, kag pauntaton ko ang inyo mga ginahimo nga nagapahigko sa inyo.

¹⁶ Pakahuy-an kamo sang iban nga mga nasyon, kag dayon mahibaluan ninyo nga ako amo ang GINOO.”

¹⁷ Nagsiling naman ang GINOO sa akon,

¹⁸ “Anak sang tawo, ang katawhan sang Israel nangin wala sing pulos para sa akon. Pareho sila

sa saway, lata, salsalon, ukon tingga nga nabilin sa hurnohan matapos mapapuraw ang pilak.

¹⁹ Gani *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling: Tungod kay nangin wala kamo sing pulos, pagatipunon ko kamo sa Jerusalem,

²⁰⁻²¹ pareho sang tawo nga nagatipon sang pilak, saway, salsalon, tingga ukon lata para tunawon sa nagadabadaba nga hurnohan. *Huo*, pagatipunon ko kamo sa Jerusalem sa akon puwerte nga kaakig, kag didto silutan ko kamo nga daw sa mga metal nga ginatunaw.

²² Subong nga ang pilak ginatunaw sa hurnohan, daw pareho man sina ang himuon ko sa Jerusalem, kag dayon mahibalan ninyo nga ako, ang GINOO, nagpaagom sang akon kaakig sa inyo.”

²³ Nagsiling liwat ang GINOO sa akon,

²⁴ “Anak sang tawo, silinga ang mga Israelinhon nga tungod nga indi sila magtugot nga tinluan ko sila indi ko gid sila pagkaluoyan* sa adlaw nga ipakita ko sa ila ang akon kaakig.

²⁵ Ang ila mga pangulo nagaplano sing malain. Pareho sila sa nagangurob nga leon nga nagagusab sang iya biktima. Nagapamatay sila sang mga tawo, nagapanguha sang manggad kag malahalang nga mga butang, kag madamo nga babayi ang nabalo tungod sang ila pagpamatay.

²⁶ Ang ila mga pari wala nagatuman sang akon kasuguan, kag gindagtaan nila ang akon balaan nga mga butang. Para sa ila, pareho lang ang balaan kag ang indi balaan, ang matinlo kag ang

* **22:24** *pagkaluoyan*: sa literal *pag-ulan*

mahigko, kag wala nila ginasunod ang akon mga ginapatuman sa mga Adlaw nga Inugpahuway. Gani wala nila ako ginatahod.

²⁷ Ang ila mga opisyal pareho sang mabangis nga mga ido[†] nga nagagus-ab sang ila mga bik-tima. Nagapamatay sila para lang nga makapan-guwarta.

²⁸ Ang ila mga propeta nagatabon-tabon pa sang ila mga sala paagi sa indi matuod nga mga palanan-awon kag mga panagna. Nagasiling sila nga amo kuno ato ang ginsiling sang Ginoong DIOS bisan wala magsiling ang GINOO.

²⁹ Ang mga tawo nagapanguwarta kag nagapan-gawat. Ginadaogdaog nila ang mga imol kag ang mga pangayaw. Wala nila sila ginahatagan sang hustisya.

³⁰ “Nagpangita ako sang isa ka tawo nga makadepensa sang siyudad kag makapatunga sa akon kag sa mga tawo para indi ko paggub-on ini nga siyudad, pero wala ako sing may nakita.

³¹ Gani ipaagom ko sa ila ang akon puwerte nga kaakig. Laglagon ko sila tungod sang ila mga ginhimo. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.”

23

Ang Duha ka Mag-utod nga Babayi nga mga Malain

¹ Nagsiling ang GINOO sa akon,

² “Anak sang tawo, sadto anay may duha ka mag-utod nga babayi.

[†] **22:27** mabangis nga mga ido: sa English, *wolves*

³ Sang bataon pa sila, nagabaligya sila sang ila lawas sa Egypt. Ginapabay-an lang nila ang mga lalaki nga magpaayaw sa ila mga lawas.

⁴ Ang ngalan sang magulang amo si Ohola, kag ang manghod amo si Oholiba. Ginpangasawa ko sila nga duha kag may mga anak kami. Si Ohola amo ang Samaria, kag si Oholiba amo ang Jerusalem.

⁵ “Bisan asawa ko na si Ohola, nagapadayon gihapon siya sa pagbaligya sang iya lawas, kag nagalagas gid siya sa iya mga kerido nga mga taga-Assyria nga malapit sa iya.

⁶ Mga guwapo sila kag bataon nga mga lalaki. Mga kapitan sila kag mga kumander nga nakau-niporme sang asol, kag mga manugkabayo pa.

⁷ Nagpakighilawas si Ohola sa tanan nga opisyal sang Assyria, kag gindagtaan niya ang iya kaugalingon paagi sa pagsimba sa ila mga dios-dios.

⁸ Wala gid siya nag-untat sa pagbaligya sang iya lawas halin sang didto pa siya sa Egypt. Sang bataon pa siya nagpakighilawas na siya, kag ang mga lalaki nagpaayaw sa iya lawas.

⁹ “Gani gintugyan ko siya sa kamot sang iya mga kerido nga mga taga-Assyria nga ginalagas gid niya.

¹⁰ Gin-ubahan nila siya, ginpatay paagi sa espada, kag ginbihag ang iya mga anak. Ang natabo nga pagsilot sa iya amo ang ginahambalan sang mga kababayihan.

¹¹ “Bisan pa nga nakita ni Oholiba ang natabo sa iya utod, nagpadayon gihapon siya sa pagbaligya sang iya lawas, kag nangin mas malain pa siya nga babayi sang sa iya utod.

¹² Naglagas man siya sa mga taga-Assyria nga mga guwapo kag bataon nga mga lalaki. Ini sila mga kapitan kag mga kumander nga nakauniforme, kag mga manugkabayo pa.

¹³ Nakita ko nga pareho siya sa iya utod; gindagtaan man niya ang iya kaugalingon.

¹⁴⁻¹⁵ “Nagdugang pa gid ang pagbaligya ni Oholiba sang iya lawas. Naluyag man siya sa manugkarwahe nga mga opisyal sang Babilonia sang makita niya ang ila larawan sa mga dingding. Ini nga mga opisyal nakauniporme sang pula, may mga wagkos sa hawak, kag may mga turban.

¹⁶ Tungod nga naluyag siya sa ila, nagpasugo siya sa Babilonia sa pag-imbatar sa sini nga mga opisyal sa pagkadto sa iya.

¹⁷ Gani nagkadto sila sa iya kag nagpakighilawas sa iya. Sa ila nga pagpakighilawas sa iya, gindagtaan nila siya. Pero sang ulihi tinak-an siya kag nagbulag siya sa ila.

¹⁸ “Ginkangil-aran kag gintalikdan ko si Oholiba pareho sang akon ginhimo sa iya utod tungod kay nagapadayon siya sa pagbaligya sang iya lawas sing hayag.

¹⁹ Pero sa pihak sini, padayon pa gid siya nga nagbaligya sang iya lawas pareho sang iya ginhimo didto sa Egypt sang bataon pa siya.

²⁰ Nagalagas gid siya sa iya mga kerido nga ang ila kinatawo pareho *kadako* sang iya sang mga donkey kag ang ila semilya pareho *kadamo* sang iya sang mga kabayo.

²¹ Gani, *Oholiba*, nagbalik ka sa imo binastos nga buluhaton nga imo ginhimo sadto sa Egypt

sang bataon ka pa. Didto nagpaayaw ang mga lalaki sa imo lawas.

²² “Gani *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling sa imo Oholiba, ipasalakay ko ikaw sa imo mga kerido nga imo gintalikdan sang tinak-an ka na sa ila.

²³ Sila amo ang mga taga-Babilonia kag ang mga Kaldeanhon nga halin sa Pekod, Shoa, Koa, kag ang mga taga-Assyria. Ini sila mga guwapo kag bataon nga mga lalaki. Mga kapitan sila, mga kumander, mga manugkarwahe nga mga opisyal, kag iban pa nga mataas nga opisyal. Mga manugkabayo pa sila tanan.

²⁴ Magasalakay sila sa imo halin sa north nga may madamo nga soldado, mga kabayo, kag mga karwahe. May mga taming sila kag mga helmet, kag libutan ka nila. Itugyan ko ikaw sa ila para silutan, kag silutan ka nila sang silot nga suno sa ila bagay sa imo.

²⁵ Sa akon puwerte nga kaakig sa imo, pasilutan ko ikaw sa ila. Kag sa ila kaakig utdon nila ang imo ilong kag mga dulunggan. Bihagon nila ang imo mga anak, kag ang mabilin sa imo pamatyon nila sa espada ukon sunugon.

²⁶ Ubahan man nila ikaw kag kuhaon ang imo mga alahas.

²⁷ Mauntat na dayon ang imo binastos nga buluhaton nga amo ang pagbaligya sang imo lawas, nga gin-umpisahan mo sa Egypt. Indi mo na pagdumdumon ina, kag kalimtan mo na ang Egypt.

²⁸ Kay ako, ang Ginoong DIOS, nagasiling nga itugyan ko ikaw sa kamot sang mga tawo nga imo ginadumtan; atong imo mga gintalikdan sang

tinak-an ka na sa ila.

²⁹ Silutan ka nila sa ila kaakig, kag kuhaon nila ang tanan mo nga mga ginpangabudlayan. Bayaan ka nila nga hublas, kag makita sang mga tawo ang makahuluya mo nga kahimtangan tungod sang imo binastos nga buluhaton nga amo ang pagbaligya sang imo lawas.

³⁰ Amo ini ang nagdala sa imo sa kalaglagan, kay nagpakighilawas ka sa mga taga-iban nga mga nasyon kag ginhigkuan mo ang imo kaugalingon paagi sa pagsimba sa ila mga dios-dios.

³¹ Ginsunod mo ang ginhimo sang imo utod nga babayi, gani silutan ko man ikaw pareho sang akon pagsilot sa iya.

³² “*Huo, ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling nga silutan ko ikaw pareho sang akon pagsilot sa imo utod nga babayi. Ang akon silot pareho sang ilimnon sa kupa nga dako kag madalom. Kag kon mainom mo na ini nga kupa nga puno sang akon kaakig, pagayagutaon kag pagainsultuhon ka.

³³ Mahubog ka kag masubuan, kay ang kupa nga ini puno sang kalaglagan. Amo ini ang kupa *sang pag-antos nga nainom* sang imo utod nga Samaria.

³⁴ Siputon mo gid ini inom, kag dayon buk-on mo ang kupa, kag pukpukon mo ang imo dughan *sa kasubo*. *Matabo gid ini*, kay ako, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.

³⁵ Kag tungod kay ginkalimtan mo ako kag gintalikdan, *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling nga magaaantos ka gid tungod sang imo binastos nga buluhaton nga amo ang pagbaligya sang imo lawas.”

³⁶ Nagsiling liwat ang GINOO sa akon, “Anak

sang tawo, sentensyahi si Ohola kag si Oholiba. Ipahibalo sa ila ang ila makangilil-ad nga mga binuhatan.

³⁷ Kay nagpanginlalaki sila kag nagpamatay. Nagpanginlalaki sila paagi sa pagsimba sa mga dios-dios, kag ang ila mga anak mismo, nga gindedikar nila sa akon sang natawo sila, ginhalad nila sa mga dios-dios bilang pagkaon sini.

³⁸⁻³⁹ Wala labot sina, gindagtaan pa nila ang akon templo kag ang mga Adlaw nga Inugpahuway nga ginapatuman ko sa ila. Sang adlaw nga ginhalad nila ang ila mga anak sa ila dios-dios, nagsulod sila sa akon templo, kag Adlaw pa ato nga Inugpahuway.

⁴⁰ Nagpasugat pa gani sila sang mga tinawo halin sa malayo nga mga lugar. Kag sang pag-abot sini nga mga lalaki, nagpaligo sila kag nagpaguwapa, kag nagsuksok sang mga alahas.

⁴¹ Nagpungko dayon sila sa matahom nga katre, nga sa atubang sini may lamisa. May ginbutang sila didto sa lamisa nga insenso kag lana nga ihalad kuntani sa akon.

⁴² Mabatian sa ila kuwarto ang ginahod sang mga hubog kag nagapatawhay-tawhay nga mga tawo, nga naghalin sa kamingawan. Ginpasuksukan sila sang sini nga mga tawo sang pulseras kag ginbutangan sang matahom nga korona.

⁴³ Dayon nagsiling ako *sa akon kaugalingon*, 'Pagusto sila nga magpakighilawas sa sina nga mga babayi nga nagtigulang na lang sa pagbaligya sang ila lawas.'

⁴⁴ Amo gani ang ila ginhimo. Naghulid sila sa kay Ohola kag kay Oholiba, ang duha ka bastos

nga mga babayi nga nagabaligya sang ila lawas.

⁴⁵ Pero ini nga mga babayi silutan sang matarong nga mga tawo sing silot nga nagakabagay gid sa ila nga pagpanginlalaki kag pagpamatay.

⁴⁶ “Ako, ang Ginoong DIOS, magasugo sang mga tawo nga magasalakay sa ila. Ini nga mga tawo magapahadlok sa ila, magaagaw sang ila mga pagkabutang,

⁴⁷ magabato sa ila, kag magapatay sa ila sa espada. Pamatyon man ang ila mga kabataan kag sunugon ang ila mga balay.

⁴⁸ Sa sini nga paagi mapauntat ko ang binastos nga buluhaton sa sini nga nasyon. Kag ini mangin paandam man sa iban nga indi gid magsunod sa ila ginhimo.

⁴⁹ Kag kamo nga duha ka mag-utod, magaan-tos gid kamo tungod sa inyo binastos nga buluhaton kag pagsimba sa mga dios-dios. Dayon mahibaluan ninyo nga ako amo ang Ginoong DIOS.”

24

Ang Tuktukon nga Kaldero

¹ Sang ikanapulo nga adlaw sang ikanapulo nga bulan, sang ikasiyam nga tuig *sang amon pagkabihag*, nagsiling ang GINOO sa akon,

² “Anak sang tawo, isulat ang petsa subong nga adlaw kay amo gid ini nga adlaw nga nagsugod sa pagsalakay ang hari sang Babilonia sa Jerusalem.

³ Dayon isugid ini nga paanggid sa katawhan *sang Israel* nga mga rebelde, kag pahibalua sila nga *ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini:

“Magbutang ka sang tubig sa kaldero kag isunad.

⁴ Butangi ini sang maayo nga parte sang karne—mga abaga kag mga paa. Ilakot man ang mga tul-an.

⁵ Ang karne lang sang pinakamaayo nga karnero ang imo gamiton. Gatungi ang kaldero kag lagaa ang karne kag mga tul-an.

⁶ Kay *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling: Kaluluoy ang siyudad *sang Jerusalem* nga ang mga pumuluyo sini mga manugpatay. Pareho ini sa tuktukon nga kaldero nga wala malimpyuhi. Gani kuhaa sing tag-isa-isa ang sulod sini kag indi pagpilia.

⁷ Kay ang iya pagpamatay hayag sa tanan. Ang dugo sang iya ginpamatay ginpabay-an lang niya sa mga bato nga makita sang tanan. Wala gid niya ini gintabunan sang duta.

⁸ Nakita ko ini nga dugo kag ginpabay-an ko ini nga makita sang tanan. Daw sa nagasinggit ini sa akon nga magbalos ako.

⁹ “Gani *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling: ‘Kaluluoy ang siyudad *sang Jerusalem* nga ang mga pumuluyo sini mga manugpatay! Ako mismo ang magatumpok sang gatong *para sunugon siya*.

¹⁰ Sige, dugangi pa gid ninyo ang gatong, kag dayon sindihan. Lagaa ang karne hasta nga mahubsan* kag mabatok ang mga tul-an.

* **24:10** *hasta nga mahubsan*: Amo ini sa Septuagint. Sa Hebreo, *kag butangi sang mga panakot*.

¹¹ Itungtong dayon ang kaldero nga wala na sing sulod sa mga бага hasta nga magbaga man ini. Sa sini nga paagi, malimpyuhan *kuntani* ang kaldero kag masunog ang mga tuktok.

¹² Pero bisan anhon mo pa, ang tuktok indi gid makuha sang kalayo.

¹³ “*Jerusalem*, ang imo binastos nga buluhaton amo ang nagdagta sa imo. Gintinguhaan ko nga limpyuhan ka, pero indi ka magpalimpyo. Gani magapabilin ka nga mahigko hasta indi madula ang akon kaakig sa imo.

¹⁴ Ako, ang GINOO, nagasiling nga nag-abot na ang tion nga maghulag na ako, kag wala sing may makapugong sa akon. Indi ko gid kamo pagkalu-oyan, kag indi na magliwat ang akon hunahuna. Pagahukman kamo suno sa inyo pagginawi kag binuhatan. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.’”

Ang Pagkapatay sang Asawa ni Ezekiel

¹⁵ Nagsiling ang GINOO sa akon,

¹⁶ “Anak sang tawo, kuhaon ko gulpi ang babayi nga palangga mo gid. Pero indi mo siya paghibian kag pagpangasubuan.

¹⁷ Mag-ugayong ka lang sing hinay. Indi mo pag-ipakita nga nagapangasubo ka. Indi paghuksa ang imo turban kag sandalyas, kag indi pagtabuni ang imo guya. Indi ka man magkaon sang kalan-on nga ginakaon sang mga nagapangasubo *sa patay*.”

¹⁸ Gani sang aga ginhambal ko ato sa mga tawo, kag pagkagab-i napatay ang akon asawa. Kag

pagkasunod nga aga gintuman ko ang ginsugo sa akon.

¹⁹ Dayon nagpamangkot ang mga tawo sa akon, “Ano bala ang buot mo silingon sa ginahimo mo nga ina?”

²⁰⁻²¹ Nagsabat ako sa ila, “Nagsiling ang Ginoong DIOS sa akon nga ihambal ko ini sa katawhan sang Israel: Handa na ako sa pagdagta sang akon templo nga inyo dalangpan, nga inyo ginapabugal, ginapakamahal, kag ginakalipay. Mapatay sa inaway ang inyo mga kabataan nga nagkalabilin sa *Jerusalem*.

²² Kag pagahimuon ninyo ang ginhimo ni Ezekiel. Indi ninyo pagtabunan ang inyo guya, kag indi kamo magkaon sang kalan-on nga ginakaon sang mga nagapangasubo sa *patay*.

²³ Indi man ninyo paghukson ang inyo mga turban kag mga sandalyas. Indi kamo maghibi ukon magpangasubo. Magapalangluya kamo nga nagaugayong sa isa kag isa tungod sa inyo mga sala.

²⁴ Si Ezekiel mangin isa ka halimbawa sa inyo. Kon ano ang iya ginahimo, pagahimuon man ninyo. Kon matabo na ina *nga silot* mahibaluan ninyo nga ako amo ang Ginoong DIOS.”

²⁵ *Nagpadayon sa pagsiling ang GINO sa akon*, “Anak sang tawo, sa tion nga gub-on ko na ang *templo nga* ila dalangpan, nga ila ginapabugal, ginapakamahal kag ginakalipay, kag pamatyon ko na ang ila mga kabataan,

²⁶ may isa ka tawo nga makapalagyo *halin sa Jerusalem* nga magasugid sini sa imo.

²⁷ Sa sina nga tion, makahambal ka na liwat

kag magaestoryahanay kamo nga duha. Mangin paandam ka sa mga tawo, kag mahibaluan dayon nila nga ako amo ang GINOO.”

25

Ang Mensahi Batok sa Ammon

¹ Nagsiling ang GINOO sa akon,

² “Anak sang tawo, mag-atubang ka sa Ammon kag magwali kontra sa sini nga lugar.

³ Silinga ang iya mga pumuluyo nga magpamati sa akon kay *ako*, ang Ginoong DIOS, nagsiling, “Tungod kay nalipay kamo sang pagkaguba sang akon templo kag sang pagkalaglag sang Israel, kag sang pagkabihag sang katawhan sang Juda,

⁴ ipasakop ko kamo sa mga tawo sa east, kag panag-iyahan nila kamo. Magakampo sila sa inyo, kag kaunon nila ang inyo mga prutas kag imnon ang inyo gatas.

⁵ Himuon ko nga palahalban* sang mga camel ang Raba, kag ang bilog nga Ammon himuon ko nga palahuwayan sang mga karnero. Dayon mahibaluan ninyo nga ako amo ang GINOO.’

⁶ “*Ako*, ang Ginoong DIOS, nagsiling, “Tungod kay nagpamalakpak kamo kag nagtumbo-tumbo sa kalipay sa pag-insulto sa Israel,

⁷ silutan ko gid kamo. Itugyan ko kamo sa iban nga mga nasyon nga magaagaw sang inyo mga pagkabutang. Laglagon ko gid kamo sing bug-os hasta nga wala na sing may mabilin sa inyo nga mangin isa ka nasyon. Dayon mahibaluan ninyo nga ako amo ang GINOO.’”

* 25:5 *palahalban*: sa iban nga Bisaya, *pahalalban*

Ang Mensahi Batok sa Moab

⁸ Nagsiling ang Ginoong DIOS, “Ang Moab, nga ginatawag man nga Seir, nagsiling nga ang Juda pareho man lang sang iban nga mga nasyon.

⁹ Gani ipasalakay ko ang mga banwa sa border sang Moab, pati na ang mga nagapanguna nila nga mga banwa pareho sang Bet Jeshimot, Baal Meon, kag Kiriataim—ang mga banwa nga ila ginapabugal.

¹⁰ Ipasakop ko man sila sa mga tawo sa east, kag panag-iyahan sila, pareho sa mga taga-Ammon. Kag subong nga ang mga taga-Ammon indi na pagkabigon nga isa sa mga nasyon, *amo man ang Moab*.

¹¹ Silutan ko gid ang Moab, dayon mahibaluan nila nga ako amo ang GINOO.”

Ang Mensahi Batok sa Edom

¹² Nagsiling ang Ginoong DIOS, “Nagbalos ang Edom sa Juda, kag tungod sini nakasala ang Edom.

¹³ Gani *ako*, ang Ginoong DIOS, nagsiling nga silutan ko ang Edom kag pamatyon ang iya katawhan kag mga kasapatan. Himuon ko ini nga mamingaw halin sa Teman hasta sa Dedan, kag magakalamatay ang ila mga pumuluyo sa inaway.

¹⁴ Magabalos ako sa Edom paagi sa akon katawhan nga mga Israelinhon. Silutan nila ang mga taga-Edom suno sa akon puwerte nga kaakig, kag mahibaluan sang mga taga-Edom kon paano ako magbalos. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagsiling sini.”

Ang Mensahi Batok sa Filistia

¹⁵ Nagsiling ang Ginoong DIOS, “Nagplano ang Filistia sa paglaglag sa Juda bilang pagbalos kag tungod sa dugay na nila nga pagdumtanay.

¹⁶ Gani *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling nga silutan ko ang mga Filistinhon. Pamatyon ko ang mga Keretnon kag ang iban pa nga mga nagaestar malapit sa dagat.

¹⁷ Sa akon kaakig balusan ko gid sila kag silutan. Kag kon mabalusan ko na sila, mahibaluan nila nga ako amo ang GINOO.”

26

Ang Mensahi Batok sa Tyre

¹ Karon, sang nahauna nga adlaw sang bulan,* sang ikaonse nga tuig *sang amon pagkabihag*, nagsiling ang GINOO sa akon,

² “Anak sang tawo, nagkalipay ang mga taga-Tyre sa pagkalaglag sang Jerusalem. Nagsiling sila, ‘Nalaglag na ang *importante nga* alagyan *sang mga negosyante* sang mga nasyon. Kag karon kita naman ang kabigon nga importante. Kag tungod nga nalaglag na ang Jerusalem, kita naman ang magauswag.’

³ Gani *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling nga kontrahon ko ang Tyre. Ipasalakay ko ini sa madamo nga nasyon nga daw sa mga balod nga nagahuganas.

⁴ Gub-on nila ang iya mga pader kag rumpagon ang iya mga tore. Kagison nila ang iya duta hasta nga bato na lang ang mabilin.

* **26:1** *nahauna nga adlaw sang bulan*: Wala mabutang sa Hebreo kon ano nga bulan.

⁵ Mangin bululadan na lang ini sang mga pukot sa higad sang baybay. *Matabo gid ini*, kay ako, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini. Itugyan ko ang Tyre sa iban nga mga nasyon nga magaagaw sang iya mga pagkabutang,

⁶ kag ang iya mga pumuluyo sa kaumahan pamatyon paagi sa espada. Dayon mahibaluan nila nga ako amo ang GINOO.”

⁷ Nagpadayon sa pagsiling ang Ginoong DIOS, “Mga taga-Tyre, ipasalakay ko sa inyo si Har-ing Nebucadnezar sang Babilonia, ang hari nga labaw sa tanan nga hari. Magasalakay siya halin sa north nga may madamo nga soldado, mga karwahe, mga kabayo, kag mga manugkabayo.

⁸ Ipatatay niya ang inyo mga pumuluyo sa kaumahan paagi sa espada. Magasalakay ang iya mga soldado nga may mga tore-tore, kag mga taming, kag magatumpok sila sang duta sa kilid sang inyo mga pader sa pagtaklas sini.

⁹ Ipawasak niya ang inyo mga pader paagi sa dalagko nga mga troso kag iparumpag ang inyo mga tore paagi sa mga maso.

¹⁰ Tabunan kamo sang yab-ok nga nagatap-ok halin sa mga tiil sang iya mga kabayo nga puwerte kadamo. Magatay-og ang inyo mga pader tungod sa iya nagahinagunos nga mga kabayo kag mga karwahe nga nagapasulod sa mga puwertahan sang inyo naguba nga siyudad.

¹¹ Tasak-tasakon sang iya mga kabayo ang tanan ninyo nga mga karsada. Ipatatay niya ang inyo mga pumuluyo paagi sa espada, kag ang inyo mapag-on nga mga haligi magakalarumpag.

¹² Pang-agawon nila ang inyo mga manggad kag

ang inyo mga baligya. Panggub-on nila ang inyo mga pader kag ang manami ninyo nga mga balay, kag ihaboy dayon nila sa dagat ang mga bato, mga kahoy kag ang tanan nga nabilin sa nagkalaguba.

¹³ Pauntaton ko ang inyo pagkinanta kag pagt-inukar sang mga arpa.

¹⁴ Himuon ko na lang ang inyo lugar nga isa ka malapad nga bato nga bululadan sang mga pukot. Indi na gid pagtukuron liwat ang inyo siyudad. *Matabo gid ini*, kay ako, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.”

¹⁵ Nagsiling pa gid ang Ginoong DIOS sa mga taga-Tyre, “Ang mga nagaestar malapit sa dagat magakulurog sa kahadlok kon mabatian nila ang inyo pagkalaglag kag pagkalamatay, kag ang pag-inugayong sang mga napilasan sa inyo.

¹⁶ Ang mga pangulo sang mga lugar nga malapit sa dagat magapanaog sa ila trono kag magauga sang ila harianon nga bayo kag sang ila pangsulod nga bayo nga matahom. Kag magapungko sila sa duta nga nagakurog sa kahadlok tungod sa inyo gindangatan.

¹⁷ Dayon magapanalambiton sila sini para sa inyo: ‘Daw ano ang imo pagkalaglag, ikaw nga bantog nga siyudad nga ginaestaran sang mga tawo nga ang ila palangabuhian ara sa dagat. Gamhanan gid ikaw sa kadagatan kag nahadlok sa imo ang tanan nga nagaestar malapit sa dagat.

¹⁸ Karon, nagakulurog sa kahadlok ang mga nagaestar malapit sa dagat tungod sa imo pagkalaglag.’”

¹⁹ Nagsiling pa gid ang Ginoong DIOS, “Tyre, mangin mamingaw ka nga siyudad nga wala na

sing may nagaestar. Palapawan ko ikaw sang madalom nga tubig.

²⁰ Ilubong ko ikaw sa kadadalman kaupod sad-tong mga tawo sang una nga panahon. Magapabilin ka nga guba sa idalom sang duta kaupod sad-tong mga tawo nga nagkaladto sa kadadalman. Indi ka na makabalik sa lugar sang mga buhi.

²¹ Tapuson ko na ikaw, kag makahaladlok ang imo katapusan. Madula ka na; bisan pangitaon ka, indi ka na gid makita. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.”

27

Ang Panalambiton Parte sa Tyre

¹ Nagsiling ang GINOO sa akon,

² “Anak sang tawo, magpanalambiton ka parte sa Tyre,

³ ang *siyudad nga dulungkaan* sang mga barko* kag sentro sang negosyo sang mga nagaestar malapit sa dagat. Silinga siya nga ako, ang Ginoong DIOS, nagasiling, “Tyre, nagapabugal ka nga matahom ka kag wala gid sing deperensya.

⁴ Ginpalapad mo ang imo teritoryo sa dagat. Ginpatahom ka gid sang mga nagtukod sa imo.

⁵ Pareho ka sa dako nga sakayan nga hinimo halin sa kahoy nga sipres nga halin sa Senir. Ang imo palo hinimo halin sa kahoy nga sedro nga halin sa Lebanon.

⁶ Ang imo mga bugsay hinimo halin sa kahoy nga terebinto nga halin sa Bashan. Kag ang imo salog hinimo halin sa kahoy nga sipres nga halin

* **27:3** *dulungkaan sang mga barko*: ukon, ara sa higad sang dagat

sa isla[†] sang Kitim,[‡] kag ginhaklapan ini sang dekorasyon nga halin sa bangkil sang elepante.

⁷ Ang imo layag binordahan nga linen nga halin sa Egypt, kag daw sa bandera ini tan-awon. Ang imo trapal asol kag granate[§] nga halin sa isla^{*} sang Elisha.[†]

⁸ Ang imo mga manugbugsay mga taga-Sidon kag taga-Arvad, kag ang imo hanas nga mga tripulante halin mismo sa imo.

⁹ Mga eksperiensyado nga mga panday halin sa Gebal ang nagakay-o sang imo mga guba. Nagakadto sa imo ang mga tripulante sang iban nga mga sakayan kag nagapakignegosyo sa imo.

¹⁰ Ang imo mga soldado taga-Persia, Lydia kag Put. Ginasab-it nila ang ila mga taming kag mga helmet sa imo *dingding*, kag nakahatag ini sa imo sang kadungganan.

¹¹ Mga taga-Arvad kag taga-Helec ang nagabantay sang imo mga pader sa palibot, kag ang mga taga-Gammad ang nagabantay sang imo mga tore. Ginasab-it nila ang ila mga taming palibot sa imo dingding, kag nakahatag ini sa imo sang kompleto nga kadungganan.

¹² “Nagapakignegosyo ang Tarshish sa imo kay madamo ang imo manggad. Ang ila ginbayad sa imo mga baligya pilak, salsalon, lata, kag tingga.

¹³ Nagapakignegosyo man sa imo ang Greece,[‡] Tubal kag Meshec. Ang ila ginbayad sa imo mga

[†] 27:6 isla: ukon, baybayon [‡] 27:6 Kitim: ukon, Cyprus [§] 27:7 granate: sa English, purple ^{*} 27:7 isla: ukon, baybayon [†] 27:7 Elisha: ukon, Cyprus [‡] 27:13 Greece: sa Hebreo, Javan

baligya mga ulipon kag mga saway nga kagamitan.

¹⁴ Ang ginbayad naman sang mga taga-Bet Togarma sa imo mga baligya mga kabayo nga inugobra, mga kabayo nga para sa inaway, kag mga mula. §

¹⁵ “Nagapakignegosyo man sa imo ang mga taga-Dedan,* kag madamo ang imo mga suki sa mga lugar nga malapit sa dagat. Ang ila ginbayad sa imo mga bangkil sang elepante kag matig-a kag maitom nga mga kahoy.

¹⁶ “Nagapakignegosyo man sa imo ang Aram† tungod sang imo madamo nga produkto. Ang ila ginbayad sa imo mga baligya mga turquiso, granate nga mga tela, binordahan nga mga tela, maayo nga klase nga linen, koral, kag mga rubi.

¹⁷ “Nagapakignegosyo man sa imo ang Juda kag Israel. Ang ila ginbayad sa imo mga baligya trigo nga halin sa Minnit, higos,‡ honey, lana, kag balanyos.

¹⁸ “Nagapakignegosyo man sa imo ang Damascus tungod sang imo madamo nga manggad kag produkto. Ang ila ginbayad sa imo mga baligya bino nga halin sa Helbon kag delana§ nga halin sa Zahar.

¹⁹ Ang taga-Dan kag taga-Javan nga halin sa Uzal *nagapakignegosyo man sa imo*. Ang ila ginbayad sa imo mga baligya mga salsalon kag mga panakot.

§ 27:14 mula: sa English, mule. Ini nga sapat kaanggid sa kabayo.

* 27:15 Dedan: sa Septuagint, Rodes † 27:16 Aram: ukon, Syria ‡ 27:17 higos: Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini. § 27:18 delana: sa English, wool

20 “Ang ginbayad sang mga taga-Dedan sa imo mga baligya mga tela nga panghapin sa pulungkuan sa likod sang sapat.

21 “Nagapakignegosyo man sa imo ang mga taga-Arabia kag ang tanan nga pangulo sang Kedar. Ang ila ginbayad sa imo mga baligya mga karnero kag mga kanding.

22 “Nagapakignegosyo man sa imo ang mga negosyante sang Sheba kag Raama. Ang ila ginbayad sa imo mga baligya tanan nga klase sang maayo nga mga panakot, mga malahalón nga mga bato, kag bulawan.

23 “Nagapakignegosyo man sa imo ang mga taga-Haran, Cane, Eden, ang mga negosyante sa Sheba, Ashur, kag Kilmad.

24 Ang ila ginbayad sa imo mga baligya mga malahalón nga mga bayo, asol nga mga tela, binordahan nga mga tela, kag mga carpet nga lain-lain sing kolor nga maayo ang pagkatahi.

25 “Ang mga barko sang Tarshish amo ang mga manugkarga sang imo mga balaligya. Pareho ka sa barko nga puno sang mga kargaminto samtang nagabiyahe sa kadagatan.

26 Pero dal-on ka sang imo mga manugbugsay sa lawod, kag wasakon ka sang *mabaskog nga* hangin halin sa east.

27 Ang tanan nga ara sa imo magakalalunod: ang imo manggad, mga baligya, mga tripulante, mga marinero, mga panday, mga negosyante, kag ang tanan mo nga mga soldado. Magakalalunod ini tanan sa lawod sa adlaw nga mawasak ka.

28 “Magakurog sa kahadlok ang mga nagaestar malapit sa dagat kon mabatian nila ang sininggit sang mga tripulante *nga nagakalalunod*.

29 Bayaan sang mga manugbugsay ang ila mga sakayan kag magatindog sila sa baybayon kaupod sang mga marinero kag mga tripulante,

30 kag magahibi sila sing tudo tungod sa natabo sa imo. Sabwagan nila sang yab-ok ang ila mga ulo kag magligid sila sa abo sa *pagpakita sang ila pagpangasubo*.

31 Kiskisan nila ang ila mga ulo kag magsuksok sang sako samtang nagahibi sila sing tudo sa kasubo.

32 Sa ila pagpangasubo magapanalambiton sila sini: “O Tyre, wala sing may nalunod sa lawod pareho sa natabo sa imo.

33 Nagbiyahe ka nga dala ang imo mga baligya, kag ini nakabulig sa mga kinahanglanon sang madamo nga nasyon. Nagmanggaranon ang mga hari sa kalibutan tungod sang imo manggad kag mga baligya.

34 Pero karon wasak ka na kag nalunod sa lawod pati ang imo mga baligya kag ang tanan mo nga mga tripulante.

35 Ang tanan nga nagaestar malapit sa dagat natingala gid sa imo gindangatan. Ang ila mga hari hinadlukan, kag makita gid ini sa ila mga nawong.

36 Nagapanagutsot sa *katingala* ang mga negosyante sa mga nasyon tungod sa imo gindangatan. Makahaladlok ang imo katapusan, kag madula ka na hasta san-o.”””

28

Ang Mensahi Batok sa Hari sang Tyre

¹ Nagsiling ang GINOO sa akon,

² “Anak sang tawo, silinga ang pangulo sang Tyre nga ako, ang Ginoong DIOS, nagasiling: Sa imo pagkabugalon nagasiling ka nga ikaw isa ka dios nga nagapungko sa trono sa tunga sang kadagatan. Pero ang matuod, bisan nagahunahuna ka nga maalam ka pareho sa isa ka dios, indi ikaw dios kundi tawo lang.

³ Nagahunahuna ka nga mas maalam ka pa sang sa kay Daniel, nga wala sing sekreto nga indi mo mahibalan.

⁴ Paagi sa imo kaalam kag ihibalo nagmang-garanon ka kag nakatipon sang bulawan kag pilak sa imo talaguan sang manggad.

⁵ Paagi man sa imo abilidad sa pagnegosyo, nagdugang pa gid ang imo manggad, kag tungod sang imo manggad nagbugalon ka.

⁶ Gani *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling nga tungod kay nagahunahuna ka nga maalam ka pareho sa isa ka dios,

⁷ ipasalakay ko ikaw sa taga-iban nga lugar nga pinakamapintas sa tanan nga nasyon. Panglaglagon nila ang imo matahom nga mga pagkabutang nga imo naangkon paagi sa imo kaalam. Kag madula ang imo kadunggan.

⁸ Masakit ang imo kamatayon; itagbong ka nila sa kadadalman sang dagat.

⁹ Ti, makasiling ka pa bala gihapon nga ikaw isa ka dios sa atubangan sang mga magapatay sa imo? Para sa ila tawo ka lang kag indi isa ka dios.

¹⁰ Mapatay ka sa kamot sang taga-iban nga lugar pareho sa kamatayon sang isa ka tawo nga wala nagtuo sa akon.* *Matabo gid ini, kay ako, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.*”

¹¹ Nagsiling liwat ang GINOO sa akon,

¹² “Anak sang tawo, magpanalambiton ka parte sa hari sang Tyre. Silinga siya nga *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling: Sadto anay isa ikaw ka halimbawa sang pagkaperpekto. Maalam ka kag matahom gid.

¹³ Ara ka sadto sa Eden, sa katamnan sang Dios. Nadekorasyunan ka sang nagkalain-lain nga klase sang malahalon nga mga bato: rubi, topas, emeralda, krisolito, onix, jasper, sapiro, turquiso kag berilo. Nadekorasyunan ka man sang bulawan† nga ginpreparar na para sa imo sa adlaw sang imo pagkatawo.

¹⁴ Ginpili ko ikaw bilang kerubin nga manugbantay sa akon balaan nga bukid. Nagalakat ka sa tunga sang nagabadlak‡ nga mga bato.

¹⁵ Wala sing ikasaway sa imo pagginawi halin sang imo pagkatawo hasta sang ulihi nga naghimo ka sang malain.

¹⁶ Ang imo madamo nga negosyo nanging kabangdanan sang imo pagpamintas kag pagpakasala. Gani gintabog ko ikaw halin sa balaan ko nga bukid; ginpahalin ko ikaw sa nagabadlak nga mga bato.

* **28:10** *wala nagtuo sa akon:* sa literal, *wala matuli* † **28:13** *Nadekorasyunan ka man sang bulawan:* Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini. ‡ **28:14** *nagabadlak:* ukon, *nagakalayo*. Amo man sa bersikulo 16.

¹⁷ Nangin bugalon ka tungod sang imo katahom, kag gin-gamit mo sa kabuangan ang imo kaalam para mangin bantog ka. Amo ini nga ginhaboy ko ikaw sa duta, kag nangin talan-awon ka sang *iban nga* mga hari.

¹⁸ Tungod sang imo madamo nga sala kag pag-pangdaya sa negosyo, gindagtaan mo ang mga lugar nga imo ginasimbahan. Gani sa atubangan sang tanan nga nagatan-aw sa imo, gintutdan ko ang imo lugar kag nasunog ka hasta nga nangin abo ka na lang sa duta.

¹⁹ Ang tanan nga nasyon nga nakakilala sa imo hinadlukan sa imo gindangatan. Makahaladlok ang imo katapusan, kag nadula ka na hasta san-o.”

Ang Mensahi Batok sa Sidon

²⁰ Nagsiling ang GINOO sa akon,

²¹ “Anak sang tawo, mag-atubang ka sa Sidon kag magwali kontra sa iya.

²² Silinga siya nga ako, ang Ginoong DIOS, nagasiling: Kontra ko ikaw, Sidon. Dayawon ako sang mga tawo kon silutan ko na ikaw, kag mahibaluan nila nga ako amo ang GINOO. Sa sini nga paagi, mapakita ko sa imo ang akon pagkabal-aan.

²³ Padal-an ko ikaw sang kahalitan, kag tungod sini magailig ang dugo dira sa imo mga karsada. Salakayon ka palibot, kag madamo gid ang map-atay sa imo mga pumuluyo. Dayon mahibaluan nila nga ako amo ang GINOO.

²⁴ “Dayon wala na sang katupad nga mga nasyon ang katawhan sang Israel nga magapangyaguta sa ila, nga magasakit sa ila nga daw sa

matalom nga mga tunok. Dayon mahibaluan nila nga ako amo ang Ginoong DIOS.”

²⁵ Nagsiling pa gid ang Ginoong DIOS, “Tipunon ko na ang katawhan sang Israel halin sa mga nasyon nga sa diin naglalapta sila. Paagi sa sining himuon ko sa ila, mapakita ko ang akon pagkabal-aan sa mga nasyon. Maestar na dayon ang mga Israelinhon sa ila mismo nga duta, ang duta nga ginhatag ko sa akon alagad nga si Jacob.

²⁶ Magaestar sila didto nga wala sing katalag-man. Magapatindog sila sang mga balay kag magatanom sang mga ubas. Wala na sing may maggamo pa sa ila kon silutan ko na ang tanan nila nga katupad nga mga nasyon nga nagayaguta sa ila. Dayon mahibaluan nila nga ako amo ang GINOO nga ila Dios.”

29

Ang Mensahi Batok sa Egypt

¹ Sang ikadose nga adlaw sang ikanapulo nga bulan, sang ikanapulo nga tuig *sang amon pagk-abihag*, nagsiling ang GINOO sa akon,

² “Anak sang tawo, mag-atubang ka sa Egypt, kag maghambal kontra sa Faraon nga hari sang Egypt, kag sa bilog niya nga katawhan.

³ Silinga siya nga ako, ang Ginoong DIOS, nagasing: Kontra ko ikaw, Faraon nga hari sang Egypt. Pareho ka sa dako nga buaya nga nagaubog sa imo suba. Nagasing ka nga imo ang *Suba sang Nilo*, kag ginhimo mo ini para sa imo kaugalingon.

⁴ Pero kaw-itan ko sang mga taga ang imo sag-ang, kag guyuron ka patakas halin sa imo suba.

Kag samtang ginapatakas ka, may mga isda nga nagatapik sa imo hulohimbis nga panit.

⁵ Ihaboy ko ikaw kag ang mga isda sa desierto, kag magahamyang ka sa duta nga wala sing may magkuha kag maglubong sa imo. Ipakaon ko ikaw sa talunon nga mga sapat kag sa mga pispis.

⁶ Dayon mahibaluan sang tanan nga nagaestar sa Egypt nga ako amo ang GINOO. Kay pareho *man lang* ikaw sang tigbaw *nga ginsaligan* sang katawhan sang Israel.

⁷ Sang maghamboy sila sa imo nabiak ka, kag napilas ang ila mga butkon. Sang magsandig sila sa imo nabali ka, *gani natumba sila* kag nabali ang ila balikawang.

⁸ Gani *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling nga ipasalakay ko ikaw sa mga tawo nga magapatay sang imo katawhan kag sang ila mga kasapatan.

⁹ Mangin mamingaw nga lugar ang Egypt. Dayon mahibaluan ninyo nga ako amo ang GINOO.

“Tungod nga nagasiling ka nga imo ang *Suba sang Nilo* kag ikaw ang naghimo sini,

¹⁰ kontra ko ikaw kag ang imo suba. Laglagon ko ang Egypt kag mangin mamingaw na ini halin sa Migdol pakadto sa Aswan, hasta sa border sang Ethiopia.*

¹¹ Wala sing tawo ukon sapat nga mag-agi dira, kag wala sing may mag-estar sa sulod sang 40 ka tuig.

¹² Himuon ko ang Egypt nga pinakamamingaw sa tanan nga nasyon. Sa sulod sang 40 ka tuig, ang iya mga banwa mangin pinakamamingaw

* **29:10** *Ethiopia*: sa Hebreo, *Cush*

sa tanan nga banwa. Kag laptahon ko ang mga Egyptohanon sa nagkalain-lain nga nasyon.”

¹³ Pero nagsiling man ang Ginoong DIOS, “Sa tapos sang 40 ka tuig, tipunon ko ang mga Egyptohanon halin sa mga nasyon nga sa diin sila naglalapta.

¹⁴ Ibalik ko sila sa Patros *sa south sang Egypt*, sa duta nga ila ginhalinan. Pero mangin kubos na sila nga ginharian—

¹⁵ pinakakubos sa tanan nga ginharian. Kag indi na gid sila maglabaw pa liwat sa iban nga mga nasyon. Himuon ko sila nga maluya gid *nga ginharian* para indi na sila makagahom pa liwat sa iban nga mga nasyon.

¹⁶ Indi na gid magsalig liwat ang katawhan sang Israel sa Egypt. Ang gindangatan sang Egypt magapadumdom sa Israel sang ila sala, nga amo ang pagpangayo sang bulig sa Egypt. Dayon mahibalan sang mga Israelinhon nga ako amo ang Ginoong DIOS.”

¹⁷ Sang nahauna nga adlaw sang nahauna nga bulan, sang ika-27 nga tuig *sang amon pagkabi-hag*, nagsiling ang GINOO sa akon,

¹⁸ “Anak sang tawo, ang mga soldado ni Har-ing Nebucadnezar sang Babilonia nagpakig-away sing tudo sa mga soldado sang Tyre hasta nga nagkalalbo sila kag nagkalatuklap ang panit sa ila mga abaga. Pero wala gid sing may naagaw si Nebucadnezar kag ang iya mga soldado sa mga taga-Tyre.

¹⁹ Gani *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling nga itugyan ko ang Egypt kay Nebucadnezar, ang hari sang Babilonia. Agawon niya ang tanan nga

manggad sang Egypt bilang bayad sa iya mga soldado.

²⁰ Itugyan ko sa iya ang Egypt bilang premyo ko sa iya nga pagpangabudlay, tungod kay ginhimo niya ato kag sang iya mga soldado para sa akon. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.

²¹ “*Ezekiel*, sa tion nga matabo na ina, pabakuron ko liwat ang Israel, kag mareyalisar sang mga Israelinhon nga matuod ang imo mga ginhambal. Dayon mahibaluan nila nga ako amo ang GINOO.”

30

Ang Pagsilot sa Egypt

¹ Nagsiling ang GINOO sa akon,

² “Anak sang tawo, isugid mo ang akon mensahi sa mga taga-Egypt. Silinga sila nga *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling: Maghibi kamo sing tudo tungod sa inyo palaabuton nga kalaglagan.

³ Kay madali na lang mag-abot ina nga adlaw, ang adlaw nga magahukom ang GINOO. Magal-om kag madulom ina nga adlaw para sa mga nasyon.

⁴ Pagasalakayon ang Egypt, kag mag aantos ang Ethiopia.* Madamo ang mapatay sa Egypt, kag panguhaon ang iya sini nga manggad, kag gub-on ini.

⁵ Sa sina nga inaway, magakalamatay ang mga taga-Ethiopia, Put, Lydia, Arabia, Libya, kag ang iban pa nga mga nasyon nga kadampig sang Egypt.

* **30:4** *Ethiopia*: sa Hebreo, *Cush*. Amo man sa bersikulo 5 kag 9.

⁶ *Ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling nga malaglag gid ang mga kadampig sang Egypt, kag madula ang ginapabugal niya nga gahom. Magakalamatay ang iya mga pumuluyo halin sa Migdol pakadto sa Aswan.[†]

⁷ Mangin pinakamamingaw ang Egypt sa tanan nga nasyon, kag ang iya mga banwa mangin pinakaguba sa tanan nga banwa.

⁸ Kon sunugon ko na ang Egypt kag magkalamatay ang tanan nga nagadampig sa iya, mahibaluan sang iya mga pumuluyo nga ako amo ang GINOO.

⁹ “Sa sina nga tion, mapadala ako sang mga mensahero nga nagasakay sa mga sakayan sa pagpahadlok sa mga taga-Ethiopia nga nagapatawhay-tawhay lang. Mahadlok gid sila sa tion nga laglagon ang Egypt, kay sigurado gid nga magaabot ina nga tion.”

¹⁰ Nagsiling pa gid ang Ginoong DIOS, “Gamiton ko si Haring Nebucadnezar sang Babilonia sa pagpamatay sang madamo nga katawhan sang Egypt.

¹¹ Siya kag ang iya mga soldado, nga pinakamapintas sa tanan nga nasyon, ipadala ko sa Egypt sa paglaglag sini. Salakayon nila ini, kag magalalapta ang mga patay bisan diin.

¹² Pamalahon ko ang *Suba sang Nilo*, kag itugyan ko ang Egypt sa malain nga mga tawo. Ipalaglag ko ang bilog nga nasyon *sang Egypt* kag ang tanan nga ara dira paagi sa taga-iban nga lugar. Ako, ang GINOO, ang nagasiling sini.”

¹³ Nagsiling pa gid ang Ginoong DIOS, “Laglagon

[†] **30:6** *Aswan: ukon, Syene*

ko man ang mga imahen sang mga dios-dios sa Memfis.‡ Wala na sing may maggahom sa Egypt, kag pahadlukon ko ang tanan nga pumuluyo sini.

¹⁴ Himuon ko nga mamingaw ang Patros, sunugon ko ang Zoan, kag silutan ko ang Tebes.§

¹⁵ Ipaagom ko ang akon kaakig sa Pelusium,* ang mabakod nga depensa sang Egypt, kag pamasyon ko ang madamo nga katawhan sang Tebes.

¹⁶ Sunugon ko ang Egypt! Magaugayong sa kasakit ang Pelusium. Malaglag ang Tebes, kag permi lang mahadlok ang Memfis.

¹⁷ Magakalamatay sa inaway ang pamatanon nga mga lalaki sang Heliopolis† kag sang Bubastis,‡ kag ang magkalabilin nga mga tawo sa sini nga mga banwa pagabihagon.

¹⁸ Kon laglagon ko na ang gahom sang Egypt, mangin madulom ina nga adlaw para sa Tapanhes. Madula na ang ginapabugal nga gahom sang Egypt. Pagatabunan siya sang gal-om, kag ang mga pumuluyo sang iya mga banwa pagabihagon.

¹⁹ Amo sina ang akon pagsilot sa Egypt, kag mahibalan dayon sang iya mga pumuluyo nga ako amo ang GINOO.”

²⁰ Karon, sang ikapito nga adlaw sang nahauna nga bulan, sang ikaonse nga tuig *sang amon pagkabihag*, nagsiling ang GINOO sa akon,

‡ **30:13** *Memfis*: sa Hebreo, *Nof*. Amo man sa bersikulo 16.

§ **30:14** *Tebes*: sa Hebreo, *No*. Amo man sa bersikulo 15, 16.

* **30:15** *Pelusium*: sa Hebreo, *Sin*. Amo man sa bersikulo 16.

† **30:17** *Heliopolis*: sa Hebreo, *Awen* ‡ **30:17** *Bubastis*: sa Hebreo, *Pi Beset*

²¹ “Anak sang tawo, ginbali ko ang butkon sang Faraon nga hari sang Egypt. Kag wala gid sing may nagbulong sini para mag-ayo kag magbakod liwat sa pag-uyat sang espada.

²² Gani silinga siya nga *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling nga kontra ko siya. Balion ko ang duha niya ka butkon, ang maayo kag ang bali na nga daan, para mabuy-an niya ang *iya* espada.

²³ Palaptahon ko ang mga Egyptohanon sa nagkalain-lain nga nasyon.

²⁴ Pabakuron ko ang mga butkon sang hari sang Babilonia kag pauyatan ko sa *iya* ang *akon* espada. Pero balion ko ang mga butkon sang hari sang Egypt,§ kag magaugayong gid siya nga pilason kag daw mapatay na sa atubangan sang hari sang Babilonia.

²⁵ Pabakuron ko gid ang mga butkon sang hari sang Babilonia, pero ang mga butkon *iya* sang hari sang Egypt mangin inutil. Kon pauyatan ko na ang *akon* espada sa hari sang Babilonia kag *iya* ini gamiton kontra sa Egypt, mahibaluan dayon sang mga Egyptohanon nga *ako* amo ang GINOO.

²⁶ Palaptahon ko ang mga Egyptohanon sa nagkalain-lain nga nasyon, dayon mahibaluan nila nga *ako* amo ang GINOO.”

31

Ginpaanggid ang Egypt sa Kahoy nga Sedro

¹ Sang nahauna nga adlaw sang ikatatlo nga bulan, sang ikaonse nga tuig *sang amon pagkabihag*, nagsiling ang GINOO sa *akon*,

§ 30:24 *hari sang Egypt*: sa Hebreo, *Faraon*

² “Anak sang tawo, ihambal ini sa Faraon nga hari sang Egypt, kag sa iya katawhan:

“Sa kay sin-o ko bala ipaanggid ang imo pagkagamhanan?

³ Ah, ipaanggid ko gali ikaw sa Assyria, ang nasyon nga pareho sa kahoy nga sedro sa Lebanon. Ini nga kahoy may matahom nga mga sanga nga nagahandong sa kakahuyan kag nagalabaw sa iban nga madabong nga mga kahoy.

⁴ May bugana nga tubig halin sa madalom nga tuburan nga nagabulig patubo sini. (Nagailig man ini nga tubig sa tanan nga kahoy sa kagulangan.)

⁵ Ini nga kahoy nagalabaw sa tanan nga kahoy sa kakahuyan. Ang iya mga sanga nagdabong kag naglaba pa gid tungod sa bugana nga tubig.

⁶ Ang tanan nga klase sang mga pispis nagpugad sa iya mga sanga, kag ang tanan nga klase sang talunon nga mga sapat nagbata sa idalom sang iya mga sanga. Ang tanan nga bantog nga mga nasyon nagpahandong sa iya.

⁷ Matahom gid ini nga kahoy kag malaba ang mga sanga, kay ang iya mga gamot nagalambot sa madalom kag bugana nga tubig.

⁸ Bisan gani ang mga kahoy nga sedro sa katamnan sang Dios indi makatupong sa *katahom sang* sini nga kahoy. Bisan ang mga kahoy nga sipres kag mga kahoy nga platano indi mapaanggid sa *katahom sang* iya mga sanga. Wala gid sing kahoy sa katamnan sang Dios nga makatupong sa *katahom sang* sini nga kahoy.

⁹ Ginpatahom ko ini nga kahoy nga may madabong nga mga sanga. Gani nahisa sa iya ang tanan nga kahoy sa katamnan sang Dios.”

¹⁰ Gani karon, nagsiling ang Ginoong DIOS, “Tungod kay ginpataas sang sini nga kahoy ang iya kaugalingon kag ginpalabaw sa iban nga madabong nga mga kahoy, kag tungod kay nagpabugal siya,

¹¹ itugyan ko siya sa pinakagamhanan nga nasyon nga amo ang magsilot sa iya sing nagkabagay sa iya kalautan. *Huo*, sikwayon ko siya;

¹² tapson siya sang taga-iban nga lugar nga pinakamapintas sa tanan nga nasyon, kag dayon pabay-an. Magalalapta ang iya nagkalabali nga mga sanga sa mga bukid, mga patag, kag sa mga ililigan sang tubig. Magahalin sa iya atong mga nasyon nga nagapahandong sa iya.

¹³ Magahapon ang tanan nga klase sang mga pispis sa puno sini nga natumba, kag magaluko ang talunon nga mga sapat sa mga sanga sini.

¹⁴ Gani dapat wala na sing kahoy nga magtaas pa kag maglabaw sa iban nga madabong nga mga kahoy, bisan bugana pa ini sa tubig. Kay mapatay ang tanan nga kahoy pareho sang tawo, kag magapadulong sa kadadalman sang duta.”

¹⁵ Nagpadayon pa gid sa pagsiling ang Ginoong DIOS, “Sa adlaw nga dal-on na ini nga kahoy sa lugar sang mga patay, tabunan ko ang madalom nga mga tuburan bilang tanda sang pagpangasubo. Indi na mag-ilig ang tubig sa mga suba, kag wala na sing bugana nga tubig. Tungod sini, magadulom ang Lebanon kag magakalalaya ang tanan nga kahoy sa latagon.

¹⁶ Magakurog sa kahadlok ang mga nasyon kon mabatian nila ang pagkalaglag sang sadto nga kahoy, sa tion nga dal-on ko ini sa lugar sang mga

patay upod sadtong mga nagkalamatay. Dayon ang tanan nga kahoy sang Eden kag ang tanan nga maayo kag matahom nga kahoy sang Lebanon nga napatubigan sing maayo malipay didto sa idalom sang duta.

¹⁷ Ang mga nasyon nga nagapasilong kag nagadampig sa iya magaupod man sa iya sa lugar sang mga patay upod didto sa mga nagkalamatay sa inaway.

¹⁸ “*Hari sang Egypt*, wala gid sing kahoy sa Eden nga makatupong sa imo katahom kag kagamhanan. Pero ihulog ka man sa idalom sang duta upod sa mga kahoy sang Eden. Didto magaupod kamo sadtong mga tawo nga wala nagtuo sa Dios* nga nagkalamatay sa inaway.

“Amo sini ang matabo sa hari sang Egypt† kag sa iya katawhan. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.”

32

Ginpaanggid ang Hari sang Egypt sa Buaya

¹ Sang nahauna nga adlaw sang ikadose nga bulan, sang ikadose nga tuig sang amon pagkabiha, nagsiling ang GINOO sa akon,

² “Anak sang tawo, magpanalambiton ka parte sa Faraon nga hari sang Egypt. Isiling ini sa iya: Nagahunahuna ka nga pareho ka sang leon nga nagapakadto-pakari sa mga nasyon. Pero ang matuod, pareho ka lang sang buaya nga

* **31:18** wala nagtuo sa Dios: sa literal, wala matuli † **31:18** hari sang Egypt: sa Hebreo, Faraon

nagalangoy-langoy sa imo mga suba. Ginal-abugay mo sang imo tiil ang tubig kag nagalubog ini.

³ Karon, amo ini ang ginasiling sang Ginoong DIOS: Pukuton ko ikaw kag ipaguyod patakas paagi sa madamo nga tawo.

⁴ Ipilak ko ikaw sa duta kag ipakaon sa mga pispis kag sa talunon nga mga sapat.

⁵ Laptahon ko ang imo mga unod sa mga bukid kag sa mga patag.

⁶ Bas-on ko sang imo nagailig nga dugo ang duta hasta ang mga bukid, kag paagayon ko ini sa mga ililigan sang tubig.

⁷ Kon dulaon ko na ikaw, lipdan ko sang mga panganod ang langit, gani indi na magsanag ang mga bituon, pati ang adlaw kag ang bulan.

⁸ Padulmon ko ang tanan nga nagasiga sa langit. Gani magadulom gid sa bilog mo nga nasyon. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.

⁹ “Matublag ang mga katawhan sang mga nasyon nga indi mo kilala kon laglagon ko na ikaw.

¹⁰ Madamo nga nasyon ang akon pahadlukon sa matabo sa imo, pati ang ila mga hari magakurog sa kahadlok. Magakurog gid ang kada isa sa ila sa kahadlok kon ibalabad ko ang akon espada sa ila sa tion sang imo pagkalaglag.

¹¹ *Ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling nga salakayon ka sang espada sang hari sang Babilonia.

¹² Ipatatay ko ang imo madamo nga katawhan paagi sa espada sang gamhanan nga mga tawo nga pinakamapintas sa tanan nga nasyon.

Laglagon gid nila ang tanan nga katawhan sang Egypt pati ang mga butang nga ginapabugal sang sini nga nasyon.

¹³ Pamatyon ko ang tanan nga kasapatan sang Egypt sa higad sang bugana nga tubig.* Gani wala na sang tawo ukon sapat nga maglubog sang tubig.

¹⁴ Dayon patin-awon ko ang tubig sang Egypt, kag magailig ini pareho sang pag-ilig sang lana. Ako, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.

¹⁵ Kon himuon ko na nga mamingaw ang Egypt, kag laglagon ang tanan nga ara dira pati ang iya mga pumuluyo, mahibaluan nila nga ako amo ang GINOO.

¹⁶ “Amo ato ang panalambiton sang mga pumuluyo sang mga nasyon para sa Egypt kag sa tanan niya nga mga pumuluyo. Ako, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.”

¹⁷ Karon, sang ika-15 nga adlaw sang amo gi-hapon nga bulan kag tuig, nagsiling ang GINOO sa akon,

¹⁸ “Anak sang tawo, magpangasubo ka para sa mga pumuluyo sang Egypt kag sa mga pumuluyo sang iban pa nga gamhanan nga mga nasyon. Kay itagbong ko sila sa idalom sang duta kag makau-pod nila didto ang mga nagkalamatay na.

¹⁹ Silinga sila, ‘Mas labaw pa bala kamo sang sa iban? Itagbong man kamo sa kadadalman kag makaupod ninyo didto ang mga wala nagtuo sa Dios†

* **32:13** *bugana nga tubig*: posible ang Suba sang Nilo. † **32:19** *wala nagtuo sa Dios*: sa literal, *wala matuli*

²⁰ nga nagkalamatay sa inaway.’ Malaglag ang mga Egyptohanon kay handa na ang espada sang mga kaaway sa pagpatay sa ila. Guyuron ang Egypt kag ang iya katawhan *pakadto sa kalaglagan*.

²¹ Didto sa lugar sang mga patay, abiabihon sang gamhanan nga mga pangulo ang Egypt kag ang iya kadampig nga mga nasyon. Magasiling sila, ‘Nagpanaog man sila diri! Kaupod na nila subong ang mga wala nagtuo sa Dios nga nagkalamatay sa inaway.’

²²⁻²³ “Didto man ang *hari sang Assyria* nga napalibutan sang lulubngan sang iya mga soldado nga nagkalamatay sa inaway. Ang ila mga lulubngan ara sa pinakamadalom nga parte sang kadadalman. Ini nga mga katawhan nga ginakahadlukan sadto sang mga tawo nagkalamatay sa inaway.

²⁴ “Didto man ang *hari sang Elam*. Napalibutan ang iya lulubngan sang lulubngan sang iya katawhan. Nagkalamatay sila tanan sa inaway. Nagpanaog sila didto sa lugar sang mga patay upod sa iban nga mga wala nagtuo sa Dios. Sang buhi pa sila ginpahadlok nila ang mga tawo sa ila, pero subong ginpakahuy-an sila upod sa iban nga mga nagkalamatay.

²⁵ May ginahamyangan didto ang *hari sang Elam* upod sa mga nagkalamatay sa inaway. Napalibutan ang iya lulubngan sang lulubngan sang iya katawhan. Sila tanan nga wala nagtuo sa Dios nagkalamatay sa inaway. Kay sang buhi pa sila ginpahadlok nila ang mga tawo sa ila, pero subong ginpakahuy-an sila kag nagahamyang upod

sa mga nagkalamatay sa inaway.

²⁶ “Didto man ang *hari sang Meshec* kag ang *hari sang Tubal*. Napalibutan ang ila lulubngan sang lulubngan sang ila katawhan. Sila tanan nga wala nagtuo sa Dios nagkalamatay sa inaway. Kay sang buhi pa sila ginpahadlok nila ang mga tawo sa ila.

²⁷ Wala sila ginhatagan sang dungganon nga lubong pareho sang iban nga mga bantog nga tawo nga wala nagatuo sa Dios, nga sang paglubong sa ila ang ila mga espada ara sa ila uluhan kag ang ila mga taming ara sa ila dughan. *‡Ini sila nagkalamatay man sa inaway*, kay sang buhi pa sila ginpahadlok man nila ang mga tawo sa ila.

²⁸ “Kag ikaw nga *hari sang Egypt*, malaglag man kag magahamyang upod sa mga wala nagtuo sa Dios nga nagkalamatay sa inaway.

²⁹ “Ara man didto sa *lugar sang mga patay* ang mga hari sang Edom kag ang tanan nga opisyal sini. Gamhanan sila sadto, pero subong naghamyang sila sa lugar sang mga patay upod sa mga wala nagtuo sa Dios nga nagkalamatay sa inaway.

³⁰ “Didto man ang tanan nga opisyal sang mga lugar sa north kag ang mga taga-Sidon. Kay sang buhi pa sila ginpahadlok man nila ang mga tawo sa ila. Gamhanan man sila sadto, pero subong ginpakahuy-an sila kag naghamyang sa lugar sang mga patay upod sa mga wala nagtuo sa Dios nga nagkalamatay sa inaway.

‡ **32:27** *kag ang ila mga taming ara sa ila dughan*: Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini.

³¹ Kon makita sang hari sang Egypt[§] ining mga nagkalamatay *didto sa lugar sang mga patay*, mali-pay siya kag ang iya mga soldado tungod kay indi lang gali sila ang napatay sa inaway.

³² Bisan ginbuot ko nga kahadlukan sila sang mga tawo sang buhi pa sila, *mapatay sila kag* magahamyang upod sa mga wala nagtuo sa akon nga nagkalamatay sa inaway. *Ako*, ang Ginoong Dios, ang nagasiling sini.”

33

Ginhimo sang Dios si Ezekiel nga Manugbantay sang Israel

(Eze. 3:16-21)

¹ Nagsiling ang GINOO sa akon,

² “Anak sang tawo, ihambal ini sa imo mga kasimanwa: Kon ipasalakay ko *sa mga kaaway* ang isa ka lugar, ang mga pumuluyo sang sina nga lugar nagapili sang isa sa ila kasimanwa nga mangin manugbantay sang ila siyudad.

³ Kon makita sang sina nga manugbantay nga nagapadulong na ang mga kaaway, patunugon niya ang budyong sa pagpaandam sa mga tawo.

⁴ Ang bisan sin-o nga nakabati sang budyong pero wala magsapak sini, kag napatay siya sang ginsalakay sila, siya ang may salabton sa iya kamatayon.

⁵ Kay sang mabatian niya ang budyong wala siya magsapak. Gani siya gid ang may salabton sa iya kamatayon. Kay kon nagsapak lang siya, kuntani naluwas niya ang iya kaugalingon.

§ 32:31 *hari sang Egypt*: sa Hebreo, *Faraon*

⁶ Pero kon nakita sang manugbantay nga nagapadulong na ang mga kaaway pero wala niya pagpatunuga ang budyong sa pagpaandam sa mga tawo, kag ginsalakay sila kag may napatay sa ila, sukton ko ang manugbantay sa ila kamatayon bisan napatay sila tungod sa ila *man nga sala*.”

⁷ *Nagpadayon sa pagsiling ang GINOO*, “Anak sang tawo, ginpili ko ikaw nga manugbantay sang katawhan sang Israel. Gani kon ano man nga paandam ang mabatian mo sa akon isiling mo sa ila.

⁸ Kon magsiling ako sa malain nga tawo nga mapatay gid siya tungod sa iya sala pero wala mo siya ginpaandaman nga magbiya sa iya malain nga pagginawi, mapatay ang amo nga tawo tungod sa iya sala, kag sukton ko ikaw sa iya kamatayon.

⁹ Pero kon ginpaandaman mo ang ato nga malain nga tawo sa pagbiya sa iya malain nga pagginawi, pero wala siya magsapak sa imo ginsiling, mapatay siya tungod sa iya sala, pero wala ka sing salabton sa iya kamatayon.

¹⁰ “Anak sang tawo, nagareklamo ang katawhan sang Israel nga indi nila maagwanta ang silot sa ila mga sala. Nagpalangluya na sila kag daw sa mapatay na kuno sila tungod sini.

¹¹ Karon, silinga sila nga ako, ang Ginoong DIOS nga buhi, nagasumpa nga wala ako nagakalipay kon may mapatay nga malain nga tawo. Ang gusto ko, magbiya siya sa iya malain nga pagginawi para mabuhi siya. Gani kamo nga katawhan sang Israel, magbiya na kamo sa inyo malain nga pagginawi. Ngaa bala luyag ninyo nga mapatay?

¹² “Anak sang tawo, silinga ang imo mga kasimanwa nga kon ang matarong nga tawo magpakasala, ang maayo niya nga mga binuhatan indi makaluwas sa iya. Kag kon ang malain nga tawo magbiya sa iya malain nga mga binuhatan, indi siya pagsilutan sa iya mga ginhimo nga malain.

¹³ Kon magsiling ako sa matarong nga tawo nga sigurado nga mabuhi siya, pero sa ulihi magpakasala siya kay nagasalig siya nga ang iya maayo nga mga binuhatan sang una makaluwas sa iya, ina nga tawo mapatay tungod sang iya mga sala. Indi ko pagdumdumon ang iya maayo nga mga binuhatan.

¹⁴ Kag kon magsiling ako sa malain nga tawo nga sigurado nga mapatay siya, pero sa ulihi magbiya siya sa iya malain nga binuhatan kag maghimo sang husto kag matarong—

¹⁵ halimbawa, gin-uli niya ang gin-garantiya sa iya ukon ang iya ginkawat, ginsunod niya ang mga pagsulundan nga nagahatag sang kabuhi, kag wala siya nagahimo sang malain—sigurado nga mabuhi siya; indi siya mapatay.

¹⁶ Ang bisan ano nga sala nga iya ginhimo indi na pagdumdumon kontra sa iya. Tungod nga naghimo siya sang husto kag matarong, sigurado nga mabuhi siya.

¹⁷ “Pero ang imo mga kasimanwa, *Ezekiel*, nagareklamo nga indi kuno husto ang akon pamaagi. Pero ang ila pamaagi amo ang indi husto.

¹⁸ Kon ang matarong nga tawo magbiya sa iya matarong nga kabuhi kag maghimo sang malain, mapatay siya tungod sa iya sala.

¹⁹ Kag kon ang malain nga tawo magbiya sa iya

kalainan kag maghimo sing husto kag matarong, magakabuhi siya.

²⁰ Katawhan sang Israel, nagasiling kamo nga ang akon pamaagi indi husto. Hukman ko gani ang kada isa sa inyo suno sa inyo mga binuhatan.”

Ang Paathag Parte sa Paglaglag sang Jerusalem

²¹ Sang ikalima nga adlaw sang ikanapulo nga bulan, sang ikadose nga tuig sang amon pagkabi-hag, may isa ka tawo nga nakapalagyo halin sa Jerusalem nga nagkadto sa akon kag nagsiling, “Nalaglag na ang siyudad sang Jerusalem!”

²² Sang gab-i nga wala pa mag-abot ato nga tawo, gin-gamhan ako sang GINOO kag nakahambal ako liwat. Gani pag-abot sadto nga tawo pagkaaga, makahambal na ako.

²³ Nagsiling ang GINOO sa akon,

²⁴ “Anak sang tawo, ang mga tawo nga nagaes-tar didto sa guba nga mga banwa sang Israel na-gasiling, ‘Isa lang si Abraham, kag ginhatag sa iya ang bilog nga duta. Madamo kita, gani sigurado nga panag-iyahan ta ini nga duta.’

²⁵ Silinga sila nga *ako*, ang Ginoong DIOS, na-gasiling, ‘Nagahunahuna bala kamo nga panag-iyahan ninyo ang amo nga duta bisan nagakaon kamo sang karne nga may dugo pa, kag na-gasimba sa inyo mga dios-dios, kag nagapamatay sang tawo?’

²⁶ Nagasalig kamo sa inyo espada,* nagahimo kamo sang makangilil-ad nga mga butang, kag na-

* **33:26** *Nagasalig kamo sa inyo espada: ukon, Nagapamatay kamo.*

gapanginbabayi, kag karon nagahunahuna kamo nga panag-iyahan ninyo ang duta?

²⁷ Ako, ang buhi nga Ginoong DIOS, nagasumpa nga sigurado nga magakalamatay sa inaway atong nagkalabilin nga buhi sa naguba nga mga banwa. Ang mga nagkalabilin nga buhi sa mga uma pagakaunon sang mapintas nga mga sapat, kag ang iban sa ila nga ara sa mga palanaguan kag sa mga kuweba magakalamatay sa balatian.

²⁸ Himuon ko nga mamingaw ang duta *sang Israel*, kag dulaon ko ang pagpabugal niya sa iya ikasarang. Bisan ang iya mga bukid mangin mamingaw, kag wala na gid sing may mag-agi didto.

²⁹ Kon himuon ko na nga mamingaw ang duta tungod sa tanan nga makangilil-ad nga mga ginahimo sang mga pumuluyo sini, mahibaluan nila nga ako amo ang GINOO.’”

³⁰ *Nagsiling ang GINOO sa akon*, “Anak sang tawo, ang imo mga kasimanwa nagaestorya parte sa imo kon magtipon sila sa pader sang siyudad ukon sa puwertahan sang ila balay. Nagasiling sila sa isa kag isa, ‘Dali, pamtian ta abi *si Ezekiel* kon ano ang iya ihambal halin sa GINOO!’

³¹ Gani nagapalapit ang akon mga katawhan sa imo kag daw sinsero gid sila nga nagapamati sa imo, pero ang matuod wala nila ginatuman ang imo ginahambal. Maayo lang sila maghambal nga ginahigugma nila ako, pero ang sa sulod sang ila tagipusuon amo ang pagpanguwarta.

³² Para sa ila, daw pareho ka lang sa isa ka manugkanta nga manami sang tingog, nga nagakanta sang ambahanon parte sa paghigugma,

kag maayo magtukar sang instrumento. Nagapamati lang sila sa imo mensahi, pero wala nila ini ginatuman.

³³ Pero kon matabo na ining silot sa ila—kag sigurado gid ini nga matabo—mahibaluan nila nga may propeta gid man gali sa ila.”

34

Ang mga Manugbantay sang Israel

¹ Nagsiling ang GINOO sa akon,

² “Anak sang tawo, maghambal ka kontra sa mga manugbantay sang Israel.* Silinga sila nga ako, ang Ginoong DIOS, nagsiling: Kaluluoy kamo nga mga manugbantay sang Israel. Ang inyo lang kaugalingon ang inyo ginatatap! Indi bala nga ang mga manugbantay dapat magtatap sang iya mga karnero?

³ Ginainom ninyo ang ila gatas, ginahimo nga bayo ang ila bulbol, kag ginaihaw ang pinakamaayo sa ila, pero wala ninyo sila ginatatap.

⁴ Wala ninyo pagpabaskuga ang mga maluya sa ila. Wala ninyo pagbulunga ang mga nagamasakit ukon pagbugkusi ang mga may pilas. Wala ninyo pagpangitaa ang mga nagtalang ukon ang mga nadula. Sa baylo, ginpintasan ninyo sila sing puwerte gid.

⁵ Tungod kay wala sila sing manugbantay, naglalapta sila kag ginpanukob sang mapintas nga mga sapat.

* **34:2** *mga manugbantay sang Israel: buot silingon, mga pangulo sang Israel*

⁶ Nagtalalang ang akon mga karnero sa mga bukid. Naglalapta sila sa bilog nga kalibutan, kag wala gid sing may nagpangita sa ila.

⁷ “Gani kamo nga mga manugbantay, pamatii ninyo ang akon ginasiling.

⁸ Ako, ang Ginoong DIOS nga buhi, nagasumpa nga *silutan ko kamo* tungod kay wala ninyo pagbantayi ang akon mga karnero, gani ginsalakay sila kag ginpanukob sang mapintas nga mga sapat. Wala ninyo sila pagpangitaa kundi ang inyo lang kaugalingon ang inyo ginatatap.

⁹ Gani kamo nga mga manugbantay, pamatii ninyo ang akon ginasiling.

¹⁰ Ako, ang Ginoong DIOS, nagasiling nga kontra ko kamo, kag may salabton kamo sa akon sa natabo sa akon mga karnero. Indi ko na pagipatatap sa inyo ang *akon* mga karnero, kay ang inyo lang kaugalingon ang inyo ginatatap. Luwason ko ang akon mga karnero sa inyo, kag indi na ninyo sila pagkaunon.

¹¹ “Ako, ang Ginoong DIOS, nagasiling nga ako mismo ang magapangita sang akon mga karnero kag magatatap sa ila.

¹² Mangin pareho ako sa manugbantay nga nagapangita sang iya mga karnero nga naglalapta. Pagaluwason ko sila sa tanan nga lugar nga sa diin sila naglalapta sadtong tion sang kagamo.[†]

¹³ Pagakuhaon ko sila sa nagkalain-lain nga nasyon, kag pagadal-on sa ila kaugalingon nga

[†] **34:12** *sadtong tion sang kagamo*: sa literal, sa magal-om kag madulom nga adlaw. Ini amo ang adlaw nga gin-agaw sang Babilonia ang Jerusalem kag ginbihag ang mga pumuluyo sini.

duta. Pahalbon ko sila sa mga bukid sang Israel, sa higad sang mga suba, kag sa mga duta nga ginaestaran sang mga tawo.

¹⁴ Pahalbon ko sila sa maayo nga palahalban sa mga bukid sang Israel. Didto magaluko sila kag magahalab.

¹⁵ Ako mismo, ang Ginoong DIOS, ang magatatap sa akon mga karnero, kag papahuwayon ko sila.

¹⁶ Pangitaon ko atong mga nagkaladula kag nagtalang. Bugkusan ko ang mga may pilas kag pabaskugon ang mga maluya. Pero pagalaglagon ko ang mga matambok kag mabaskog. Himuon ko sa ila kon ano ang matarong.

¹⁷ *“Mga katawhan sang Israel nga akon mga karnero, ako, ang Ginoong DIOS, nagasiling sa inyo nga pagahukman ko kamo. Painon ko ang maayo sa malain, ang mga karnero sa mga kanding.*

¹⁸ Ang iban sa inyo indi ayawan sa paghalab sang maayo nga palahalban; ginatasak pa ninyo ang iban nga mga palahalban. Indi kamo ayawan sa pag-inom sang matin-aw nga tubig; ginalubog pa ninyo ang iban nga tubig.

¹⁹ Magahalab lang bala ang iban ko nga mga karnero sang gintasak ninyo nga palahalban? Magainom lang bala sila sang ginlubog ninyo nga tubig?

²⁰ *“Gani ako, ang Ginoong DIOS, nagasiling sa inyo nga ako mismo ang magaseparar sang matambok nga mga karnero sa maniwang nga mga karnero.*

²¹ Kay kamo nga mga matambok, ginadis-og kag ginasungay lang ninyo ang mga maluya hasta nga magpalayo sila.

²² Pagaluwason ko ang akon mga karnero, kag indi na sila pag-abusuhan pa liwat. Painon ko ang mga maayo sa mga malain.

²³ Hatagan ko sila sang isa ka manugbantay nga kaliwat sang akon alagad nga si David. Siya ang magatatap kag magabantay sa ila.

²⁴ Ako, ang GINOO, mangin ila Dios, kag ang kaliwat sang akon alagad nga si David mangin ila pangulo. Ako, ang GINOO, ang nagasiling sini.

²⁵ “Magahimo ako sang kasugtanan sa ila nga mangin maayo na ang ila kahimtangan. Pagatabugon ko ang mapintas nga mga sapat sa ila duta para makaestar sila sa kamingawan kag makatulog sa kagulangan nga luwas sa katalagman.

²⁶ Pakamaayuhon ko sila kag ang mga lugar sa palibot sang akon *balaan nga* bukid. Padal-an ko sila sang ulan sa nagakaigo nga panahon bilang pagpakamaayo ko sa ila.

²⁷ Magapamunga ang ila mga kahoy kag mga tanom, kag magakabuhi sila nga luwas sa katalagman. Mahibaluan nila nga ako amo ang GINOO kon hilwayon ko sila sa kamot sang mga nag-ulipon sa ila.

²⁸ Indi na sila pag-abusuhan sang iban nga mga nasyon kag indi na sila pagkaunon sang talunon nga mga sapat. Magakabuhi sila nga luwas sa katalagman kag wala sing may magapahadlok sa ila.

²⁹ Hatagan ko sila sang duta nga mapatubason para indi na sila mag-antos sing gutom ukon pagyagutaon sang iban nga mga nasyon.

³⁰ Dayon mahibaluan nila nga ako, ang Gi-

NOO nga ila Dios, nagaupod sa ila, kag sila nga katawhan sang Israel, akon katawhan. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.

³¹ “Kamo ang akon mga karnero sa akon palahalan. Kamo ang akon katawhan, kag ako ang inyo Dios. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.”

35

Ang Mensahi Batok sa Edom

¹ Nagsiling ang GINOO sa akon,

² “Anak sang tawo, mag-atubang ka sa Bukid sang Seir,* kag magwali kontra sa iya *mga pumulyo*.

³ Silinga sila nga ako, ang Ginoong DIOS, nagasiling: Kontra ko kamo, mga taga-Bukid sang Seir. Silutan ko kamo kag mangin mamingaw ang inyo lugar.

⁴ Maguba ang inyo mga banwa kag mangin mamingaw ini. Dayon mahibaluan ninyo nga ako amo ang GINOO.

⁵ Dugay na ang inyo dumot sa mga taga-Israel, kag ginpabay-an lang ninyo sila nga salakayon sang tion sang ila kalisod, ang tion nga ginsilutan na sila *tungod sa ila mga sala*.

⁶ Gani, ako, ang Ginoong DIOS nga buhi, nagasumpa nga ipapatay ko gid kamo bisan diin man kamo magkadto. *Huo*, lagson gid kamo sang mga manugpatay, kay wala kamo nalainan sang pagpamatay.

* **35:2** *Bukid sang Seir*: Amo ini ang isa ka tawag sa Edom.

⁷ Himuon ko nga mamingaw ang Bukid sang Seir, kag pamatyon ko ang tanan nga nagapakadto-pakari didto.

⁸ Ang mga magakalamatay sa inyo sa inaway magalalapta sa inyo mga bukid, mga patag, kag mga ililigan sang tubig.

⁹ Himuon ko ang inyo lugar nga mamingaw hasta san-o. Wala na sing may mag-estar sa inyo mga banwa. Dayon mahibaluan ninyo nga ako amo ang GINOO.

¹⁰ “Nagasiling kamo nga ang Juda kag Israel mangin inyo, kag panag-iyahan ninyo ini bisan ako, ang GINOO, kaupod nila.

¹¹ Gani ako, ang Ginoong DIOS nga buhi, nagasumpa nga balusan ko kamo sa inyo kaakig, kahisa, kag kaugot nga ginpakita ninyo sa akon katawhan. Dayon mahibaluan nila nga ako amo ang GINOO samtang ginasilutan ko kamo.

¹² Sa sina nga paagi, mahibaluan man ninyo nga ako, ang GINOO, nakabati sang tanan ninyo nga pagpakamalaot sa mga bukid sang Israel. Kay nagsiling kamo, ‘Nalaglag ini kag gintugutan kita nga agawon ini.’

¹³ Nagpahambog man kamo kag bisan ano na lang ang inyo ginahambal kontra sa akon, kag nabatian ko man ini.

¹⁴ “Gani *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling nga magakalipay ang bilog nga kalibutan kon himuon ko na nga mamingaw ang inyo lugar,

¹⁵ tungod kay nalipay kamo sang nangin mamingaw ang duta nga ginpanubli sang katawhan sang Israel. Gani amo man sina ang matabo sa inyo; mangin mamingaw ang

Bukid sang Seir kag ang bilog nga Edom. Dayon mahibaluan ninyo nga ako amo ang GINOO.”

36

Ang Mensahi sa mga Bukid sang Israel

¹ *Nagsiling ang GINOO*, “Anak sang tawo, maghambal ka sa mga bukid sang Israel. Silinga sila, ‘O mga bukid sang Israel, pamatii ninyo ang mensahi sang GINOO.

² Amo ini ang ginasiling sang Ginoong DIOS: Nagsiling ang inyo mga kaaway nga ila na ang inyo madugay na nga mga bukid.’

³ “Gani, *tawo*, silinga *ang mga bukid sang Israel* nga *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling: Gin-salakay kamo sang mga nasyon sa bisan diin nga direksyon, kag karon ginapanag-iyahan nila kamo. Ginayaguta kag ginapakahuy-an pa nila kamo.

⁴⁻⁵ Gani, kamo nga mga bukid, mga ililigan sang tubig, mga patag, mga nagkalaguba nga mga lugar, kag mga mamingaw nga mga banwa nga gin-salakay kag ginyaguta sang mga nasyon sa palibot ninyo, pamatii ninyo ang akon ginasiling. *Ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling nga puwerte gid ang akon kaakig sa sina nga mga nasyon labi na gid sa Edom, kay gin-agaw nila ang akon duta nga may kalipay kag pagyaguta, kay gusto gid nila nga maangkon ang mga palahalban sini.

⁶⁻⁷ “Gani, tawo, maghambal ka sa duta sang Israel. Silinga ang mga bukid, mga ililigan sang tubig, kag mga patag, nga *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling: Nag-antos kamo sa pagpakahuya sang mga nasyon sa palibot ninyo. Gani sa puwerte ko

nga kaakig, *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasumpa nga mahuy-an man ina nga mga nasyon.

⁸ Pero kamo, mga bukid sang Israel, may mga kahoy nga magtubo sa inyo, kag magapamunga ini para sa akon katawhan nga mga Israelinhon, kay madali na lang sila nga magpuli.

⁹ Pamati! Tatapon ko kamo. Araduhon ko ang inyo duta kag tamnan.

¹⁰ Padamuon ko ang inyo mga pumuluyo—ang bilog nga katawhan sang Israel. Patindugon liwat ang inyo mga banwa nga nagkalaguba, kag pagapuy-an ini *sang akon katawhan*.

¹¹ Padamuon ko ang inyo mga tawo kag ang inyo mga sapat. Paestaron ko liwat ang mga tawo sa inyo pareho sang una, kag pauswagon ko kamo sobra pa sang sa una. Dayon mahibaluan ninyo nga ako amo ang GINOO.

¹² Ibalik ko ang akon katawhan nga mga Israelinhon sa inyo. Panag-iyahan nila kamo, kag indi na gid ninyo liwat pagdulaon ang ila mga kabataan.”

¹³ Nagpadayon sa pagsiling ang Ginoong DIOS, “Nagasiling ang mga tawo sa inyo nga ginahalitan* ninyo ang inyo mga pumuluyo kag ginadula ninyo ang mga kabataan sa inyo nasyon.

¹⁴ Pero sugod subong, indi na ninyo paghalitan ang inyo mga pumuluyo. Kag indi na ninyo pagdulaon ang mga kabataan sa inyo nasyon. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.

¹⁵ Indi ko na pagtugutan nga yagutaon kamo ukon pakahuy-an sang iban nga mga nasyon. Kag

* **36:13** *ginahalitan*: sa literal, *ginalamon*. Amo man sa bersikulo 14.

indi ko na pagtugutan nga malaglag ang inyo nasyon. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.”

¹⁶ Nagasiling pa gid ang GINOO sa akon:

¹⁷ “Anak sang tawo, sang nagaestar pa ang mga Israelinhon sa ila duta, ginhigkuan nila ini paagi sa ila *malain nga* pagginawi kag binuhatan. Sa akon panulok, ang ila pagginawi pareho kahigko sang babayi nga ara ang iya pamulanon.

¹⁸ Gani ginpaagom ko sa ila ang akon kaakig tungod sang ila pagpamatay sa duta *sang Israel*, kag tungod sang ila pagsimba sa mga dios-dios nga nakapahigko sang sini nga duta.

¹⁹ Ginpalapta ko sila sa iban nga mga nasyon. Ginhimo ko sa ila ang nagakabagay sa ila pagginawi kag binuhatan.

²⁰ Bisan diin sila magkadto nga mga nasyon, nagakahuy-an ang akon balaan nga ngalan. Kay nagasiling ang mga tawo, ‘Mga katawhan sila sang GINOO, pero ginpahalin niya sila sa iya duta.’

²¹ Nagakabalaka gid ako sa akon balaan nga ngalan nga ginahatagan sang kahuy-anan sang katawhan sang Israel bisan diin sila magkadto nga mga nasyon.

²² Gani silinga ang katawhan sang Israel nga ako, ang Ginoong DIOS, nagasiling: O katawhan sang Israel, ginapabalik ko kamo sa inyo duta indi tungod nga takos kamo nga magbalik didto. Ginhimo ko ini tungod sa akon balaan nga ngalan, nga inyo ginahatagan sang kahuy-anan bisan diin kamo magkadto nga mga nasyon.

²³ *Ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling nga ipakita ko ang pagkabalaan sang akon dungganon nga

ngalan nga ginhatagan ninyo sang kahuy-anan sa mga nasyon. Dayon mahibaluan sang sina nga mga nasyon nga ako amo ang GINOO kon ipakita ko ang akon pagkabalaan sa ila paagi sa himuon ko sa inyo.

²⁴ Kay kuhaon ko kamo sa nagkalain-lain nga nasyon kag pabalikon sa inyo kaugalingon nga duta.

²⁵ Wisikan ko kamo sang limpyo nga tubig para mangin limpyo kamo sa tanan nga kahigkuan, kag indi na kamo magsimba sa mga dios-dios.

²⁶ Hatagan ko kamo sang bag-o nga tagipusuon kag bag-o nga espiritu. Ang matig-a ninyo nga tagipusuon mangin matinumanon na nga tagipusuon.

²⁷ Hatagan ko man kamo sang akon Espiritu para masunod ninyo sing maayo ang akon mga sugo kag mga pagsulundan.

²⁸ Magaestar kamo sa duta nga ginhatag ko sa inyo mga katigulangan. Mangin katawhan ko kamo kag mangin Dios ninyo ako.

²⁹ Limpyuhan ko kamo sa tanan ninyo nga kahigkuan. Hatagan ko kamo sang bugana nga uyas, kag indi na kamo magaantos sing gutom.

³⁰ Pabungahon ko sing madamo ang mga kahoy kag pabuganaon ko ang inyo mga patubas, para indi na kamo pagpakahuy-an sang iban nga mga nasyon tungod sa gutom.

³¹ Dayon madumduman ninyo ang inyo malain nga pagginawi kag pamatasan, kag kangil-aran ninyo ang inyo kaugalingon tungod sa inyo mga sala kag makangilil-ad nga mga binuhatan.

³² Pero gusto ko nga mahibaluan ninyo, O

katawhan sang Israel, nga ginahimo ko ini indi tungod sa inyo. Dapat gid kamo nga mahuya sa inyo nga pagginawi. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.”

³³ Nagpadayon sa pagsiling ang Ginoong DIOS, “Sa tion nga matinluan ko na kamo sa tanan ninyo nga mga sala, paestaron ko kamo liwat sa inyo nga mga banwa, kag patindugon *ninyo* ang mga nagkalaguba nga mga lugar.

³⁴ Ang duta nga sadto anay mamingaw, pa-gaaraduhon na, kag ang tanan nga makakita sini

³⁵ magasiling, ‘Ang duta nga sadto anay wala sing pulos, karon nangin pareho na sa katamnan sang Eden. Ang mga banwa nga sadto anay nagkalaguba kag mamingaw, karon may mga pader na kag ginaestaran na!’

³⁶ Dayon ang mga nasyon sa inyo palibot nga nagkalabilin makahibalo nga ako, ang GINOO, amo ang nagpatindog sang mga nagkalaguba kag nagpatanom sa nangin mamingaw nga duta. *Ako*, ang GINOO, ang nagasiling sini, kag himuon ko gid ini.”

³⁷⁻³⁸ Nagpadayon pa gid sa pagsiling ang Ginoong DIOS, “Pamatian ko liwat ang pagpakitluoy sang katawhan sang Israel, kag amo ini ang himuon ko sa ila: Padamuon ko sila pareho kadamo sang karnero nga ginahalad sa Jerusalem sa tion sang natalana nga mga piesta. Gani ang nagkalaguba nga mga banwa pagaestaran na sang madamo nga tawo. Dayon mahibaluan nila nga ako amo ang GINOO.”

37

Ang Patag nga May Madamo nga Tul-an

¹ Karon, gin-gamhan ako sang GINOO kag gin-dala ako sang iya Espiritu sa tunga sang patag nga puno sang tul-an.

² Ginlibot ako sang GINOO didto, kag nakita ko ang puwerte kadamo nga mga tul-an nga nagalapta didto sa patag. Mamala gid ang mga tul-an.

³ Nagpamangkot ang GINOO sa akon, “Anak sang tawo, mabuhi pa bala ini nga mga tul-an?” Nagsabat ako, “O Ginoong DIOS, ikaw gid lang ang nakahibalo sina.”

⁴ Nagsiling siya liwat sa akon, “Silinga inang mamala nga mga tul-an nga magpamati sila sa akon ginasiling.

⁵ Kay *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling sa ila: Paginhawaon ko kamo, kag mabuhi kamo.

⁶ Hatagan ko kamo sang mga ugat kag mga unod, kag putson ko kamo sang panit. Paginhawaon ko kamo, kag mabuhi kamo. Dayon mahibaluan ninyo nga ako amo ang GINOO.”

⁷ Gani gintuman ko ang ginmando sa akon. Kag samtang nagahambal ako, nabatian ko ang lina-gatok, kag ang mga tul-an nag-alalangot.

⁸ Nakita ko dayon nga may mga ugat kag mga unod na ini kag naputos sang panit, pero wala pa sila nagaginhawa.

⁹ Nagsiling ang GINOO sa akon, “Anak sang tawo, silinga ang hangin nga *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling: O hangin, maghuyop kamo halin sa apat ka direksyon sa paghatag sang ginhawa sa sinang patay nga mga lawas para mabuhi sila.”

¹⁰ Kag amo ato ang akon ginsiling, suno sa iya ginmando sa akon. Nakabaton sang ginhawa ang patay nga mga lawas kag nabuhi sila. Nagtindog sila, kag puwerte sa ila kadamo, daw isa ka batalyon nga mga soldado.

¹¹ Nagsiling liwat ang GINOO sa akon, “Anak sang tawo, ina nga mga tul-an nagarepresentar sang bilog nga katawhan sang Israel. Nagasiling sila, ‘Mala na ang amon mga tul-an, kag wala na kami sing paglaom; ginlaglag na kami.’

¹² Gani silinga sila nga ako, ang Ginoong DIOS, nagasiling: O katawhan ko, buksan ko ang inyo mga lulubngan kag banhawon ko kamo, kag ibalik sa duta sang Israel.

¹³ Dayon mahibaluan ninyo, O katawhan ko, nga ako amo ang GINOO, kon buksan ko na ang inyo mga lulubngan kag banhawon ko kamo.

¹⁴ Ihatag ko ang akon Espiritu sa inyo kag mabuhi kamo, kag paestaron ko kamo sa inyo kaugalingon nga duta. Dayon mahibaluan ninyo nga ako amo ang GINOO. Kon ano ang akon ginahambal, ginatuman ko. *Ako*, ang GINOO, ang nagasiling sini.”

Ang Pag-isa sang Juda kag Israel

¹⁵ Nagsiling ang GINOO sa akon,

¹⁶ “Anak sang tawo, magkuha ka sang lipak kag sulati ini sang, ‘Ang ginharian sang Juda.’ Dayon magkuha ka sang isa pa ka lipak kag sulati sang, ‘Ang ginharian sang Israel.’

¹⁷ Sugpuna ining duha ka lipak para mangin isa na lang ini sa imo kamot.

¹⁸ Kon pamangkuton ka gani sang imo mga kasi-manwa kon ano ang buot silingon sina,

¹⁹ sabta sila, ‘Amo ini ang ginasing sang Ginoong DIOS: Sugpunon ko ang lipak nga nagarepresentar sang Israel kag ang lipak nga nagarepresentar sang Juda, kag mangin isa na lang ini sa akon kamot.’

²⁰ “Samtang ginauyatan mo ang lipak nga imo ginsulatan, ipakita ini sa mga tawo,

²¹ kag silinga sila, ‘Amo ini ang ginasing sang Ginoong DIOS: Kuhaon ko ang mga Israelinhon sa tanan nga nasyon nga sa diin sila naglalapta, kag dal-on ko sila pabalik sa ila kaugalingon nga duta.

²² Isahon ko na lang sila ka nasyon sa duta sang Israel. Isa lang ka hari ang magahari sa ila, kag indi na sila matunga pa liwat sa duha ka nasyon ukon ginharian.

²³ Indi na nila paghigkuan ang ila kaugalingon paagi sa pagsimba sa ila makangilil-ad nga mga dios-dios, ukon sa paghimo sang bisan ano nga sala. Kay luwason ko sila sa tanan nila nga pagpakasala, kag tinluan ko sila. Mangin katawhan ko sila, kag mangin Dios nila ako.

²⁴ Magahari sa ila ang *hari nga kaliwat sang* akon alagad nga si David. May isa lang sila tanan ka manugbantay. Pagasundon nila sing maayo ang akon mga sugo kag mga pagsulundan.

²⁵ Magaestar sila sa duta nga akon ginhatag sa akon alagad nga si Jacob, ang duta nga sa diin nag-estar ang ila mga katigulangan. Didto sila kag ang ila mga kaliwat magaestar hasta san-o, kag magahari sa ila ang *hari nga kaliwat sang* akon alagad nga si David sa wala sing katapusan.

²⁶ Magahimo ako sang kasugtanan sa ila nga mangin maayo ang ila kahimtangan, kag ini nga kasugtanan magapadayon hasta san-o. Paestaron ko sila sa ila duta* kag padamuon ko sila, kag patindugon ko ang akon templo sa ila tunga hasta san-o.

²⁷ Magapuyo ako upod sa ila. Mangin Dios nila ako, kag mangin katawhan ko sila.

²⁸ Kag kon magpabilin na ang akon templo sa ila hasta san-o, mahibalan sang mga nasyon nga ako, ang GINOO, amo ang nagpili sa mga Israelin-hon nga mangin akon.’”

38

Ang Mensahi Batok kay Gog

¹ Nagsiling ang GINOO sa akon,

² “Anak sang tawo, maghambal ka kontra kay Gog nga taga-Magog, nga pangulo sang Meshec kag sang Tubal.

³ Silinga siya nga ako, ang Ginoong DIOS, nagsiling: Gog, pangulo sang Meshec kag sang Tubal, kontra ko ikaw.

⁴ Palisuon ko ikaw kag kaw-itan sang mga taga ang imo sag-ang, kag guyuron upod sang bilog mo nga puwersa—ang imo mga kabayo, mga manugkabayo nga armado, kag ang imo madamo nga soldado nga may dalagko kag magagmay nga mga taming kag puro armado sang espada.

⁵ Magaupod sa ila ang mga soldado sang Persia, Ethiopia,* kag Put, nga may mga taming kag hel-

* **37:26** Paestaron ko sila sa ila duta: ukon, *Pakamaayuhon ko sila.*

Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini. * **38:5** Ethiopia: sa Hebreo, *Cush*

met,

⁶ pati man ang Gomer kag ang Bet Togarma sa north kag ang tanan nila nga mga soldado. Madamo nga nasyon ang magaupod sa imo.

⁷ “Sige na, magpreparar ka kag ang tanan mo nga soldado. Panguluhi sila sa pagpakig-away.

⁸ Kay sa palaabuton manduan ko kamo sa pagsalakay sa Israel. Sa sina nga tion napatindog na liwat ang Israel pagkatapos nga naguba ini sa inaway kag nangin mamingaw sing malawig. *Kag sa sina man nga tion* nakabalik na ang mga pumuluyo sini halin sa mga nasyon kag nagapuyo na sila nga malinong.

⁹ Ikaw kag ang imo mga soldado, kag ang imo kaupod nga mga nasyon, magasalakay sa Israel nga daw sa bagyo, kag likupan ninyo ini pareho sang paglikop sang panganod.”

¹⁰ Nagpadayon sa pagsiling ang Ginoong DIOS, “Sa sina nga tion magaplano ka sing malain.

¹¹ Magasiling ka: Salakayon ko ang Israel nga ang mga banwa sini wala sing pader, puwertahan, kag trangka, kag ang mga pumuluyo sini nagapuyo nga malinong kag wala sing may ginakahadlukan nga katalagman.

¹² Agawon ko ang mga pagkabutang sang sini nga mga banwa nga mamingaw sadto, nga karon puno na sang mga tawo nga nagbalik halin sa mga nasyon. Madamo ang ila mga kasapatan kag mga pagkabutang, kag ginakabig nila ang ila nasyon nga amo ang pinakaimportante nga nasyon sa kalibutan.

¹³ “Magasiling sa imo ang katawhan sang Sheba kag sang Dedan, kag ang mga negosyante sa mga

banwa sang Tarshish, ‘Gintipon mo na bala ang imo madamo nga soldado para kuhaon ang mga pilak, bulawan, kasapatan, kag mga pagkabutang *sang mga Israelinhon?*’

¹⁴ “Gani, anak sang tawo, silinga si Gog nga *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling: Sa tion nga magpuyo na nga malinong ang akon katawhan nga mga Israelinhon, mahibaluan mo ini.

¹⁵ Dayon salakayon mo sila halin sa imo malayo nga lugar sa north, upod sang imo madamo kag gamhanan nga mga soldado nga nagasakay sa kabayo.

¹⁶ Salakayon mo ang akon katawhan nga mga Israelinhon pareho sang panganod nga magalikop sa ila. *Huo*, Gog, ipasalakay ko sa imo ang akon duta sa palaabuton. Paagi sa ipahimo ko sa imo, mapakita ko ang akon pagkabalaan sa mga nasyon. Dayon mahibaluan nila nga ako amo ang GINOO.”

¹⁷ Nagpadayon sa pagsiling ang Ginoong DIOS, “Sang una nga panahon, ginpahayag ko, paagi sa mga propeta sang Israel nga akon mga alagad, nga sa ulihi nga mga inadlaw may magasalakay sa Israel. Kag ikaw ang buot ko sadto silingon.

¹⁸ Pero sa sina nga tion nga salakayon mo, Gog, ang Israel, magaibwal ako sa kaakig. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.

¹⁹ Kag sa puwerte ko nga kaakig, ginasumpa ko nga sa sina nga tion magalinog sing mabaskog sa duta sang Israel.

²⁰ Magakurog sa akon presensya ang tanan nga tawo sa kalibutan kag ang tanan nga klase sang

sapat: ang nagalakat, ang nagalupad, ang nagakamang, kag ang nagalangoy. Magakalatiphag ang mga bukid kag ang mga banglid, kag magakalarumpag ang mga pader.

²¹ *Ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling nga ipapatay ko ikaw, Gog, didto sa akon mga bukid, kag ang imo mga soldado magapinatyanay.

²² Silutan ko ikaw kag ang imo mga soldado, kag ang imo kaupod nga mga nasyon. Silutan ko kamo sang balatian kag pagpinatyanay. Paulanan ko kamo sang mabaskog nga ulan, sang yelo nga daw mga bato, kag sang nagadabadaba nga asupre.

²³ Sa sini nga paagi ipakita ko ang akon pagkagamhanan kag pagkabalaan sa tanan nga nasyon. Dayon mahibaluan nila nga ako amo ang GINOO.”

39

Ang Pagkalaglag ni Gog kag sang Iya mga Soldado

¹ *Nagsiling ang GINOO sa akon*, “Anak sang tawo, maghambal ka kontra kay Gog. Silinga siya nga ako, ang Ginoong DIOS, nagasiling, ‘Kontra ko ikaw, Gog, pangulo sang Meshec kag sang Tubal.

² Palisuon ko ikaw kag guyuron halin sa malayo nga lugar sa north hasta nga makaabot ka sa mga bukid sang Israel.

³ Dayon kuhaan ko ikaw sang armas,

⁴ kag malaglag ka sa mga bukid sang Israel, pati ang tanan mo nga mga soldado kag ang kaupod mo nga mga nasyon. Ipakaon ko ang inyo mga bangkay sa nagkalain-lain nga klase sang mga

pispis nga nagapangaon sang bangkay, kag sa mapintas nga mga sapat.

⁵ Malaglag gid kamo sa latagon kay ako, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.

⁶ Sunugon ko ang Magog kag ang mga nasyon nga malapit sa dagat, nga ang mga pumuluyo sini nagakabuhi nga wala sing ginakahadlukan nga katalagman. Dayon mahibaluan nila nga ako amo ang GINOO.

⁷ Ipahibalo ko sa akon katawhan nga mga Israelinhon nga balaan ang akon ngalan, kag indi ko na pagtugutan nga mahuy-an pa ini. Dayon mahibaluan sang mga nasyon nga ako amo ang GINOO, ang balaan *nga Dios* sang Israel.

⁸ Magaabot gid ang ina nga tion nga akon ginasiling. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.

⁹ “Kon mag-abot na ina nga tion, tipunon sang mga katawhan sang Israel nga nagaestar sa mga banwa ang inyo mga armas—ang dalagko kag gagmay nga mga taming, ang mga pana, mga inuglampos, kag mga bangkaw—kag ila ini nga gamiton nga gatong sa sulod sang pito ka tuig.

¹⁰ Indi na kinahanglan nga magpangahoy pa sila sa latagon ukon sa kagulangan, kay may mga armas na man sila nga inuggatong. Gani agawan man nila atong nag-agaw sa ila. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.

¹¹ “Sa sina nga tion, ilubong ko si Gog kag ang iya madamo nga tinawo didto sa Israel, sa Pulopatag sang mga Nagapanglakaton, sa east sang *Patay nga Dagat*. *Mangin dako gid* ini nga

lulubngan, gani indi na makaagi ang mga naga-panglakaton didto. Kag pagatawgon na ini nga Pulopatag sang Madamo nga Tinawo ni Gog.*

¹² “Pito gid ka bulan ang paglubong sa ila sang mga Israelinhon para malimpyuhan ang duta.

¹³ Ang tanan nga pumuluyo magabulig sa paglubong. Kag ina nga tion indi gid malipatan sang mga Israelinhon, kay sa sina nga paagi napadunggan ako. Ako, ang Ginoong Dios, ang nagasiling sini.

¹⁴ Pagkatapos sang pito ka bulan, may mga tawo nga pilion nga maghimo sang sini lang gid nga buluhaton: libuton nila ang ato nga lugar para tan-awon kon may bangkay pa nga nabilin, kag ila ini nga ipalubong, para malimpyuhan ang duta.

¹⁵ Kon may makita gani sila nga tul-an sang tawo, ila ini nga tandaan para mahibaluan sang mga manuglubong kag malubong nila sa “Pulopatag sang Madamo nga Tinawo ni Gog.”

¹⁶ (May banwa man nga malapit didto nga pagatawgon nga “Madamo nga Tawo.”†) Sa sina nga paagi malimpyuhan nila ang duta.”

¹⁷⁻¹⁸ Nagpadayon sa pagsiling ang Ginoong Diossa *akon*, “Anak sang tawo, tipuna ang tanan nga klase sang mga pispis kag mapintas nga mga sapat didto sa mga bukid sang Israel, kay mag-apapunsyon ako sa ila sang madamo nga halad. Magakaon sila sang unod kag magainom sang dugo sang maisog nga mga soldado kag mga pangulo, nga daw pareho lang nga nagakaon sila sang

* **39:11** *Madamo nga Tinawo ni Gog:* sa Hebreo, *Hamon Gog*

† **39:16** *Madamo nga Tawo:* sa Hebreo, *Hamon*

mga karnero, mga baka kag mga kanding nga ginpatambok halin sa Bashan.

¹⁹⁻²⁰ Sa sini nga punsyon nga ginpreparar ko sa ila, magapaayaw sila kaon kag inom hasta nga mabusog gid sila kag magkalahubog. Magapaayaw gid sila kaon sang mga kabayo, mga manugkabayo, kag sang maisog nga mga soldado. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.

²¹ “Kon silutan ko na ang mga nasyon, makita nila kon ano ako ka gamhanan.

²² Kag halin sa sina nga tion, mahibaluan sang katawhan sang Israel nga ako amo ang GINOO nga ila Dios.

²³ Mahibaluan man sang iban nga mga nasyon nga ginbihag ang katawhan sang Israel tungod sang ila mga sala, kay wala sila nagtuman sa akon. Gintalikdan ko sila kag ginpabay-an nga salakayon sang mga kaaway kag pamatyon.

²⁴ Ginhimo ko lang sa ila ang nagakabagay sa ila ginhimo nga mahigko kag malain. Gintalikdan ko gid sila.”

²⁵ Nagpadayon pa gid sa pagsiling ang Ginoong DIOS, “Pero karon, kaluoyan ko ang katawhan sang Israel, *ang mga kaliwat ni Jacob*, kag ibalik ko ang ila maayo nga kahimtangan,‡ para mapadunggan ang akon balaan nga ngalan.

²⁶ Kon magaestar na sila sa ila duta nga malinong kag wala sing may ginakahadlukan, kalimantan na nila ang ila kahuy-anan kag ang ila pagluib sa akon.

‡ **39:25** *ibalik...kahimtangan:* ukon, pabalikon ko sila sa ila duta halin sa pagkabihag

²⁷ Kuhaon ko sila sa mga duta sang ila mga ka-away, kag sa sini nga paagi makita sang madamo nga nasyon ang akon pagkabalaan.

²⁸ Dayon mahibaluan sang akon katawhan nga ako amo ang GINOO nga ila Dios. Kay bisan gin-pabihag ko sila sa iban nga mga nasyon, ginbalik ko man sila *tanang* sa ila duta nga wala gid sing isa nga nabilin.

²⁹ Indi ko na gid sila pagpabay-an kay ipadala ko ang akon Espiritu sa ila. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.”

40

Ang Bag-o nga Templo

¹⁻² Sang ikanapulo nga adlaw sang nahauna nga bulan, sang ika-25 nga tuig sang amon pagkabihag—ika-14 nga tuig halin sang pagkalaglag sang Jerusalem—gin-gamhan ako sang GINOO kag gin-pakitaan sang palanan-awon. Kag sa amo nga palanan-awon, gindala niya ako sa mataas nga bukid sa Israel. Pagtan-aw ko sa south, may nakita ako nga mga building nga daw isa ka siyudad.

³ Gindala ako sang GINOO didto kag may nakita ako nga isa ka tawo nga ang iya hitsura daw *nagabadlak nga saway*. Nagatindog siya sa may puwertahan nga nagauyat sang duha ka inug-takos: ang isa linen nga higot kag ang isa kahoy.

⁴ Nagsiling ang tawo sa akon, “Anak sang tawo, magpamati ka, kag tan-awa sing maayo ang tanan nga ipakita ko sa imo kay amo ini ang rason kon ngaa gindala ka diri. Isugid dayon sa katawhan sang Israel ang tanan nga makita mo.”

Ang sa East nga Alagyan

⁵ Nakita ko ang templo nga napalibutan sang pader. Ginkuha sang tawo ang iya kahoy nga in-ugtako, nga ang kalabaon 10 feet suno sa opisyal nga talaksan. Gintako niya ang pader; 10 feet ang kataason sini kag ang kadamulon.

⁶ Dayon nagkadto ang tawo sa may alagyan sang templo nga nagaatubang sa east. Nagsaka siya sa hagdan kag gintako niya ang samputan sang alagyan, kag 10 feet ang kalabaon sini.

⁷ Sa kada kilid sang sini nga alagyan may ara sang tatlo ka kuwarto nga sa diin nagabantay ang mga guwardya. Ini nga mga kuwarto 10 feet kuwadrado, kag ang kadamulon sang pader sa tunga nila 8 feet. Sunod sa sini nga mga kuwarto may samputan naman nga pakadto sa balkon nga nagaatubang sa templo. Ini nga samputan may kalabaon nga 10 feet.

⁸ Gintako man sang tawo ang balkon,

⁹ kag 14 feet ang kalabaon sini. Ang mag-timbang nga pader sa alagyan sang balkon may kadamulon nga 3 feet.

¹⁰ Ang tatlo ka kuwarto nga sa diin nagabantay ang mga guwardya palareho ang kadakuon, kag ang mga pader sa tunga nila palareho man ang kadamulon.

¹¹ Gintako sang tawo ang kasangkaron sang sini nga alagyan sa east, kag 22 feet ini. Ang kasangkaron sang puwertahan sini 17 feet lang.

¹² Sa atubangan sang kada kuwarto nga sa diin nagabantay ang mga guwardya, may pader nga 20 inches ang kataason kag 20 inches ang kadamulon. Ini nga mga kuwarto 10 feet kuwadrado.

¹³ Dayon gintakos sang tawo ang bilog nga kasangkaron sang alagyan, kag 42 feet ini. Ang pagtakos sini halin sa likod sang pader sang kuwarto nga sa diin nagabantay ang guwardya pakadto sa pihak nga pader sang pareho man nga kuwarto.

¹⁴ Gintakos niya ang pihak kag pihak nga pader sa sulod sang alagyan halin sa puwertahan pakadto sa balkon nga nagaatubang sa guwa nga ugsaran, kag ang bilog nga kalabaon sini 100 feet.*

¹⁵ Ang kalabaon sang alagyan halin sa puwertahan pakadto sa punta sang balkon 85 feet.

¹⁶ May magagmay nga mga bintana sa tanan nga kuwarto nga sa diin nagabantay ang mga guwardya kag subong man sa mga pader sa tunga sang sini nga mga kuwarto. Ini nga mga pader may dekorasyon nga mga palma nga gintigib.

Ang sa Guwa nga Lagwerta sang Templo

¹⁷ Dayon gindala ako sang tawo sa guwa nga ugsaran. Didto may nakita ako nga 30 ka kuwarto nga nagaraya sa alagyan nga bato nga nagapalibot sa ugsaran.

¹⁸ Ining alagyan nga sa ubos nagalambot hasta sa kilid sang mga alagyan *nga pasulod sa ugsaran*. Ang kasangkaron sang alagyan nga bato tupong sa kalabaon sang sina nga mga alagyan.

¹⁹ Dayon gintakos sang tawo ang distansya halin sa alagyan nga pasulod sa guwa nga ugsaran hasta sa alagyan nga pakadto sa sulod nga ugsaran, kag 170 feet ang distansya sini.

* **40:14** Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sa sini nga bersikulo.

Ang Alagyan sa North

²⁰ Dayon gintakos sang tawo ang kalabaon kag kasangkaron sang alagyan sa north. Ini nga alagyan nagapakadto sa guwa nga ugsaran.

²¹ Ang kada kilid sang alagyan may ara man sang tatlo ka kuwarto nga sa diin nagabantay ang mga guwardya. Ang kadakuon sang sini nga mga kuwarto kag sang mga pader sa tunga sini, kag pati sang balkon sini, pareho man sa alagyan sa east. Ang kalabaon sang alagyan sa north 85 feet kag ang iya kasangkaron 42 feet kag 6 inches.

²² Ang iya mga bintana, balkon, kag dekorasyon nga mga palma pareho man sa alagyan sa east. May pito ka halintang pasaka sa alagyan, kag may balkon sa punta sini.

²³ Ang sa sulod nga ugsaran may alagyan nga nagaatubang sa alagyan sa north, pareho sa alagyan sa east. Gintakos man sang tawo ang distansya sang duha ka alagyan, kag 170 feet ini.

Ang Alagyan sa South

²⁴ Dayon gindala ako sang tawo sa south, kag didto may nakita ako nga alagyan. Gintakos niya ang balkon sini kag ang mga pader sa sulod, kag pareho man ang takos sini sa iban.

²⁵ May mga bintana man sa palibot sang alagyan kag sang balkon pareho sa iban. Ang kalabaon sang alagyan 85 feet kag ang iya kasangkaron 42 feet kag 6 inches.

²⁶ May pito man ka halintang pasaka sa alagyan kag may balkon man sa punta sini. Ang mga pader sa kilid sang alagyan may dekorasyon nga mga palma nga gintigib.

²⁷ May ara man nga alagyan ang sulod nga ugsaran, nga nagaatubang sa south. Gintakos sang tawo ang distansya halin sa sini nga alagyan pakadto sa guwa nga alagyan sa south, kag 170 feet ini.

*Ang mga Alagyan Pakadto sa Sulod nga Lagw-
erta*

²⁸ Dayon gindala ako sang tawo sa sulod nga ugsaran. Didto kami nag-agi sa alagyan sa south. Gintakos niya ang alagyan, kag pareho man ini kadako sa iban.

²⁹ May ara man ini sang mga kuwarto, nga sa diin nagabantay ang mga guwardya. Ang kadakuon sang sini nga mga kuwarto kag sang mga pader sa tunga sini, kag pati sang balkon sini, pareho man kadako sa iban. May mga bintana man sa palibot sang alagyan kag sang balkon. Ang kalabaon sang alagyan 85 feet kag ang iya kasangkaron 42 feet kag 6 inches.

³⁰ (Ang mga balkon sang mga alagyan nga nagapalibot sa sulod nga ugsaran may kalabaon nga 8 feet kag may kasangkaron nga 42 feet kag 6 inches.)

³¹ Ang balkon sang alagyan sa south nagaatubang sa guwa nga ugsaran, kag may dekorasyon ini nga mga palma nga gintigib sa iya magtimbang nga pader. May walo ka halintang pasaka sa sini nga alagyan.

³² Dayon gindala *liwat* ako sang tawo sa sulod nga ugsaran. Didto kami nag-agi sa alagyan sa east. Gintakos niya ang alagyan kag pareho man ini kadako sa iban.

³³ May ara man ini sang mga kuwarto nga sa diin nagabantay ang mga guwardya. Ang kadakuon sang sini nga mga kuwarto kag sang mga pader sa tunga sini, kag pati sang balkon sini, pareho man kadako sa iban. May mga bintana man sa palibot sang alagyan kag sang balkon. Ang kalabaon sang alagyan 85 feet kag ang iya kasangkaron 42 feet kag 6 inches.

³⁴ Ang balkon sini nagaatubang sa guwa nga ugsaran, kag may dekorasyon ini nga mga palma nga gintigib sa iya magtimbang nga pader. May walo ka halintang pasaka sa sini nga alagyan.

³⁵ Dayon gindala ako sang tawo sa alagyan sa north. Gintakos niya ini nga alagyan kag pareho man ini kadako sa iban.

³⁶ May ara man ini nga mga kuwarto nga sa diin nagabantay ang mga guwardya. Ang kadakuon sang sini nga mga kuwarto kag sang mga pader sa tunga sini, kag pati sang balkon sini, pareho man kadako sa iban. May mga bintana man sa palibot sang alagyan. Ang kalabaon sang alagyan 85 feet kag ang iya kasangkaron 42 feet kag 6 inches.

³⁷ Ang balkon sini nagaatubang sa guwa nga ugsaran, kag may dekorasyon ini nga mga palma nga gintigib sa iya magtimbang nga pader. May walo ka halintang pasaka sa sini nga alagyan.

Ang mga Kuwarto nga Ginapreparahan sang mga Halad

³⁸ May nakita dayon ako nga kuwarto nga may puwertahan, sa tupad sang balkon sang alagyan sa north. Didto ginahugasan ang mga halad nga sunugon.

³⁹ Sa kada kilid sang sina nga balkon may duha ka lamisa nga sa diin ginaihaw ang mga sapat nga bilang halad nga ginasunog, halad sa pag-pakatinlo, kag halad nga bayad sa sala.

⁴⁰ May duha pa gid ka lamisa sa kada kilid sang hagdan nga pasaka sa alagyan sa north.

⁴¹ Gani may walo tanan ka lamisa nga ginaihawan sang mga halad, apat sa balkon kag apat sa kilid sang alagyan.

⁴² May apat man didto ka lamisa nga hinimo halin sa bato nga binasbasan, nga sa diin ginabutang ang mga galamiton para sa pag-ihaw sang mga halad nga sunugon kag iban pa nga mga halad. Ini nga mga lamisa 30 inches kuwadrado kag 20 inches ang kataason.

⁴³ Sa palibot sang pader sang balkon may mga salang-atan nga 3 inches ang kalabaon. Kag *nakita ko* sa mga lamisa ang mga karne nga ihalad.

Ang mga Kuwarta sang mga Pari

⁴⁴ May duha ka kuwarta sa sulod nga ugsaran. Ang isa ara sa kilid sang alagyan sa north kag nagaatubang sa south, kag ang isa ara sa kilid sang alagyan sa south kag nagaatubang sa north.

⁴⁵ Nagsiling ang tawo sa akon, “Ang kuwarta nga nagaatubang sa south para ini sa mga pari nga nagadumala sa templo,

⁴⁶ kag ang kuwarta nga nagaatubang sa north para sa mga pari nga nagadumala sa halaran. Ini sila mga kaliwat ni Zadok, kag sila lang sa mga kaliwat ni Levi ang gintugutan nga makapalapit sa presensya sang GINOO kag makaalagad sa iya.

⁴⁷ Dayon gintakos sang tawo ang sulod nga ugsaran, kag 170 feet ini kuwadrado. Ang halaran ara sa atubangan sang templo.”

Ang Templo

⁴⁸ Dayon gindala ako sang tawo sa balkon sang templo. Gintakos niya ang magtimbang nga pader sa alagyan sang balkon, kag ang kada pader may kasangkaron nga 8 feet kag may kadamulon nga 5 feet. Ang kasangkaron sang alagyan sang balkon 24 feet.

⁴⁹ Ang balkon 34 feet ang kalabaon kag 20 feet ang kasangkaron. May napulo ka halintang pasaka sa balkon, kag may haligi sa kada kilid.

41

¹ Dayon gindala ako sang tawo sa Balaan nga Lugar *sang templo*. Gintakos niya ang magtimbang nga pader *sang alagyan sang Balaan nga Lugar*, kag ang kada pader may kasangkaron nga 10 feet

² kag may kadamulon nga 8 feet. Ang kasangkaron sang alagyan 17 feet. Gintakos man niya ang Balaan nga Lugar, kag 68 feet ang kalabaon sini kag 34 feet ang kasangkaron.

³ Dayon nagsulod ang tawo sa Labing Balaan nga Lugar. Gintakos niya ang magtimbang nga pader sang alagyan *sang Labing Balaan nga Lugar*, kag ang kada pader may kasangkaron nga 12 feet kag may kadamulon nga 3 feet. Ang kasangkaron sang alagyan 10 feet.

⁴ Gintakos niya ang Labing Balaan nga Lugar, kag 34 feet ini kuwadrado. Nagsiling dayon ang tawo sa akon, “Amo ini ang Labing Balaan nga Lugar.”

⁵ Dayon gintakos sang tawo ang pader sang templo, kag 10 feet ang kadamulon sini. Sa sini nga pader, may nagaraya nga mga kuwarto nga ang kasangkaron 7 feet.

⁶ Ini nga mga kuwarto may tatlo ka panalغان, kag ang kada panالغان may 30 ka kuwarto. Ang pader sang templo nagaamat-amat nipis sa kada panالغان para makatungtong ang mga kuwarto sa pader nga indi na kinahanglan sang mga sintas.

⁷ Ini nga mga kuwarto sa palibot sang templo nagaamat-amat sangkad halin sa una nga panالغان hasta sa ikatlo nga panالغان. May hagdanan halin sa una nga panالغان pakadto sa ikaduha nga panالغان hasta sa ikatlo nga panالغان.

⁸ Nakita ko nga ang templo napasad sa mataas nga lugar nga 10 feet ang kataason, kag amo man bali ini ang pundasyon sang mga kuwarto sa kilid.

⁹ Ang sa guwa nga pader sang mga kuwarto 8 feet ang kadamulon. May bakante nga lugar sa tunga sang sini nga mga kuwarto

¹⁰ kag sang isa pa ka building nga puro man kuwarto. Ang kasangkaron sang sini nga bakante nga lugar 34 feet, kag nagapalibot ini sa templo.

¹¹ May duha ka puwertahan pasulod sa sadto nga mga kuwarto sa kilid sang templo. Ini nga mga puwertahan nagaatubang sa bakante nga lugar; ang isa sa north kag ang isa sa south. Sa tupad sang bakante nga lugar may alagyan nga ang kasangkaron 8 feet palibot.

¹² May isa ka building nga nagaatubang sa sulod nga ugsaran sang templo sa west. Ang kasangkaron sini 118 feet kag ang kalabaon 150

feet, kag ang kadamulon sang pader sini 8 feet.

¹³ Dayon gintakos sang tawo ang templo, kag 170 feet ang kalabaon sini. Ang distansya halin sa likod sang templo pakadto sa pihak nga pader sang building *sa west* 170 feet.

¹⁴ Ang kasangkaron sang sulod nga ugsaran sa east, sa atubangan sang templo, 170 feet man.

¹⁵ Dayon gintakos sang tawo ang kasangkaron sang building *sa west*, nga nagaatubang sa sulod nga ugsaran sa likod sang templo, pati ang mga pader sini sa kada kilid, kag 170 feet man ini. Ang Balaan nga Lugar, ang Labing Balaan nga Lugar, kag ang balkon sang templo

¹⁶ nahaklapan sang tapi,* pati ang palibot sang magagmay nga mga bintana. Ang tatlo ka kuwarto sa pihak kag pihak nga kilid sang alagyan nahaklapan man sang tapi halin sa salog pakadto sa bintana. Ini nga mga bintana puwede masira.

¹⁷ Ang dingding sa ibabaw sang puwertahan nga pasulod sa Labing Balaan nga Lugar nahaklapan man sang tapi. Ang bilog nga dingding sa sulod sang templo

¹⁸ nadekorasyon sang mga kerubin nga duha ang guya kag sang mga palma.

¹⁹ Ang isa ka guya sang kerubin iya sang tawo, kag nagaatubang ini sa palma. Ang isa naman ka guya sang kerubin iya sang leon, kag nagaatubang man ini sa pihak nga palma. Ini nga mga dekorasyon gintigib sa bilog nga dingding sang templo

* **41:16** *nahaklapan sang tapi*: Amo ini sa Septuagint. Sa Hebreo, *ang samputan sang puwertahan*

²⁰ halin sa salog hasta sa ibabaw, pati sa guwa nga dingding sang Balaan nga Lugar.

²¹ Kuwadrado ang mga hamba[†] sang puwertahan sang Balaan nga Lugar. Sa atubangan sang puwertahan sang Labing Balaan nga Lugar may ara sang daw

²² halaran nga kahoy nga 3 feet kuwadrado kag 5 feet ang kataason. Ang iya sini mga corner, pundasyon, kag mga kilid puro kahoy. Nagsiling ang tawo sa akon, “Amo ini ang lamisa sa presensya sang GINOO.”

²³ Ang Balaan nga Lugar kag ang Labing Balaan nga Lugar may tag-duha ka sira,

²⁴ nga ang kada sira may duha ka parte nga puwede mapilo-pilo.

²⁵ Ang mga sira sang Balaan nga Lugar may dekorasyon nga kerubin kag mga palma nga gintigib, pareho sa mga dingding. Kag ang balkon may atop-atop nga kahoy.

²⁶ Sa kada kilid sang balkon may magagmay nga mga bintana nga may dekorasyon nga mga palma sa tupad sini. Ang mga kuwarta sa kilid sang templo may mga atop-atop man.[‡]

42

Ang Balaan nga Mga Kuwarta

¹ Dayon gindala ako sang tawo sa guwa nga ugsaran sang templo. Didto kami nag-agi sa alagyan sa north. Kag didto ginpakita niya sa akon

[†] **41:21** *hamba*: sa English, *doorpost* [‡] **41:26** *Ang mga kuwarta...may mga atop-atop man*: Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini.

ang mga kuwarto nga ara sa north sang sulod nga ugsaran kag sang building *sa west*.

² Ini nga mga kuwarto nga nagaatubang sa north 170 feet ang kalabaon kag 85 feet ang kasangkaron.

³ May antad nga 34 feet ang ini nga mga kuwarto kag ang templo, kag nagaatubang ini sa alagyan nga bato sa guwa nga ugsaran. Ini nga mga kuwarto may tatlo ka panalgan*

⁴ kag sa atubangan sini may ara sang alagyan nga 17 feet ang kasangkaron kag 170 feet ang kalabaon. Ang mga puwertahan sang mga kuwarto nagaatubang sa north.

⁵ Ang mga kuwarto sa ikatatlo nga panalgan mas makitid sang sa ikaduha nga panalgan, kag ang mga kuwarto sa ikaduha nga panalgan mas makitid sang sa nahauna nga panalgan, kay nagakinahanglan sang alagyan ang sa ibabaw nga panalgan.

⁶ Ang tatlo ka panalgan wala sing mga haligi, indi pareho sang mga ugsaran. Kag tungod nga nagatungtunganay lang ini, nagaamat-amat pagamay ang mga kuwarto halin sa ibabaw paidalom.

⁷ Ini nga building naseparar sa guwa nga ugsaran paagi sa pader nga 85 feet ang kalabaon.

⁸ Kay *kon wala ang ini nga pader*, ang katunga sang building nga 85 feet kitaon sa guwa nga ugsaran. Ang bilog nga kalabaon sang building, nga 170 feet, kitaon sa templo.†

⁹ May alagyan pasulod sa idalom nga panalgan

* **42:3** Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sa sini nga bersikulo. † **42:8** Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sa sini nga bersikulo.

sang sini nga building halin sa guwa nga ugsaran sa east.

¹⁰ May ara man sang mga kuwarto sa south‡ nga pader sang sulod nga ugsaran. Ini nga mga kuwarto sa tupad sang sulod nga ugsaran malapit man sa building sa west.

¹¹ May ara man sang alagyan sa atubangan sang sini nga mga kuwarto, pareho sa mga kuwarto sa north. Ang ila kalabaon kag kasangkaron pareho man, pati ang ila mga alagyan kag ang takos§ sini. Ang mga puwertahan sang mga kuwarto sa north

¹² pareho man sa mga kuwarto sa south. May puwertahan pagsampot mismo sa alagyan nga pasulod sa sina nga building. May pader sa kilid sang sini nga alagyan kon magsulod ka halin sa east.

¹³ Nagsiling ang tawo sa akon, “Ining mga kuwarto sa south kag sa north, sa tupad sang sulod nga ugsaran, balaan nga mga kuwarto. Kay ang mga pari nga nagahalad sa GINOO dira magakaon sang labing balaan nga mga halad. Gamiton man nila ang ini nga mga kuwarto nga bulutangan sang mga halad nga regalo, mga halad sa pagpakatinlo, kag mga halad nga bayad sa sala. Kay ini nga mga kuwarto balaan.

¹⁴ Kon magguwa na gani ang mga pari sa sin-ing balaan nga mga kuwarto,* indi sila dapat magderetso sa guwa nga ugsaran. Kinahanglan ubahon nila anay ang ila mga bayo nga ila gin-gamit sang nag-alagad sila, kay balaan ini nga mga

‡ 42:10 south: Amo ini sa Septuagint. Sa Hebreo, east. § 42:11

takos: ukon, pagkaplastar * 42:14 sa sining balaan nga mga kuwarto: ukon, sa Balaan nga Lugar; ukon, sa Templo

bayo. Kinahanglan nga mag-ilis anay sila sang lain nga bayo antes sila magkadto sa parte sang templo nga para sa mga tawo.”

¹⁵ Pagkatapos takos sang tawo sa sulod sang templo, gindala niya ako paguwa. Didto kami nag-agi sa alagyan sa east, kag gintakos niya dayon ang bilog nga kalaparon sang templo.

¹⁶ Gintakos niya sang iya kahoy nga inugtakos ang sa east, kag 850 feet ang kalabaon sini.

¹⁷⁻¹⁹ Gintakos man niya ang sa north, sa south, kag sa west, kag pareho man ang kalabaon sini nga 850 feet.

²⁰ Gani ang templo kuwadrado, kag napalibutan sang pader nga nagaseparar sa balaan nga lugar kag sa ordinaryo nga lugar.

43

Ang Gamhanan nga Presensya sang Dios Nag-balik sa Templo

¹ Pagkatapos sadto, gindala naman ako sang tawo sa alagyan sa east.

² Kag didto nakita ko ang gamhanan nga presensya sang Dios sang Israel nga nagapadulong halin sa east. Ang tunog sang iya pag-abot daw sa huganas sang mabaskog nga tubig, kag ang duta nagabanaag sang iya gamhanan nga presensya.

³ Ini nga palanan-awon nga akon nakita pareho man sadtong palanan-awon nga nakita ko sang ginlaglag sang Dios ang siyudad sang *Jerusalem*, kag pareho man sang palanan-awon nga nakita ko didto sa higad sang Suba sang Kebar. *Pagkakita ko sadto*, naghapa dayon ako sa duta.

⁴ Dayon nagsulod ang gamhanan nga presensya sang GINOO sa templo. Didto ini nag-agi sa alagyan sa east.

⁵ Ginpabangon ako sang Espiritu kag gindala sa sulod nga ugsaran. Didto nakita ko nga ang templo nalikupan sang gamhanan nga presensya sang GINOO.

⁶ Samtang nagatindog ang tawo sa akon tupad, may nabatian ako nga tingog halin sa templo

⁷ nga nagsiling sa akon, “Anak sang tawo, amo ini ang akon trono kag ang tulungtungan sang akon mga tiil. Diri ako magapuyo upod sa mga Israelinhon hasta san-o. Indi na gid liwat pagpakahuy-an sang mga Israelinhon ukon sang ila mga hari ang balaan ko nga ngalan paagi sa pagsimba sa mga dios-dios* ukon sa pagsimba sa mga monumento sang ila mga hari nga nagkalamatay na.

⁸ Sadto anay nagpatindog sila sang halaran nga para sa ila mga dios-dios sa tupad sang akon halaran, nga pader lang ang ulot. Gindagtaan nila ang akon balaan nga ngalan paagi sa sinang mga makangilil-ad nga binuhatan. Gani sa akon kaakig, ginlaglag ko sila.

⁹ Karon, kinahanglan nga mag-untat na sila sa pagsimba sa mga dios-dios kag sa mga monumento sang ila mga hari nga nagkalamatay na, kag magapuyo ako upod sa ila hasta san-o.”

¹⁰ *Nagpadayon sa pagsiling ang tingog*, “Anak sang tawo, ilarawan sa katawhan sang Israel ang templo *nga ginpakita ko sa imo*. Isugid sa ila ang

* **43:7** *pagsimba sa mga dios-dios: sa literal, pagpanginbabayi*

hitsura sini para mahuya sila sa ila mga sala.

¹¹ Kon mahuya na gani sila sa tanan nila nga mga binuhatan, ilarawan sa ila ang pagpaobra sini, pati ang iya mga alagyan kag mga puwertahan, kag ang iya bilog nga porma. Isulat mo ang mga pagsulundan sa pagpaobra sini samtang nagatulok sila para masunod gid nila sing maayo.

¹² Kag amo ini ang *nagapanguna nga* kasuguan sang templo: Dapat balaan gid ang palibot sang ibabaw sang bukid nga sa diin napatindog ang templo.

Ang Halaran

¹³ “Amo ini ang takos sang halaran suno sa opisyal nga talaksan: Palibot sa pundasyon sang halaran may kulokanal nga 20 inches ang kadalu-mon kag 20 inches ang kasangkaron, nga may border sa palibot nga 6 inches ang kataason.

¹⁴⁻¹⁷ *Ang halaran may tatlo ka panalغان.* Ang sa ubos gid nga panالغان 27 feet kuwadrado, kag 3 feet ang kataason. Ang sa tunga nga panالغان 24 feet kuwadrado, kag 7 feet ang kataason. May kulokanal ini sa palibot nga 20 inches ang kadalu-mon kag may border sa palibot nga 10 inches ang kataason. Ang sa ibabaw nga panالغان 20 feet kuwadrado, kag 7 feet ang kataason, kag diri ginasunog ang mga halad. Ang apat ka corner sini daw sa mga sungay sang sapat. May hagdanan pasaka sa halaran sa may east sini.”

¹⁸ Nagsiling pa gid ang tingog sa akon, “Anak sang tawo, amo ini ang ginasiling sang Ginoong DIOS: Kon matapos na gani ang halaran, idedikar

ini paagi sa paghalad sang mga halad nga ginatsunog kag sa pagwisik sang dugo sang mga sapat nga ginahalad.

¹⁹ Ang mga pari nga nagaalagad sa akon, nga halin sa tribo ni Levi kag mga kaliwat ni Zadok, hatagan sang bataon nga baka nga ila ihalad bilang halad sa pagpakatinlo.

²⁰ Magkuha ka sang dugo sini kag ilamhit sa apat ka sulosungay sa mga corner sang halaran kag sa mga corner sang ikaduha nga panaligan sang halaran kag sa border sini. Sa sini nga paagi matinluan ang halaran.

²¹ Dayon kuhaon mo ang bataon nga baka nga halad sa pagpakatinlo, kag sunugon mo ini sa lugar nga sulunugan sa guwa sang templo.

²² Sa ikaduha nga adlaw, maghalad ka sang lalaki nga kanding nga wala sing deperensya bilang halad sa pagpakatinlo para matinluan ang halaran, pareho sa ginhimo mo sa bataon nga baka.

²³ Pagkatapos magkuha ka sang isa ka bataon nga baka kag isa ka karnero nga pareho nga wala sing deperensya,

²⁴ kag ihalad mo sa presensya sang GINOO. Wisikan ini sang mga pari sang asin kag ihalad nila sa GINOO bilang halad nga ginatsunog.

²⁵ “Kada adlaw, sa sulod sang isa ka semana, maghalad ka sang isa ka lalaki nga kanding, isa ka bataon nga baka, kag isa ka karnero nga wala tanan sing deperensya bilang halad sa pagpakatinlo.

²⁶ Sa sini nga paagi matinluan ang halaran kag puwede na nga gamiton.

²⁷ Halin sa ikawalo nga adlaw, magahalad na sa halaran ang mga pari sang inyo mga halad nga ginasunog kag mga halad nga para sa maayo nga relasyon. Dayon batunon ko kamo. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.”

44

Mga Pagsulundan sa Templo

¹ Gindala ako liwat sang tawo sa guwa nga alagyan sang templo, nga nagaatubang sa east, pero sirado ini.

² Nagsiling ang GINOO sa akon, “Ini nga alagyan dapat permi sirado. Indi gid ini pagbuksan para wala sing may mag-agi diri, kay *ako*, ang GINOO, ang Dios sang Israel, nag-agi diri.

³ Ang pangulo lang sang Israel ang makapungko sa sini nga alagyan sa pagkaon sang ginhalad sa akon, pero didto siya mag-agi sa balkon sang alagyan, kag didto man siya magguwa.”

⁴ Dayon gindala ako sang tawo sa atubangan sang templo. Didto kami nag-agi sa alagyan sa north. Nakita ko didto ang gamhanan nga presen-sya sang GINOO nga nagalikop sa iya templo, kag naghapa dayon ako.

⁵ Nagsiling pa gid ang GINOO sa akon, “Anak sang tawo, pamatii gid sing maayo ang tanan nga ihambal ko sa imo parte sa tanan nga pagsulundan parte sa akon templo. Hibalua sing maayo kon sin-o ang makasulod sa templo kag ang indi makasulod.

⁶ Silinga ang rebelde nga katawhan sang Israel nga *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling, ‘O

katawhan sang Israel, untati na ninyo ang tanan nga makangilil-ad ninyo nga ginahimo.

⁷ Ginapasulod ninyo sa akon templo ang mga indi Israelinhon nga wala nagatuo sa akon.* Sa sini nga paagi ginahigkuan ninyo ang akon templo samtang nagahalad kamo sang pagkaon, tambok, kag dugo. Wala labot sa inyo makangilil-ad nga mga binuhatan, ginalapas pa ninyo ang akon kasugtanan *sa inyo*.

⁸ Imbes nga kamo ang magdumala sang akon balaan nga mga butang *sa templo*, iban ang inyo ginpadumala.

⁹ Gani *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling nga wala sing mga indi Israelinhon nga wala nagatuo sa akon ang makasulod sa akon templo, bisan ang mga indi Israelinhon nga nagaestar upod sa inyo.'

¹⁰ "Kon parte sa mga kaliwat ni Levi nga nagbiya sa akon kag nag-upod sa iban nga mga Israelinhon nga nagsimba sa ila mga dios-dios, magaantos sila tungod sa ila mga sala.

¹¹ Puwede sila makaalagad sa akon templo bilang mga guwardya sa puwertahan kag manug-ihaw sang mga halad nga ginasunog kag sang iban pa nga mga halad sang mga tawo. Kag puwede sila makaalagad sa mga tawo sa templo.

¹² Pero tungod kay nag-alagad sila sa mga tawo sa presensya sang ila mga dios-dios, kag tungod sini nagpakasala ang katawhan sang Israel, nagsumpa ako nga mag-antos gid sila tungod sa ila nga sala. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.

* **44:7** *wala nagatuo sa akon: sa literal, wala matuli*

¹³ Sugod subong indi ko na sila pagtugutan nga mag-alagad sa akon bilang mga pari. Indi man sila makatandog sa balaan ko nga mga butang ukon sa balaan ko nga mga halad. Kinahanglan nga mag-antos sila sa kahuy-anan tungod sang ila makangilil-ad nga mga binuhatan.

¹⁴ Himuon ko na lang sila nga mga manugbulig sa tanan nga ulobrahon sa templo.

¹⁵ “Pero ang mga pari nga halin sa tribo ni Levi kag mga kaliwat ni Zadok nga matinumanon nga nag-alagad sa akon sa templo sang nagbiya sa akon ang mga Israelinhon, makaalagad sila sa akon. Sila ang magahalad sa akon sang tambok kag dugo. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.

¹⁶ Sila lang ang makasulod sa akon templo kag makapalapit sa akon halaran sa pag-alagad sa akon. Sila lang ang makahimo sa akon mga ginapatuman sa templo.

¹⁷ Kon magsulod sila sa alagyan pakadto sa sulod nga ugsaran sang templo, kinahanglan nga magbayo sila sang linen. Indi sila magbayo sang delana samtang nagaalagad sila sa sulod nga ugsaran ukon sa sulod mismo sang templo.

¹⁸ Kinahanglan nga mag-turban sila sang linen kag magsuksok sang pang-idalom nga panapton nga hinimo man sa linen. Indi sila magsuksok sang bisan ano nga makapabalhas sa ila.

¹⁹ Kon magguwa sila sa guwa nga ugsaran nga sa diin didto ang mga tawo, kinahanglan nga ubahon anay nila ang ila mga bayo nga ginagamit sa pag-alagad kag ibutang didto sa balaan nga mga kuwerto, kag dayon magsuksok sila sang

ordinaryo lang nga bayo. Sa sina nga paagi, ang pagkabalaan sang ila bayo indi makaapekto sa mga tawo.[†]

20 “Kinahanglan indi sila magpakiskis sang ila ulo ukon magpalaba sang ila buhok, kundi guntingan lang nila ini permi.

21 Indi man sila mag-inom sang bino kon magkadto sila sa sulod nga ugsaran.

22 Indi man sila magpangasawa sang balo ukon sang babayi nga ginbulagan sang iya bana. Ang ila pangasaw-on amo lang atong birhen nga mga Israelinhon, ukon ang mga balo sang mga pari.

23 Kinahanglan tudluan nila ang akon katawhan kon ano ang balaan kag ang indi balaan, kon ano ang matinlo kag ang mahigko.

24 Kon may mga pagbinais, ang mga pari amo ang magahukom kag magadesisyon suno sa akon nga mga kasuguan. Kinahanglan nga tumanon sang mga pari ang akon mga sugo kag mga pagsulundan parte sa natalana nga mga piesta, kag pakabalaanon nila ang mga Adlaw nga Inugpahuway.

25 Indi nila dapat pagdagtaan ang ila kaugalingon paagi sa pagtandog sang bangkay[‡] luwas lang kon ang napatay iya nga amay ukon iloy, ukon iya nga anak, ukon iya utod nga lalaki, ukon iya utod nga babayi nga wala pa sing bana.

26 *Kon makatandog siya sang bangkay, kina-*

[†] 44:19 *makaapekto sa mga tawo*: Ginadumilian sadto ang mga ordinaryo nga mga tawo sa pagtandog sa balaan nga mga butang, kay basi may matabo sa ila. [‡] 44:25 *pagtandog sang bangkay*: ukon, *pagpalapit sa bangkay*

hanglan nga magpakatinlo siya[§] kag maghulat anay sang pito ka adlaw.

²⁷ Kag kon magsulod na siya sa sulod nga ugsaran sang templo sa pag-alagad didto, dapat maghalad anay siya sang halad sa pagpakatinlo para sa iya kaugalingon. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.”

²⁸ *Nagpadayon sa pagsiling ang GINOO*, “Wala sing duta nga panublion ang mga pari sa Israel, kay ako mismo ang magahatag sang ila mga kinahanglanon.

²⁹ Ang ila kalan-on magahalin sa mga halad nga regalo, mga halad sa pagpakatinlo, kag mga halad nga bayad sa sala. Kag ang mga butang nga gintugyan na sing bug-os sa akon mangin ila.

³⁰ Ang pinakamaayo sang inyo una nga patubas kag ang espesyal ninyo nga mga regalo sa akon mangin iya sang mga pari. Hatagan man ninyo sang inyo pinakamaayo nga harina ang mga pari, para pakamaayuhon ang inyo panimalay.

³¹ Indi dapat magkaon ang mga pari sang bisan ano nga pispis ukon sapat nga napatay lang ukon ginpatay sang iban nga sapat.”

45

Ang Pagpartida sang Duta

¹ *Nagsiling pa gid ang GINOO*, “Kon partidahon na ninyo ang duta para sa tagsa ka tribo sang Israel, hatagan ninyo ako sang parte bilang espesyal nga regalo sa akon. Ang kalabaon sini

§ 44:26 magpakatinlo siya: buot silingon, tumanon niya ang sere-monya sang pagpakatinlo

dose ka kilometro kag ang kasangkaron napulo ka kilometro.* Ini nga duta kabigon nga balaan.

² Sa sini nga duta, magseparar kamo sang 875 feet kuwadrado nga para patindugan sang templo, kag sa palibot sang templo may bakante nga lugar nga 87 feet ang kasangkaron.

³⁻⁴ Ang katunga sang duta nga para sa akon, nga dose ka kilometro ang kalabaon kag lima ka kilometro ang kasangkaron, iseparar para sa mga pari nga nagaalagad sa akon sa templo. Patindugan ini sang ila mga balay kag sang templo nga amo ang pinakabalaan nga lugar.

⁵ Ang katunga pa nga duta, nga dose ka kilometro ang kalabaon kag lima ka kilometro ang kasangkaron, iya sang mga Levita. Ila ini panagiyahan, para may mga banwa sila nga pagaestaran.†

⁶ “Sa tupad sang duta nga para sa akon, magpain kamo sang duta nga dose ka kilometro ang kalabaon kag duha kag tunga ka kilometro ang kasangkaron. Ini himuon nga banwa nga sa diin makaestar ang bisan sin-o nga mga Israelinhon.

⁷ Painan man sing duha ka parte sang duta ang pangulo sang Israel. Ang isa ka parte halin sa west nga border sang duta nga para sa akon kag sang duta nga himuon nga banwa pakadto sa Dagat sang Mediteraneo, kag ang isa pa ka parte halin sa east nga border pakadto sa Suba sang Jordan. Ang border sini sa east kag sa west tupong sa border

* **45:1** *napulo ka kilometro*: Amo ini sa Septuagint. Sa Hebreo, *lima ka kilometro*. † **45:5** *Ila ini...pagaestaran*: Amo ini sa Septuagint. Sa Hebreo, *Ila panag-iyahan ang 20 ka kuwarto*.

sang mga duta nga ginpartida sa mga tribo sang Israel.

⁸ Ini nga duta amo ang mangin parte sang pangulo sang Israel.

Ang mga Kasuguan para sa mga Pangulo sang Israel

“Ang akon mga pangulo indi na magpamigos sa akon katawhan. Tugutan nila ang katawhan sang Israel nga magpanag-iya sa duta nga ginahatag sa ila suno sa ila tribo.

⁹ Kay *ako*, ang Ginoong DIOS, nagasiling: Kamo nga mga pangulo sang Israel, sobra na ang inyo mga ginahimo! Untati na ninyo ang inyo pagpamintas kag pagpamigos, kag himua ninyo ang matarong kag husto. Indi na ninyo pagkuhaa ang duta sang akon katawhan.

¹⁰ Gamita ninyo ang husto nga kilohan, talaksan, ukon sulukban.

¹¹ Ang homer[‡] amo ang dapat basihan sa pagtakos sang kadamuon. Ang isa ka homer napulo ka epa[§] ukon napulo ka bat.^{*}

¹² Ang shekel[†] amo ang dapat basihan sa pagtakos sang kabug-aton. Ang isa ka shekel 20 ka geras, kag ang 60 ka shekel isa ka mina.

Ang Parte sa mga Halad kag mga Espesyal nga Adlaw

[‡] **45:11 homer:** Ang isa ka homer mga 100 ka gantang. **§ 45:11 epa:** Amo ang takos sa mga trigo, barley, kag iban pa nga mga uyas.

^{*} **45:11 bat:** Amo ang takos sa mga lana, bino, kag iban pa nga mga ilimnon. [†] **45:12 shekel:** Ang isa ka shekel mga dose ka gramo.

¹³ “Amo ini ang mga halad nga dapat ninyo dalon sa pangulo sang Israel: Ika-60 nga parte sang inyo patubas nga trigo kag barley,

¹⁴ ika-100 nga parte sang inyo lana nga olibo (ang basihan sa pagtakos sini amo ang bat; ang napulo ka bat isa ka homer ukon isa ka cor),

¹⁵ kag isa ka karnero sa kada 200 halin sa inyo kasapatan. Mga halad ini nga regalo, mga halad nga ginasunog, kag mga halad nga para sa maayo nga relasyon, para matubos kamo sa inyo mga sala. Ako, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.

¹⁶ Tanan nga Israelinhon magdala sini nga mga halad para gamiton sang pangulo sang Israel.

¹⁷ Katungdanan sang pangulo ang paghatag sang mga halad nga ginasunog, halad nga regalo, halad nga ilimnon, halad sa pagpakatinlo, kag halad nga para sa maayo nga relasyon sa tion sang mga piesta pareho sang Piesta sang Pag-umpisa sang Bulan, mga Adlaw nga Inugpahuway, kag iban pa nga natalana nga mga piesta sang mga Israelinhon. Ihalad ini nga mga halad para matubos ang katawhan sang Israel sa ila mga sala.”

Ang mga Piesta

(Exo. 12:1-20; Lev. 23:33-43)

¹⁸ Nagsiling pa gid ang Ginoong DIOS, “Sa nahauna nga adlaw sang nahauna nga bulan, maghalad kamo sang bataon nga baka nga wala sing deperensya para matinluan ang templo.

¹⁹ Ang pari magkuha sang dugo sining halad sa Pagpakatinlo kag lamhitan niya ang hamba[‡] sang puwertahan sang templo, ang apat ka corner sang

[‡] 45:19 hamba: sa English, *doorpost*

halaran, kag ang hamba sang puwertahan sang sulod nga ugsaran.

²⁰ Amo man ini ang inyo himuon sa ikapito nga adlaw sang amo man nga bulan para sa kay bisan sin-o nga nakasala nga indi hungod ukon nakasala nga wala niya mahibalui. Sa sini nga paagi matinluan ang templo.

²¹ “Sa ika-14 nga adlaw sang nahauna nga bulan, saulugon ninyo ang Piesta sang Paglabay sang Anghel. Saulugon ninyo ini sa sulod sang pito ka adlaw, kag magkaon lang kamo sang tinapay nga wala sing inugpahabok.

²² Sa nahauna nga adlaw sang inyo pagsaulog, maghalad ang pangulo sang bataon nga baka bilang halad sa pagpakatinlo para sa iya kaugalingon kag sa tanan nga Israelinhon.

²³ Kada adlaw sa sulod sang pito ka adlaw sang inyo pagsaulog, maghalad sa akon ang pangulo sang pito ka bataon nga baka kag pito ka lalaki nga karnero nga wala sing deperensya bilang halad nga ginasunog. Maghalad man siya sang isa ka lalaki nga kanding bilang halad sa pagpakatinlo.

²⁴ Sa kada bataon nga baka kag kada lalaki nga karnero kinahanglan nga may upod ini nga halad nga regalo, nga ang kadamuon mga tunga sa sako nga harina kag mga isa ka galon nga lana sang olibo.

²⁵ Magahalad man ang pangulo sa tion sang Piesta sang *Pagpatindog sang mga Payag*, nga nagasugod sa ika-15 nga adlaw sang ika-7 nga bulan. Kag sa sulod man sang pito ka adlaw, magahalad siya sang pareho man nga mga halad nga iya ginhalad sang *Piesta sang Paglabay sang Anghel*: mga

halad sa pagpakatinlo, mga halad nga ginasunog, mga halad nga regalo, kag lana.”

46

¹ Nagsiling pa gid ang Ginoong DIOS, “Ang alagyan pakadto sa sulod nga ugsaran nga na-gaatubang sa east kinahanglan sirado sa sulod sang anom ka adlaw nga tig-ulobra, pero abrihan ini sa Adlaw nga Inugpahuway kag sa tion sang Piesta sang Pag-umpisa sang Bulan.

² Ang pangulo magaagi sa alagyan *nga na-gaatubang sa east* kag magatindog siya sa tupad sang puwertahan samtang nagahalad ang mga pari sang iya halad nga ginasunog kag sang iya halad nga para sa maayo nga relasyon. Maga-simba ang pangulo didto sa may puwertahan kag pagkatapos magaguwa siya, pero ang puwertahan indi pagsiradhan hasta maggab-i.

³ Sa kada Adlaw nga Inugpahuway kag sa kada Piesta sang Pag-umpisa sang Bulan, ang katawhan sang Israel magasimba man sa akon didto sa atubangan sang puwertahan.

⁴ Sa kada Adlaw nga Inugpahuway, magahalad ang pangulo sa akon sang isa ka gulang nga karnero nga lalaki kag anom ka bataon nga karnero nga lalaki nga wala sing deperensya bilang halad nga ginasunog.

⁵ Ang halad nga regalo nga iupod sa gulang nga karnero tunga sa sako *nga harina*, pero pagusto ang pangulo kon pila ang iya iupod *nga harina* sa kada bataon nga karnero. Sa kada tunga sa sako *nga harina nga iupod niya sa mga halad nga*

karnero, maghalad man siya sang isa ka galon nga lana sang olibo.

⁶ “Sa kada Piesta sang Pag-umpisa sang Bulan magahalad ang pangulo sang isa ka bataon nga baka, isa ka gulang nga karnero nga lalaki, kag anom ka bataon nga karnero nga lalaki, nga wala tanan sing deperensya.

⁷ Ang halad nga regalo nga iupod sang pangulo sa bataon nga baka kag sa gulang nga karnero tig-tunga sa sako *nga harina*, pero pagusto siya kon pila ang iya iupod *nga harina* sa kada bataon nga karnero. Sa kada tunga sa sako *nga harina nga iupod niya sa mga halad nga sapat*, maghalad man siya sang isa ka galon nga lana sang olibo.

⁸ Kon magsulod ang pangulo sa paghalad, didto siya mag-agi sa balkon sang alagyan, kag didto man siya magguwa.

⁹ “Kon magsimba sa akon ang katawhan sang Israel *sa templo* sa natalana nga mga piesta, ang magsulod sa north nga alagyan kinahanglan nga sa south nga alagyan magguwa, kag ang magsulod sa south kinahanglan nga sa north magguwa. Wala sing may magsulod-guwa sa amo lang gi-hapon nga alagyan, kundi kinahanglan nga sa pihak siya nga alagyan magguwa kon sa pihak siya nagsulod.

¹⁰ Madungan ang pangulo sa ila kon magsulod sila kag kon magguwa.

¹¹ “Sa tion sang nagkalain-lain nga piesta, ang halad nga regalo nga iupod sa bataon nga baka kag sa gulang nga karnero tig-tunga sa sako *nga harina*, pero pagusto ang manughalad kon pila ang iya iupod *nga harina* sa kada bataon nga

karnero. Sa kada tunga sa sako *nga harina nga iupod niya sa mga halad nga sapat*, maghalad man siya sang isa ka galon nga lana sang olibo.

¹² Kon maghalad ang pangulo sang halad nga ginasunog ukon halad nga para sa maayo nga relasyon bilang halad nga kinabubut-on, buksan para sa iya ang alagyan nga nagaatubang sa east. Kag ihalad niya ang iya mga halad pareho sang iya paghalad sa Adlaw nga Inugpahuway. Pagguwa niya, siradhan dayon ang puwertahan.

¹³ “Kada aga, dapat may ginahalad sa akon nga karnero nga isa ka tuig nga wala sing deperensya bilang halad nga ginasunog.

¹⁴ Iupod sa sini nga karnero ang halad nga regalo nga tatlo ka kilo nga harina, kag isa ka litro nga lana sang olibo nga inugmiksa sa harina. Ini nga pagsulundan parte sa halad nga regalo dapat tumanon hasta san-o.

¹⁵ Gani kada aga, dapat may ginahalad sa akon nga karnero, harina, kag lana sang olibo bilang pang-adlaw-adlaw nga halad nga ginasunog.”

¹⁶ Nagpadayon pa gid sa pagsiling ang Gi-noong DIOS, “Kon ang pangulo maghatag sang palanublion nga duta sa isa sa iya mga anak, ina nga duta mangin iya lang sang iya mga kaliwat hasta san-o.

¹⁷ Pero kon ihatag niya ini sa isa sang iya mga suluguon, mangin iya ini sang suluguon hasta lang sa Tuig sang Paghilway kag Pag-uli. Sa sina nga tuig, ibalik sang suluguon ang duta sa pangulo. Ang mga anak gid lang sang pangulo ang makapanag-iya sang iya nga duta hasta san-o.

18 Ang pangulo indi dapat nga magkuha sang duta sang mga tawo. Kon maghatag siya sang duta sa iya mga anak, dapat ang iya lang gid nga duta ang iya ihatag, para ang akon katawhan indi madulaan sang duta.”

19 Pagkatapos sadto gindala ako sang tawo sa balaan nga mga kuwarto sang mga pari nga nagatubang sa south. Didto kami nag-agi sa puwertahan nga ara sa kilid sang alagyan. Didto ginpakita niya sa akon ang lugar nga ara sa west *sang sini nga mga kuwarto*.

20 Nagsiling siya sa akon, “Dira nga lugar ang mga pari magaluto sang halad nga bayad sa sala, halad sa pagpakatinlo, kag sang halad nga regalo. Dira nila ina lutuon para malikawan nila ang pagdala sang mga halad sa guwa nga ugsaran. Sa sini nga paagi indi maapektuhan ang mga tawo sang pagkabalaan sini.”*

21-22 Gindala niya dayon ako sa guwa nga ugsaran, kag ginpakita sa akon ang apat ka corner sini. Sa kada corner may magagmay nga ugsaran nga 68 feet ang kalabaon kag 50 feet ang kasangkaron. Palareho ang kadakuon sang mga ugsaran.

23 Ang kada isa sini napalibutan sang manubo nga pader nga mga bato, kag sa kilid sang pader may mga dapog.

24 Nagsiling dayon ang tawo sa akon, “Ina ang mga kusina nga sa diin ang mga nagaalagad sa templo magaluto sang mga halad sang mga tawo.”

* **46:20** *maapektuhan...pagkabalaan sini*: Tan-awa ang 44:19 kag ang footnote sini.

47

Ang Tuburan nga Nagailig Halin sa Templo

¹ Dayon gindala ako sang tawo pabalik sa may puwertahan sang templo, kag didto may nakita ako nga tubig nga nagailig pa-east halin sa samputan sang puwertahan sang templo. (Ang templo nagaatubang sa east.) Dayon nagliko ang tubig patuo, sa south sang halaran.

² Gindala dayon ako sang tawo sa guwa sang templo. Didto kami nag-agi sa alagyan sa north. Kag ginlibot niya ako didto sa guwa pakadto sa alagyan sa east. Didto nakita ko ang tubig nga nagailig halin sa north sang alagyan.

³ Naglakat kami sang tawo pa-east sa higad sang tubig, kag sige ang iya takos. Sang mga 1,700 feet na ang amon nalakat, ginpaubog niya ako sa tubig nga hasta pa lang sa akon bukobuko.

⁴ Nagtakos liwat ang tawo sing mga 1,700 feet kag ginpaubog niya ako liwat sa tubig nga hasta na sa akon tuhod. Nagtakos siya liwat sing mga 1,700 feet kag ginpaubog niya ako liwat sa tubig nga hasta na sa akon hawak.

⁵ Nagtakos pa gid siya sing mga 1,700 feet, pero indi ko na ini maubog kay tama na kadalom. Kinahanglan na ini nga languyon.

⁶ Nagsiling ang tawo sa akon, “Anak sang tawo, tandai sing maayo ang imo nakita.” Dayon gindala niya ako pabalik nga nagaagi sa higad sang sadto nga suba.

⁷ Sang nagaagi kami didto, may nakita ako nga madamo gid nga mga kahoy sa magtimbang nga pangpang.

⁸ Dayon nagsiling siya sa akon, “Ini nga tubig nagailig sa kadutaan sa east padulhog sa Kapatagan sang Jordan* pakadto sa *Patay nga Dagat*. Kag ang *Patay nga Dagat* nangin manami na, *kag indi na maasin*.

⁹ Bisan diin mag-ilig ato nga tubig, madamo gid nga mga isda kag iban pa nga mga sapat sa tubig ang magakabuhi, kay ginapanami sini ang maasin nga tubig.

¹⁰ Madamo ang magapangisda sa Patay nga Dagat halin sa En Gedi pakadto sa En Eglaim. Ang baybayon mapuno sang mga pukot nga ginabulad sa init. Magadamo ang nagkalain-lain nga isda sa Patay nga Dagat pareho sa Dagat sang Mediteraneo.

¹¹ Pero ang mga katubigan sa palibot sini maasin lang gihapon, para may makuhaan sang asin ang mga tawo.

¹² Magatubo sa pihak kag pihak sang suba ang nagkalain-lain nga kahoy nga nagapamunga. Indi malaya ang ila mga dahon kag indi maubos ang ila mga bunga. Magapamunga ini kada bulan kay ginailigan ini sang tubig nga halin sa templo. Ang ila mga bunga para pagkaon kag ang ila mga dahon para bulong.”

Ang mga Border sang Duta

¹³ Nagsiling pa gid ang Ginoong DIOS, “Amo ini ang mga border sang duta nga inyo partidahon sa dose ka tribo sang Israel bilang ila nga palanublion. Hatagan ninyo sang duha ka parte ang tribo ni Jose.

* **47:8** *Kapatagan sang Jordan: sa Hebreo, Araba*

14 Dapat palareho ang inyo pagpartida sang duta, kay nagsumpa ako sa inyo mga katigulangan nga ihatag ko ini sa ila kag panublion ninyo.

15 Amo ini ang mga border:

“Ang border sa north magasugod sa Dagat sang Mediteraneo pakadto sa Hetlon, sa Lebo Hamat, sa Zedad,

16 sa Berota, sa Sibraim nga ara sa border sang Damascus kag Hamat, hasta sa Hazer Haticon nga ara sa border sang Hauran.

17 Gani ang border sa north magasugod sa Dagat sang Mediteraneo hasta sa Hazar Enan, nga ara sa border sang Damascus kag sang Hamat sa north. Amo ato ang border sa north.

18 “Ang border sa east magasugod sa border sang Hauran kag sang Damascus pakadto sa *Suba sang Jordan* (nga nagaseparar sang Gilead kag sang duta sang Israel) pakadto sa Patay nga Dagat[†] hasta sa Tamar.[‡] Amo ato ang border sa east.

19 “Ang border sa south magasugod sa Tamar pakadto sa tuburan sang Meriba Kadesh[§] deretso sa ililigan sang tubig hasta sa Dagat sang Mediteraneo. Amo ato ang border sa south.

20 “Ang border sa west amo mismo ang Dagat sang Mediteraneo hasta sa lugar nga nagaatubang sa Lebo Hamat. Amo ato ang border sa west.

21 “Partidahon ninyo ini nga mga duta para sa inyo tagsa ka tribo.

[†] 47:18 *Patay nga Dagat*: sa literal, *dagat sa east* [‡] 47:18 *hasta sa Tamar*: Amo ini sa Septuagint kag sa Syriac. Sa Hebreo, *magatakos ka*. [§] 47:19 *Meriba Kadesh*: ukon, *Meriba sa Kadesh*

²² Palanublion ninyo ini kag sang mga pan-gayaw nga nagaestar upod sa inyo nga ang ila mga kabataan natawo sa Israel. Kabigon ninyo sila nga tumandok nga mga Israelinhon, kag partihan man ninyo sila sang palanublion *nga duta* sang tribo sang Israel.

²³ Kon diin sila nga tribo nagaestar, didto man sila partihan sang ila duta. *Ako*, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.”

48

Ang Pagpartida sang Duta sa mga Tribo

¹ Amo ini ang lista sang mga tribo sang Israel *kag ang mga duta nga ila batunon*:

Ang duta sang *tribo ni Dan* ara sa north. Ang border sini magasugod sa Hetlon pakadto sa Lebo Hamat hasta sa Hazar Enan nga ara sa border sang Damascus kag sang Hamat sa north. Ang kasangkaron sang duta sang *tribo ni Dan* magahalina sa east hasta sa west *sang Israel*.

² Ang duta sang *tribo ni Asher* ara sa south sang duta sang *tribo ni Dan*, kag ang kasangkaron sini halin man sa east hasta sa west *sang Israel*.

³ Ang duta sang *tribo ni Naftali* ara sa north sang duta sang *tribo ni Asher*, kag ang kasangkaron sini halin man sa east hasta sa west *sang Israel*.

⁴ Ang duta sang *tribo ni Manase* ara sa south sang duta sang *tribo ni Naftali*, kag ang kasangkaron sini halin man sa east hasta sa west *sang Israel*.

⁵⁻⁷ Ang masunod pa nga mga duta amo ang iya sang tribo ni Efraim, ni Reuben, kag ni Juda, nga

ang ila mga kasangkaron halin man sa east hasta sa west *sang Israel*.

⁸ Ang duta sa north sang Juda ihatag ninyo sa GINOO bilang espesyal nga regalo. Dose ka kilometro ang kalabaon sini, kag ang kasangkaron halin man sa east hasta sa west *sang Israel* pareho sa mga tribo *sang Israel*. Ang templo patindugon sa tunga sang sini nga duta.

⁹ Ang parte sang duta nga inyo ihatag sa GINOO para *patindugan sang templo* dose ka kilometro ang kalabaon kag lima ka kilometro ang kasangkaron.

¹⁰ Ang katunga sang sini nga duta ihatag sa mga pari. Ang kalabaon sini halin sa east pakadto sa west dose ka kilometro, kag ang kasangkaron sini halin sa north pakadto sa south lima ka kilometro. Sa tunga sini amo ang templo sang GINOO.

¹¹ Ini nga duta para sa pinili nga mga pari, nga amo ang mga kaliwat ni Zadok, nga matinumanon nga nag-alagad sa akon kag wala nagbiya sa akon pareho sa ginhimo sang iban nga mga kaliwat ni Levi nga nag-upod sa mga Israelinhon nga nagbiya sa akon.

¹²⁻¹³ Ini nga duta espesyal nga regalo para sa mga pari, kag ini ang pinakabalaan nga duta. Sa tupad sini amo ang duta nga para sa iban nga mga kaliwat ni Levi, nga dose ka kilometro ang kalabaon kag lima ka kilometro ang kasangkaron.

¹⁴ Kinahanglan nga indi gid nila ini pag-ibaligya ukon pag-ibaylo bisan gamay lang nga parte sini, kay amo ini ang labing maayo nga duta kag balaan ini para sa GINOO.

¹⁵ Ang nabilin nga duta nga ang kalabaon dose

ka kilometro kag ang kasangkaron duha kag tunga ka kilometro para sa publiko. Puwede ini estaran sang mga tawo kag pahalban sang ila mga sapat. Sa tunga sini amo ang banwa

¹⁶ nga duha ka kilometro kuwadrado.

¹⁷ Napalibutan ini sang mahawan nga lugar nga 125 ka metros kuwadrado.

¹⁸ Sa guwa sang banwa may ara nga uma nga ang kalabaon lima ka kilometro pa-east kag lima man ka kilometro pa-west. Ara ini sa border sang balaan nga duta. Ang mga patubas sa sini nga duta para pagkaon sang mga nagaobra sa banwa.

¹⁹ Ang bisan sin-o nga magaobra sa banwa halin sa nagkalain-lain nga tribo sang Israel puwede makapanguma sa sini nga duta.

²⁰ Gani ang bilog nga duta nga inyo ihatag sa GINOO bilang espesyal nga regalo, lakip na ang balaan nga duta kag ang banwa, dose ka kilometro kuwadrado.

²¹⁻²² Ang nabilin nga mga duta, sa east kag sa west sang balaan nga duta kag sang banwa, mangin iya sang pangulo. Ini nga mga duta may kasangkaron nga dose ka kilometro kag nagalambot ini hasta sa border sang Israel sa east kag sa west. Gani sa tunga sang duta nga para sa pangulo amo ang akon balaan nga duta, ang templo, ang duta sang mga kaliwat ni Levi, kag ang banwa. Ang duta nga para sa pangulo ara sa tunga sang duta nga para sa *tribo ni* Juda kag sang duta nga para sa *tribo ni* Benjamin.

²³ Amo ini ang mga duta nga batunon sang nabilin nga mga tribo:

Ang duta sang *tribo ni* Benjamin ara sa south sang duta sang pangulo, kag ang kasangkaron sini halin sa east hasta sa west sang *Israel*.

²⁴ Ang duta sang *tribo ni* Simeon ara sa south sang duta sang *tribo ni* Benjamin, kag ang kasangkaron sini halin man sa east hasta sa west sang *Israel*.

²⁵⁻²⁷ Ang masunod pa nga mga duta amo ang iya sang mga *tribo* ni Isacar, ni Zebulun, kag ni Gad, nga ang ila mga kasangkaron halin man sa east hasta sa west sang *Israel*.

²⁸ Ang border sang *tribo ni* Gad sa south magasugod sa Tamar pakadto sa tuburan sang Meriba Kadesh* deretso sa ililigan sang tubig sang Egypt hasta sa Dagat sang Mediteraneo.

²⁹ Amo ato ang mga duta nga batunon sang mga *tribo* sang *Israel* bilang ila nga palanublion. Ako, ang Ginoong DIOS, ang nagasiling sini.

Ang mga Puwertahan sang Siyudad sang Jerusalem

³⁰⁻³⁴ Ang apat ka pader nga nagapalibot sa siyudad sang *Jerusalem* may ara sing tig-tatlo ka puwertahan. Ang mga puwertahan sang pader sa north pagatawgon nga Reuben, Juda, kag Levi. Ang mga puwertahan sang pader sa east pagatawgon nga Jose, Benjamin, kag Dan. Ang mga puwertahan sang pader sa south pagatawgon nga Simeon, Isacar, kag Zebulun. Kag ang mga puwertahan sang pader sa west pagatawgon nga Gad, Asher, kag Naftali. Ang tagsa ka pader may kalabaon nga 2,250 ka metros,

* **48:28** *Meriba Kadesh*: ukon, *Meriba sa Kadesh*

³⁵ gani ang bilog nga kalabaon sang pader 9,000 ka metros. Kag halin sa sina nga tion ang siyudad pagatawgon, “Ang GINOO Ari Diri!”

**Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios
Hiligaynon: Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios
(Bible) for the Philippines**

copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 Biblica, Inc.

Language: Ilonggo

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Creative Commons License

Magamit sang tanan ini nga obra/translation paagi sa Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). Agod makita ang kopya sang ini nga license, bisitahi ang <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> ukon magpadala sang sulat sa Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Ang Biblica® amo ang trademark nga rehistrado para sa Biblica, Inc., ang paggamit sang sini (Biblica®) nga trademark ginakinahanglan sang permiso halin sa Biblica, Inc. Suno sa polisiya nga ginbutyag didto sa CC BY-SA license, mahimo nga kopyahon kag idistribute ining orihinal nga obra/translation basta nga ipabilin ang trademark nga Biblica® suno sa orihinal sini nga pagkasulat. Kon yara ikaw nga ginbag-o ukon ginhimo nga modipikasyon sa sini nga kopya, kinahanglan ipahibalo kon ano ini kag butangan sang sini nga impormasyon: “Ang orihinal nga obra/translation iya sang Biblica Inc. magamit ini nga wala sing bayad, bisitahi lang ang www.biblica.com kag ang open.bible.”

Ang impormasyon bahin sa copyright kinahanglan makita sa Title ukon copyright page sang obra/translation. Amo ini ang dapat masulat:

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Kon may yara ikaw nga ginbag-o sa kopya, kinahanglan nga mahibal-an ini paagi sa paggamit sang pareho gihapon nga license (CC BY-SA).

Kon kinahanglan nga ipahibalo mo sa Biblica Inc., ang imo ginhimo nga pagbag-o ukon modipikasyon sa sini nga kopya, palihog bisitahi kami sa <https://open.bible/#feedback>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

84488a6a-84c1-596e-af6b-5a0f432656b4